РУССКО-ЭСТОНСКІЙ
СЛОВАРЬ

КО

ВТОРОЙ ЧАСТИ УЧЕБНАГО РУКОВОДСТВА
„РУССКАЯ РѢЧЬ“

М. ВОЛЬПЕРА

И

КРАТКАЯ ГРАММАТИКА.

Составилъ

П. Койтъ.

Третье изданіе.

Везенбергъ.

Изданіе П. Эрна 1896 г.

РУССКО-ЭСТОНСКІЙ
СЛОВАРЬ

ко

ВТОРОЙ ЧАСТИ УЧЕБНАГО РУКОВОДСТВА

„РУССКАЯ РѢЧЬ“

М. ВОЛЬПЕРА

и

КРАТКАЯ ГРАММАТИКА.

Fr. E. Kreutzwaldi
Eim. ENSV Riikl
Raamatukogu

Составилъ

П. Койтъ.

Третье изданіе.

М. Утсалъ

Везенбергъ.
Изданіе П. Эрна 1896 г.

Дозволено цензурою. — Юрьевъ, 1-го Іюля 1896.

Типогр. Г. Матизена въ Ревелѣ, Никольская ул., д. № 23.

Словарь.

1.

Крестьянинъ talupoeg.
сѣять külwab, сѣять külwama, =da.
охотникъ kütt.
стрѣляетъ laseb püssi, стрѣлять püssi laskma.
солдатъ soldat.
трубитъ puhub pasunat, трубить pasunat puhuma.
пѣтухъ kukk.
поетъ laulab, пѣть laulma.
сестра õde.
плачетъ nutab, плакать nutma.
братъ wend.
гуляетъ jalutab, гулять jalutama.
мальчикъ poiss.
пишетъ kirjutab, писать kirjutama.
человѣкъ inimene.
ходитъ kõnnib, ходить kõndima, käima.
рыба kala.
плаваетъ ujub, плавать ujuma.
птица lind.
летаетъ lendab, летать lendama.
дѣти lapsed, дитя laps.
играютъ mängiwad, играть mängima, играли mängisiwad.
дѣвочки tütarlapsed.
цѣлуются suutellewad, цѣловаться suutellema, musutama.
отецъ isa.
работаетъ töötab, работать töötama.
птички linnukesed.
поютъ laulawad, пѣть laulma.
пѣли laulsiwad.
ученикъ õpilane (koolipoiss).
занимается õpib, töötab, заниматься õppima.
сидитъ istub, сидѣть istuma.
снѣгъ идетъ lumi sadab, идти sadama.
снѣгъ шелъ lumi sadas.
снѣгъ пойдетъ lumi saab sadama.
лошадь hobune.
скачетъ jookseb tuhatnelja, скакать tuhatnelja jooksma.
стулъ tool.
стоитъ seisab, стоять seisma.
тетрать heft kirjutusraamat.
замарана on määritud, замарать määrima.
сапогъ saabas.
узокъ on kitsas.
печь ahi.
топится küeb, топиться küdema.
соловей öörik.
щука haug.
пчела mesilane.
насѣкомое putukas.
яблоко õun.
упала kukkus maha, упасть maha kukkuma.
румяно on punane.
плодъ wili.

вы́пишите kirjutage wälja, вы́писать wälja kirjutama.
подлежа̀щія aluſed.
ивъ =ſt, (ſeeſt).
прочи́танныхъ läbi loetud.
предложе́ній lauſudeſt.
по̀слѣ ка́ждаго päraſt igatühte, igaühe järele. [nema.
поста̀вьте pange, поста́вить pa-
то̀чку punkt; то́чка punkt.
съ са̀маго нача́ла üsna hakatuſesſe.
и ja.
прописну́ю бу́кву ſuure tähe.
образе́цъ proow, näitus.
раздѣли́те jagage, раздѣли́ть jagama.
напи́санныя üles kirjutatud.
слова́ ſõnad, сло́во ſõna.
на сло́ги ſilbideks, слогъ ſilb.

2.

Соба́ка koer.
куса́ется hammuſtab, куса́ться hammuſtama.
куса̀лась hammuſtas.
каранда́шъ pliiats.
слома̀лся läks katki, слома́ться katki minema.
слома́ется läheb katki.
бѣжи́тъ jookſeb, бѣжа́ть jooksma.
краси́ва on ilus, kena.
живо́тное (on) elajas.
спитъ magab, спать magama.
ножъ nuga.
остёръ on teraw.
жукъ mardikas.
жужжи́тъ piriſeb, жужжа́ть piriſema.
корова̀ lehm.
мычи́тъ muub, ammub, мыча̀ть ammuma.
кухарка köögitüdruk.
стря́паетъ keedab, walmistab ſööki, стря́пать keetma.
купе́цъ kaupmees.
торгу́етъ kaupleb, торгова́ть kauplema.
я mina.
я сытъ minu kõht on täis.
ты ſina.
сердитъ (oled) wihane.
онъ tema.
внима́теленъ (on) tähelpanelik.
волоса̀ juukſed.
остри́жены (on) pügatud, lõigatud.
ру́ки käed.
чи́сты (on) puhtad.
полъ põrmand.
ро́венъ (on) taſane.
картина pilt.
украшѐніе ilustus, ehte.
дитя́ laps.
послу́шно (on) sõnakuulelik.

сказу́емыя ütlejad.
смотри́ waata, смотрѣть waatama.
подъ all.

3.

Мать ema.
ко̀рмитъ toidab, ſöödab, корми́ть ſöötma.
рабёнка laſt, ребёнокъ laps.
чита́етъ loeb, чита́ть lugema.
кни́жку raamatuke ſt, кни́жка raamatuke.
пьётъ joob, пить jooma.
во́ду wett, вода́ weſi.
ко̀шки kaſſid, ко́шка kaſs.
ло́вятъ püiawad, лови́ть püidma.
мыше́й hiireſid, мышь hiir.
пойма́ла püidis kinni, пойма́ть kinni püidma.
мышь hiir.
стережётъ kaitſeb, стере́чь hoidma
домъ maja.
написа́лъ kirjutas (walmis), написать; walmis kirjutama.

письмо́ kirja.
фона́рщикъ laterna süütaja.
зажига́етъ panеb põlema.
зажига́ть põlema panema.
фона́рь laterna.
печни́къ ahjutegija. [duma.
кладётъ teeb, класть tegema, la=
печь ahju, ahi.
куръ kanu, ку́ра kana.
слуга́ teener.
чи́ститъ puhastab, чи́стить pu=
hastama.
сапоги́ saapaid, сапо́гъ saabas.
служа́нка ümmardaja.
сте́летъ teeb üles, стлать üles
tegema.
посте́ль woodit, woodi.

съ поясни́тельными слова́ми se=
letajate sõnadega.
ме́жду wahele, wahel.
въ ско́бкахъ klamrites.
вопро́съ küsimus.
кого́? keda?
что? mis? mida?
всѣ kõik.
односло́жныя üheſilbiliſed.

4.

Ило́тники puuſepad. [tegemа.
настила́ютъ teewad, настила́ть
полы́ põrmandaid, полъ põrmand.
ко́летъ lõhub, коло́ть lõhkuma.
са́харъ ſuhkur, ſuhkur.
рабо́тникъ töömees.
ру́битъ raiub, руби́ть raiuma.
дрова́ puid, puud.
сапо́жникъ kingſepp.
шьётъ nõelub, шить nõeluma.
сапоги́ saapaid.
пе́карь pagar.
печётъ küpſetab, печь küpſetama.
бу́лки ſaiu, бу́лка ſai.
по́варъ kokk.
мя́со liha.
воскъ waha.
мя́гокъ (on) pehme, tüma.
мёдъ meſi.
сла́докъ (on) magus.
пе́рецъ pipar.
го́рекъ (on) kibe, mõru.
вода́ weſi.
кипи́тъ keeb, кипѣть keema.
учи́тель kooliõpetaja. [ma.
похвали́лъ kiitis, похвали́ть kiit=
поблагодари́лъ tänas, поблаго=
дари́ть tänama.
па́шетъ künnab, паха́ть künda.
ни́ву põldu, ни́ва põld.
кузне́цъ ſepp.
куётъ rautab, кова́ть rautama.
цырю́льникъ habemeajaja.
стрижётъ pügab, стричь pü=
gama, juukſeid lõikama.
часовщи́къ kellaſepp, (uurmaker).
заво́дитъ tõmbab üles, заводи́ть
ülestõmbama.
часы́ kell.

въ сле́дующихъ järgmistes.
приду́майте mõtelge wälja, при=
ду́мать wälja mõtlema.
къ ка́ждому igaühe juure.
како́е-нибу́дь mingiſuguſe.
сло́во sõna.
по поста́вленнымъ ettepantud.
лю́битъ armaſtab, люби́ть ar=
maſtama.
съѣлъ ſõin ära, съѣсть ära ſööma.
ви́дѣлъ nägi, ви́дѣть nägema.
купи́лъ oſtis, купи́ть oſtma.
обрабо́тываетъ harib, обрабо́=
тыва́ть harima.
съ мя́гкимъ pehmega.
зна́комъ märgiga, знакъ märk.

5.

Ко́нюхъ tallipoiſs.
скребни́цею hobuſe kraaſiga,
скребни́ца kraas.

музыка́нтъ mooſekant.
игра́етъmängib,игра́тьmängima.
на скри́пкѣ wiiuli peal, скри́пка wiiul.
смычко́мъ poognaga, смычёкъ poogen.
съ мы́шью hiirega, мышь hiir.
здоро́вье terwis.
доро́же (on) kallim, дорого́й kallis.
де́негъ rahaſt, де́ньги raha.
у во́лка hundil, волкъ hunt.
зу́бы hambad, зубъ hammas.
остры́ (on) terawad.
снима́етъ wõtab, снима́тьwõtma.
мѣрку mõõtu, мѣрка mõõt.
съ ноги́ jalaſt, нога́ jalg.
ба́ба talu=naine.
метётъ pühib, мести́ pühkima.
соръ pühkmeid, pühkmed.
вѣникомъ wihaga, вѣникъ wiht.
кача́ются kiiguwad, кача́ться kiikuma.
на peal.
на каче́ли kiige peal, каче́ль kiik.
причеса́лась ſuges ennaſt, причеса́ться ſugema.
гре́бнемъ kammiga, гре́бень kamm.
къ о́кнамъ aknatele.
придѣланы on külge tehtud, придѣлать külge tegema.
ста́вни luugid.
врачъ arſt.
прививаетъ paneb, прививать о́спу rõugeid panema.
о́спу rõugeid, о́спа rõuged.
портно́й rättſepp.
брю́ки pükſiſid, pükſid.
игло́й nõelaga, игла́ nõel.
ку́черъ kutſar.
пои́тъ joodab, пои́ть jootma.
изъ ведра́ ämbriſt, ведро́ ämber.
ло́дочникъ paadimees.
гребётъ sõuab, грести́ sõudma.
весло́мъ mõlaga, aeruga, весло́ aer.
ма́жетъ wõiab, ма̀зать wõidma.
колесо́ rataſt, ratas.
дёгтемъ tõkatiga, дёготь tõkat.
роди́тели wanemad, роди́тельиſа.
подари́ли kinkiſiwad, подари́ть kinkima.
сы́ну pojale, сынъ poeg. [=aſi.
игру́шки mänguasju, игру́шка
подаря́ть ſaawad kinkima, подари́ть kinkima.
маля́ръ maaler.
кра́ситъ wärwib, краси́ть wärwima.
ки́стью pinsliga, кисть pinſel.
бонда́рь waadiſepp.
набива́етъ ajab peale, набива́ть peale ajama.
о́бручъ wits, võru. [waat.
на бо́чку waadi peale, бо́чка
въ мячъ palli, мячъ pall.
сто́рожъ waht.
звони́тъ kõlistab, звони́ть kõlistama.
въ колоко́льчикъ kelluke ſt, колоко́льчикъ kelluke.
сдѣлалъ tegid, сдѣлать tegema.
пятно̀ märgi, plekki, plekk.
на тетра́ди hefti peale, тетра́дь heft.
столя́ръ tiſhler, puuſepp.
струга́етъ höövweldab, струга̀ть höövweldama.
ра́му raami, ра́ма raam.
руба́нкомъ höövliga, руба́нокъ höövwel.
ла́етъ haugub, ла́ять haukuma.
на ни́щаго kerjaja peale, ни́щій kerjaja ſant.
желе́зо rauda.
мо́лотомъ waſaraga, haamriga, мо́лотъ waſar, haamer.

на чётъ? mille peale?
съ кѣмъ? kellega?
двусло́жныя kaheſilbiliſed.

6.

Глаза́ми ſilmadega, глазъ ſilm.
мы meie.
ви́димъ näeme, ви́дѣть nägema.
рука́ми kätega, рука́ käſi.
рабо́таемъ töötame, рабо́тать töötama.
языко́мъ keelega, язы́къ keel.
узнаёмъ tunneme ära, узна́ть ära tundma.
вкусъ maitſet, magu.
крестья́не talupojad.
ко́сятъ niidawad, коси́ть niitma.
траву́ rohtu, трава́ rohi.
косо́ю wikatiga, коса́ wikat.
швея́ õmbleja (naisteraḫwas).
кройтъ lõikab wälja, кройть wälja lõikama.
руба́шку särki, руба́шка särk.
но́жницами kääridega, но́жницы käärid.
состои́тъ ſeiſab koos, состоя́ть koos ſeiſma.
изъ клинка́ teraſt, клино́къ tera.
(изъ) черенка́ peaſt, warreſt, черено́къ pea.
пи́льщики ſaagijad
пиля́тъ ſaewad, пилить ſaagima.
бревно́ palki, palk.
пило́ю ſaega, пила́ ſaag.
сидя́тъ istuwad, сидѣть istuma.
на де́ревѣ puu otſas, де́рево puu.
крестья́нки talunaeſed.
жнутъ lõikawad, жать lõikama.
рожь rukkid.
серпа́ми ſirpidega, серпъ ſirp.
поливаетъ kaſtab, поливать kaſtma.
гря́ды peenraid, грядà peenar.
водо́ю weega.
вода́ weſi.
свине́цъ ſeatina.
тяжелѣе (on) raskem.
де́рева puuſt, де́рево puu.
здоро́вому terwele, здоро́вый terwe.
не ну́женъ ei ole tarwis.
съ =ga (nime sõna lõpp).
же́нщина naisteraḫwas.
вя́жетъ koub, вяза́ть kuduma.
чуло́къ ſukka, ſukk. [ras.
спи́цами warrastega, спи́ца warkаменщикъ kiwiraijuja.
разбива́етъ lõhub, разбива́ть lõhkuma.
ка́мни kiwa, ка́мень kiwi.
молотятъ pekſawad, (wilja) молоти́ть pekſma.
цѣпа́ми kootidega, wartega, цѣпъ koot.
топоро́мъ kirwega, топо́ръ kirwes
бре́етъ господи́на ajab ḫabet iſandal, брить ḫabet ajama.
бри́твой ḫabeme nuaga, бри́тва ḫabemenuga.
огоро́дникъ aednik.
копа́етъ kaewab, копа́ть kaewama.
зе́млю maad, земля́ maa.
за́ступомъ labidaga, за́ступъ labidas.
избу́ onni, maja, изба́ onn, maja.
швеи́ õmblejad, швея́ õmbleja.
шьютъ õmblewad, шить õmblema.
точи́льщикъ iḫuja.
то́чить iḫub, точи́ть iḫuma.
на точи́лѣ luiſu peal, точи́ло luiſk.

вы́нулъ tõmbas wälja, вы́нуть wälja tõmbama.
принеси́ too, принести́ tooma.
отда́й anna ära, отда́ть ära andma.
портно́й rättſepp.
приши́лъ õmbles külge, приши́ть külge õmblema.
воротни́къ kaelukſe (krae).

огóнь tuld, tuli.
тýшатъ kustutakse, туши́ть kustutama.
отзывáется räägib, отзывàться rääkima.
хорошò heasti.
лю́ди inimesed.
нуждàются tunnewad puudust нуждáться puudust tundma.
трёхслóжный kolmesilbiline.

7.

Кармáнные tasku=.
часы́ kell.
вися́тъ ripub, висѣ́ть rippuma.
на цѣпóчкѣ keti otsas, цѣпóчка kett.
ведётъ juhib, вестѝ juhtima.
слѣпóго pimedat, слѣпòй pime.
ни́щаго kerjajat, нѝщій kerjaja.
на зàднихъ лàпахъ tagumiste käpade peal, лàпа käpp.
прилéжный usin.
заслýживаетъ teenib, заслýживать teenima.
похвалы́ kiitust, похвалá kiitus.
дóбрые head, headel.
имѣ́ютъ (neil) on, имѣ́ть olema.
вѣ́рныхъ truud, вѣ́рный truu.
друзéй sõbrad, другъ sõber.
купи́ла ostis, купи́ть ostma.
нóвое uue, uut.
ведрó ämbri, ämber.
гуси́нымъ пéромъ hani sulega гуси́ный hani=.
стальны́ми пéрьями teras=sulgedega, перó sulg.
Петербургъ Peeterburg.
краси́вый ilus.
гóродъ linn.
Вóлга Wolga.
ширóкая lai.
рѣкá jõgi.
полéзная kasulik.
вещь asi.
хозя́инъ peremees.
радъ (on) rõõmus.
свои́мъ гостя́мъ oma wõeraste üle, гость külaline, wõeras.
сорвàлъ tõmbas ära, сорвáть ära tõmbama.
неспѣ́лую walmimatta, toore, неспѣ́лый toores.
я́году marja, я́года mari.
я́блоко õun.
я́блоня õunapuu.
домъ сосѣ́да naabri maja.
сгорѣ́лъ põles ära, сгорѣ́ть ära põlema.
перочи́нный нóжикъ sulenuga.
моегò брáта minu wenna.
притупи́лся läks nüriks, притупи́ться nüriks minema.
кры́ша нáшего дóма meie maja katus.
вы́крашена (on) wärwitud, вы́красить wärwima.
крàсною punasega, крáсный punane.
крáскою wärwiga, крáска wärw.

спиши́те kirjutage ära, списáть ära kirjutama.
пéрвый esimene.
какіе? missugused?
на чёмъ? mille peal?
съ ударéніемъ rõhuga, ударéніе rõhk.
на пéрвомъ слóгѣ estmise silbi peal.
си́ла jõuu.
дя́дя onu, lell.

8.

Графи́ны karawinnid, графи́нъ karawinn.
стакàны õlleklaasid.
стакáнъ klaas.
на столѣ́ laua peal, столъ laud.
бѣ́лка oraw.

взбира́ется ronib, взбира́ться ronima.
мышь и hiir.
въ мышело̀вкѣ lõkſus, мышело́вка lõks.
лежи́тъ lameb, лежа̀ть maas olema, lamama.
на крова́ти woodi peal, крова́ть woodi.
ла́мпа lamp.
надъ столо́мъ laua kohal.
на цѣпи́ ahela otſas, цѣпь ahel.
у коню́ры osmiku, koeramaja juures, коню́ра koera osmik.
мой minu.
ложи́тся спа̀ть heidab magama, ложи́ться magama heitma.
по̀здно hilja.
встаю́тъ tõuſewad üles, встава̀ть üles tõusma.
ра́но wara.
лѣзетъ ronib, лѣзть ronima.
у воро̀тъ wäraw juures, воро̀та wäraw.
уѣдемъ sõidame ära, уѣхать ära sõitma.
на лѣто ſuweks, лѣто ſuwi.
въ дере́вню maale.
по́слѣ обѣда päraſt lõunat, обѣдъ lõuna.
пригото̀влю ſaan walmistama, пригото̀вить walmistama.
кла́ссные уро́ки klaſſi ülesanded, уро̀къ ülesanne.
вчера́ eila.
дождь я wihm.
сего́дня täna.
ду́етъ puhub, дуть puhuma.
си́льный kõwa.
вѣтеръ tuul.
за́втра homme.
пріѣдутъ tulewad, пріѣхать tulema, ſiia sõitma.
къ намъ meile (meie juurde).
упа̀лъ kukkus maha, упа́сть maha kukkuma.
съ ло́шади hobuſe ſeljaſt, ло́шадь hobune.
ката́ется laſeb liugu, ката̀ться liugu laſkma.
съ горы́ mäe pealt, гора̀ mägi.
на са́нкахъ kelgu peal, са́нки ſaan kelk.
весно́й kewadil, весна́ kewadi.
луга́ heinamaad, лугъ heinamaa.
покрыва́ются katawad ennaſt, покрыва́ться katma.
прекра́сными iluſatega, прекра̀сный ilus.
цвѣта̀ми lilledega, цвѣтъ lill.
зимо́й talwel, зима̀ talw.
рѣки jõed, рѣка́ jõgi.
замерза̀ютъ külmetawad kinni, замерза̀ть kinni külmetama.
въ избѣ onnis, и́зба onn.
у окна́ akna juures, окно́ aken.

гдѣ? kus?
куда́? kuhu?
на второ̀мъ сло́гѣ teiſe ſilbi peal.
ловилирüidſiwad, ловить püidma.
мама́ша mammakene.
желѣзный raudne.

9.

Ла́сточки pääſukeſed, ла́сточка pääſukene.
лета́ютъ lendawad, лета́ть lendама.
бы́стро kiiresti.
ме́дленно pikkamööda.
должны́ piawad.
отвѣча́ть wastama.
уро́къ ülesannet, tundi.
гро́мко kõwasti.
ѣдетъ верхо́мъ sõidab ratſa.
ѣхать верхо́мъ ratſa sõitma.
на ло́шади hobuſe ſeljas.
стара̀юсь püüan, стара̀ться püüdma.

порýсски wenekeeli.
прáвильно õieti.
лáвочникъ poemees.
наливáетъ walab, наливáть walama.
керосúнъ kiwi õli, petroleumi.
чéрезъ воро́нку trihtri läbi, воро́нка trihter.
въ буты́лку pudelisse, буты́лка pudel.
у меня́ minul.
боли́тъ walutab, боле́ть walutama.
голова́ pea.
отъ уста́лости wäsimusest, уста́лость wäsimus.
въ кла̀ссѣ klassis, классъ klass.
по боле́зни haigusse pärast, боле́знь haigus.
отъ хо̀лода külmast, хо́лодъ külm.
хо̀дятъ käiwad, ходи́ть käima.
въ шко́лу kooli, шко̀ла kool.
учúться õppima.
идýтъ lähewad, идти́ minema.
коси́ть niitma.
хо̀дитъ käib, ходи́ть käima,
на ры́нокъ turu peal, ры́нокъ turg,
за поку́пками kaupa ostmas, поку́пка kaup.
рыбакú kalamehed, рыба̀къ kalamees.
тя́нутъ tõmbawad, тяну́ть tõmbama.
не́водъ noota, noot, kalawõrk.
изъ ре́кй jõest, ре́ка̀ jõgi.
несётъ wiib, нести́ wiima.
кирпичи́ telliskiwa, кирпи́чъ telliskiwi.
на спине́ seljas. спина́ selg.
торго́вецъ kaupleja.
продаётъ müib.
продава̀ть müima.
горшкú pottisid.
горшо̀къ pott.

прибáвьте lisage juurde, прибáвить juurde lisama.
живу́тъ elawad, жить elama,
по утрáмъ hommikutelt, у́тро hommik.
отправля́ются lähewad, отправля́ться minema.
пришлú tuliwad, придти́ tulema.
отку́да? kust kohalt?
лёни́вые laisad.
прихо́дятъ tulewad, приходи́ть tulema.
какъ? kuidas?
на база̀ръ turu peale, база̀ръ turg.
зачёмъ? mille järele.
лёдъ jäge, jää.
та́етъ sulab, та̀ять sulama.
отъ чего̀? mikspärast?
дёлаются saawad tehtud, дёлаться tehtud saama.
изъ чего́? millest?
рабо̀тникъ töömees.
мёшо́къ kotti, kott.
на чёмъ? mis peal?

10.

Два прія́теля kaks sõbra, прія́тель sõber.
встрётились juhtusiwad wastatiku, встрётиться wastatiku juhtuma.
на мосту́ silla peal, мостъ sild.
у на́шего сосѣда meie naabri juures, сосѣдъ naaber, üleaedne.
собра́лись kogusiwad endid kokku, собра́ться kokku kogunema.
съ заказчика tellijalt, зака́зчикъ tellija.
въ перего́нку wõidu, перего́нка wõidu ajamine.
нечáянно kogemata.

разли́лъ walaS wälja, разли́ть wälja walama.
черни́ла tinti, tint.
зажига́етъ ſüitab põlema, зажига̀тъ põlema panema.
спи́чкой tuletikuga, спи́чка tuletikk.
лѣ́томъ ſuwel.
люблю́ armaStan, люби́ть armaStama.
гуля́ть jalutada, jalutama.
въ лѣсу́ metſaS, лѣсъ metS.
ямщи́къ postipoiſS.
на тро́йкѣ kolmehobuſega, тро̀йка kolm hobuſt.
везёть weab, везти́ wedama.
въ та́чкѣ kärruS, та̀чка kärr.
далъ andiS, дать andma.
хромо̀му lonkajale, хромо́й lonkaja.
копѐйку kopika, копе́йка kopikaS.
овцу́ lammaſt, овца́ lammaS.
бараба́нщикъ trummilööja.
бараба́нитъ lööb trummi, бараба́нить trummi lööma.
жить elada.
безъ воды́ weeta.
водово̀зъ weewedaja.
съ ружьёмъ püSſiga, ружьё püſS.
у бу́дки putka, waHimajakeſe juureS, бу́дка waHimajake.
причёсывается kammib ennaſt, причёсываться ennaſt kammima. [kamm.
гребёнкою kammiga, гребёнка пе́редъ зе́ркаломъ peegli eeS, зе́ркало peegel.
кладётъ paneb (ſisſe), класть panema.
у́голья ſüſa, у́голь ſüſi.
въ самова̀ръ theemaſinaSſe, самова́ръ thee maſin.
щипца́ми tangidega, щипцы́ tangid.
вынима̀етъ kiſub wälja, вынима́ть wälja kiskuma.
гвоздь я́ naela, nael.
изъ доски́ laua ſeeſt, доска́ laud.
клеща̀ми tangidega,
клещи́ tangid.
у колóдца kaewu juureS, колóдецъ kaew.
съ вёдрами ämbritega, ведро́ ämber.
на плеча́хъ õlade peale, плечо́ õla.
прядётъ ketrab, прясть kedrama.
пря́жу ketruſt, пря́жа kedruS.
умыва́етъ peſeb, умыва́ть peſema.
сы́на poega, сы́нъ poeg.
у рукомо́йника peſukauſi juureS.
рукомо́йникъ peſukauS.
разберѝте laHutage, analiſirige.
подчеркни́те tõmmake kriipS alla.
у чьего́? kelle?
съ твёрдымъ kõwaga.

11.

Мнѣ minule, я mina.
мнѣ вóсемъ лѣтъ mina olen kaHekſa aaStad wana.
ста́рше меня́ wanem minuſt.
семью́ года̀ми ſeitſe aaStat, го́дъ aaSta.
моло́же (он) noorem.
молодо́й noor.
друго́й, а́я, о́е, teine.
на пять лѣтъ wiiS aaStat.
свойхъродителейота wanemaid.
жела́ютъ ſoowiwad.
жела́ть ſoowima.
намъ meile.
добра́ Hea, добро̀ Hea.
о́тдали andſiwad ära.
отда́ть ära andma.
меня́ minD, я mina.
въ учи́лище kooli.
учи́лище kool.
постара́юсь püian, katſun.

постара́ться katſuma püidma.
быть olema, olla.

отку́да kuſt kohaſt.
въ го́сти wõerſile.
звѣ́зды (звёзды) tähed звѣзда́ täht.
показа́лись tuliwad nähtawale, показа́ться nähtawale tulema.
оста́лся jäi, оста́ться jääma.
показа́лъ näitaſin, показа́ть näitama.
принёсъ tõin, принести́ tooma.

12.

Проснулся ärkaſin üles, проснуться üles ärkama.
сего́дня täna.
въ семь часо́въ kell ſeitſe.
утра́ hommiku, у́тро hommik.
то́тчасъ kohe.
всталъ tõuſin üles, встать üles tõuſma.
прово́рно kärmesti.
одѣ́лся panin ennaſt riidesſe, одѣ́ться ennaſt riidesſe panna.
одёжду riided, одёжда riided.
ещё weel.
съ ве́чера õhtuſt ſaadik ве́черъ õhtu.
по́слѣ э́того päraſt ſeda.
помоли́лся Бо́гу paluſin Jumalat, помоли́ться paluma.
къ полови́нѣ восьмо́го kell pool kahekſaks.
уже́ juba.
былъ olin, быть olema.
совсѣ́мъ üsna.
гото́въ walmis.
поздоро́вался teretaſin, поздоро́ваться teretama.
съ отцо́мъ iſat, оте́цъ iſa.
съ ма̀терью emat, ма́ть ema.
сѣ́лъ istuſin, сѣ́сть mahaiſtuma.
за столъ laua taha.
пить jooma.
чай theed, thee.
по̀слѣ päraſt.
уложи́лъ panin.
уложи́ть panema.
въ су́мку koolipauna, су́мка kott, paun.
ну́жныя tarwiliſed.
не забылъ ei unuſtanud, забы́ть unuſtama.
та́кже ka.
положи́ть panna, panema.
туда́ ſinna.
ру́чку ſulepea, ру́чка ſulepea.
пропускну́ю бумагу́ imeja paberi пропускна́я бума́га imeja paber, löſhblatt.
про́било juba on löönud, проби́ть löömа.
попрощался jätſin Jumalaga, попроща̀ться Jumalaga jätma.
съ роди́телями wanematega.
отпра́вился läkſin, отпра́виться minema.
перепиши́те kirjutage ümber, переписа́ть ümber kirjutama.
часъ tund.
я̀щикъ kaſt.
статья́ lugemiſe tükk.

13.

мы собира̀лись meie koguſime kokku, собира̀ться endid koguma.
полчаса́ pool tundi.
на дворѣ́ hoowipeal, дворъ hoow.
въ де́вять часо́въ kell üheksa.
разда̀лся heliſes, разда̀ться heliſema.
звоно́къ kell. [minema.
вошли́ läkſime ſisſe, войти́ ſisſe
въ классъ klaſſi.
за́нялъ wõttis ſisſe, заня́ть ſisſe wõtma, aſuma.
своё oma.
ме́сто koha, koht.

вошёлъ tuli ſisſe, войти́ ſisſe tulema.
встàли tõuuſiwad üles, встать üles tõusma.
поклони́лисъ kummardaſiwad, поклони́ться kummardama.
ему́ temale.
прочитàлъ luges, прочитàть läbilugema.
моли́тву palwe, моли́тва palwe.
гро́мко kõwasti.
прослу́шали kuulaſime, прослу́шать pealt kuulama.
её teda, она́ tema.
внима́тельно tähelepanelikult.
начало́сь algas, нача́ться algama.
уче́ніе õpetus.
то́лько paljalt (ainult).
опозда́лъ jäi hiljaks, опозда́ть hiljaks jääma.
на че́тверть часà üks weerand tundi.
не слы́шалъ ei kuulnud, слы́шать kuulma.
мнòгихъ paljuſid.
объясне́ній ſeletuſi, объясне́ніе ſeletus.
сдѣлалъ tegi, сдѣлать tegema.
замѣча́ніе tähenduſe, tähendus.
обѣща́лъ lubas, обѣща́ть lubama.
никòгда ei millasgi.
опàздывать hiljaks jääda.

названія предме́товъ asjade nimed.
въ нача́льной фо́рмѣ algus wormis (olekus).
принóситъ toob, приноси́ть tooma.
пòльзу kaſu, пòльза kaſu.
зарóсъ kaswas täis, зарости́ täis kaswama.

14.

Нашъ, а, о meie.
помѣща́ется on, помѣща́ться olema.
въ большой ко́мнатѣ ſuures tuas.
въ э́той ſelles.
три окна́ kolm akent.
дверь uks.
выхо́дятъ lähewad, wiiwad, выходи́ть minema.
на у́лицу uulitſa peale, у́лица uulits.
въ двухъ о́кнахъ kahes aknas.
сдѣланы on tehtud.
фòрточки õhuaknad, фо́рточка õhuaken.
для очище́нія во́здуха õhu puhastamiſe tarwis.
у пра́вой сте́ны parema ſeina juures, сте́на ſein.
сте́ны ſeinad
потолòкъ lagi.
вы́бѣлены (on) walgeks tehtud.
жёлтою kollaſega, жёлтый kollane.

переписа́ть ümber kirjutama.
упражне́ніе harjutus.
приба́вьте liſage juure, приба́вить juure liſama.
пропу́щенныя wälja jäetud.
волъ künnihärg.
дѣло tegu.
одѣя́ла waipad (tekid), одѣя́ло tekk, waip.
ель kuuſk.
гость, -я wõeras, külaline.
го́лубь, -я tuwikene.
тѣла́ kehad, тѣло keha.
медвѣди karud; медвѣдь karu.

15.

На скаме́йкахъ pinkide peal, скаме́йка pink.
къ juure, külge.
придѣ́ланы (on) külge tehtud.
пока́тый lüngas, weerewad.
вдѣ́ланы (on) sisse tehtud.
черни́льницы tindipotid, черни́льница tindipott.
впереди̇ ees.
стулъ tool.
недалекò mitte kaugel.
отъ учи́тельскаго сто́лика kooliõpetaja lauast.
кла́ссная доска́ klassi tahwel.
окра́шена (on) wärwitud.
чёрною mustaga, чёрная must.
мѣ́ломъ kriidiga, мѣлъ kriit.
напи́санноеmisüleskirjutatud on.
стира́ютъ kustutatakse ära, стира́ть ära kustutama.
гу́бкой käsnaga, shwammiga, гу́бка shwamm, käsn.
и̇ли ehk.
тря́пкой nartsuga, räbalaga, тря́пка räbal, narts.
шкафъ kapp.
съ учёбными веща́ми õpinõuudega, asjadega, вещь и asi.
на пере́дней стѣнѣ́ eestseina peal.
портре́тъ pilt, kuju.
на́шего Госуда̀ря meite Walitseja, Госуда́рь herra
Импера́тора Keisri, Импера́торъ Keiser.
по други́мъ стѣна̀мъ teiste seinade peal.
кла̀ссной ко̀мнаты klassi tua.
развѣ́шаны (on) üles riputatud.
ра́зныя mitmesugused.
карти́ны pildid, карти́на pilt.
иногда́ mõnikord.
снима́етъ wõtab maha, снима́ть maha wõtma.
э́ти need, этотъ see.
ведётъ бесѣ́ду ajab juttu, teeb kõnet, бесѣ́да kõne, jutt.
по нимъ nende järele, они́ nemad.

назва́нія nimed, назва́ніе nimi.
въ еди́нственномъ числѣ́ ainuses, еди̇нственное число́ ainus.
во мно́жественномъ числѣ́ paljuses, мно̀жественное число̀ paljus.

16.

Очень wäga.
день, -я päew.
сообща́етъ teadustab, jutustab, räägib, сообща́ть jutustama.
что-нибу́дь midagi.
но́вое uut.
со внима́ніемъ tähelepanemisega, внима́ніе tähelepanemine.
слу́шаемъ kuulame, слу́шать kuulama.
его̀ объясне́нія tema seletusi, объясне́ніе seletus.
научи́лись (oleme) wälja õppinud научи̇ться wälja õppima.
уро́къ рисова́нія joonetuse tund.
рисова́лъ joonetas, рисова́ть joonetama.
грифелями krihwlitega, гри́фель krihwel.
на а́спидныхъ до́скахъ kiltkiwi tahwlite peal, доска́ tahwel.
по клѣ́ткамъ ruutude järele, клѣ́тка ruut.
нѣ́которые mõned.

многосло́жный palju silbiline.

17.

Слу́житъteenib. служи́ть teenima.
для письма́ kirjutamiseks, письмо́ kirjutamine.

на ней tema peale, oná tema.
изъ рáмки raamiſt, рáмка raam.
высѣкáютъ raiutakſe wälja, высѣкáть wälja raiuma.
изъ ми́фернаго кáмня kiltkiwiſt.
принадлежи́тъ on, on päralt, принадлежáть päralt olema.
мóжно стерéть wõib ära kustutada.
рѣшáютъ teewad, walmistawad, рѣшáть tegema.
ариѳмети́ческія задáчи rehkenduſe ülesandeid, задáча ülesanne.
запи́сываютъ kirjutawad üles, запи́сывать üles kirjutama.
спи́сываютъ kirjutawad ära, спи́сывать ärakirjutama.
дóма kodus.
въ свои́ тетрáди oma heftitesſe, свои́ oma.

остальны́е ülejäänud, järgmiſed.
потóмъ hiis, ſellepeale.

18.

Для нагрѣвáнія ſoojenduſeks.
склáдываетъ laob üles, teeb, склáдывать ladumа.
изъ изразцóвъ ahjupottideſt, изразéцъ ahjupott.
въ ни́жней чáсти alumiſes jaos.
двéрцы ukſekeſed, дверцá ukſekene.
выдѣлываются ſaawad walmiſtatud, выдѣлываться walmiſtatud ſaama.
изъ глúны ſawiſt, глúна ſawi.
на завóдахъ wabrikutes, завóдъ wabrik.
дѣлаются ſaawad tehtud, дѣлаться tehtud ſaama.
обыкновéнно harilikult.
въ углý nurgas, úголъ nurk.
тóпятъ küetakſe, топúть kütma.
дымъ ſuits.
чéрезъ läbi.
дымовýю трубý ſuitſu korſtna, труба́ korsten.
трубочúстъ korſtnapühkija.

19.

Сидѣнье iſtumine.
для сидѣнья iſtumiſeks.
вéрхняя ülemine.
называ́ется ſaab nimetatud, называ́ться nimetatama.
спúнка ſeljatagune.
нúже madalamal, allpool.
нóжка jalakene.
деревя́нныя puuſt.
плетёныя punutud.
солóма õled.
обива́ется ſaab üle tõmmatud, обива́ться üle tõmmatud ſaama.
какóю-нибýдь mingiſuguſe.
матéріею riidega, матéрія riie.
обóйщикъ tapetſeerija.

опредѣли́те tähendage ära, опредѣли́ть ära tähendama.
родъ ſugu.
изъ нихъ neiſt.
мýжескій родъ iſaſt ſugu.
жéнскій родъ emaſt ſugu.
срéдній родъ asja ſugu.

20.

Буты́лка pudel.
храненíе hoidmine.
винó marjawiin.
жúдкость, и wedelik.
гóрлышко kael.
дно põhi.
приготовля́ть walmistama.
стекля́ный klaaſi.
стеклó klaas.
прóбка kork.
прóбочный мáстеръ korgiſepp=.
прóбковое дéрево korgipuu.

бывàть olema.
разли́чный mitmesugune.
величина́ suurus.
фо́рма worm, nägu.

21.

Съ двумя́ kahe(ga, kaks.
о́стрый teraw.
лезвеё tera.
ножевщи́къ nuaseрр.
кость, и luu.
металли́ческій metalliſt.
сталь, и teras.
до́лгій, ая, ое kauaaegne.
употреблѐніе tarwitamine, pruukimine.
тупе́ть nüriks minema.
тупо́й, -а́я, -о́е nüri.
отта́чивать terawaks iḫuma.
осёлокъ, -лка luiſk.
столо́вый, ая, ое laua-.
ку́хонный, ая, ое köögi.
очи́нка teritamine.
перочи́нный но́жикъ ſulenuga.

докóнчите lõpetage, докóнчить lõpetama.
да́нный, ая, ое antud.
колесó ratas.
гру́ша pirn.
верста́ werſt.

22.

Платяно̀й riide.
кни́жный raamatu.
пла́тье riided.
устра̀ивать tegema.
ве́шалка warn, knage.
ве́шать ripuтama (üles).
по̀лка riiul.
ста́вить, -влю, -вишь } panema.
класть, -ду́, дёшь }
придѣ́лываться külge tehtud saama, -ва́юсь, -ва̀ешься.
замо́къ. -мка́ luk.
запира́ніе lukku panemine.
разли́чный mitmesugune.
сортъ selts.

ма̀ленкій, ая, ое wäike.
до́микъ majake.
дво́рикъ hoowike.
возъ koorm.
котъ iſane kass.
садъ aed.
мячъ pall, kera.
мостъ ſild.
кола́чъ meſiſai.
гвоздь, я́ nael.
ротъ ſuu.
го́родъ linn.
звѣрь, я metselajas.
зубъ hammas.
гора́ mägi.

23.

Вѣсы́ kaalud, waag.
опредѣле́ніе kindlaks tegemine, määramine.
вѣсъ kaal, raskus.
коромы́сло õlapuu, (kaelkook).
ча́шка kaus.
прикрѣпля́ться külge kinnitatud ſaama.
крючёкъ, -чка́ haak, konks.
ино́й mõni.
вмѣсто asemel.
употребля́ться pruugitud ſaama.
шнуро́къ, -рка́ nöör.
середи́на keskpaik.
утверждёнъ, а́, о́ on kinnitatud.
стрѣ́лка warras.
мѣ́дный, ая, ое waske.
взвѣшиваніе kaalumine.
ги́ря kaalu pomm.
кла̀сться pantud saama, -ду́сь, -дёшься.
кладу́тся saawad pantud.
взвѣшиваемый kaalutaw.
со́рокъ nelikümmend.
фу́нтъ nael.

составля́ть wälja tegema.
пудъ puud.

теле́га wanker.
пиро́гъ kook, pirak.
лугъ heinamaa.
пау́къ ömblik, ämblik.
сукъ oks.
крюкъ haak.
черва́къ uss.
кула́къ russikas.
му́ха kärblane.
паст у́хъ karjane.
ци́фра nummer.
село́ kirikuda küla.
ско́бка klammer.

24.

Обознача́ть üles tähendama.
римскій rooma.
поря́докъ, -дка järg.
ци́ферблатъ numbri laud.
центръ keskpaik.
стре́лка tunninäitaja, (tseier).
пока́зывать näitama.
мину́та minut.
мину́тный ая, oe minuti.
длинне́е pikem.
часово́й tunni.
ключъ võti.
позади́ tagal.
ма́ятникъ raag, perpendikel.
внутри́ seest.
пружи́на wedru.
фарфо́ръ portselan, valge savi.
ме́дь, и wask.
то̀же ka.
стально́й, а́я, о́е terasest.
стѣнно́й, а́я, о̀е seina-
карма́нный, а́я, оe tasku.
носи́ть -шу́, -сишъ kandma.
жилѣтъ west.
не всегда́ mitte alati.
вѣрно õieti.
иногда́ mõnikord.
отстава́ть taha jääma.
идти́ впередъ ette minema.

приме́ръ näitus.
карма́нъ tasк.
листъ leht.
шля́па kübar.
мостъ sild.
пѣсня laul.
ло́дка lootsik.
котёлъ -тла̀ pada, katel.
волкъ hunt.
кувши́нъ lähker.
снопъ wihk.
копы́то kabi.
плугъ sahk.
пу́ля kuul.
плато́къ -тка́ rätt.
серьга̀ kõrwarõngas.
това̀рищъ seltsimees.
гнѣздо̀ pesa.
яйцо́ muna.

25.

Къ чему́? mis tarwis.
ле́йка kastmise kann.
носо̀къ -ска́ urw, toru.
ру́чка pide, kõrw, sang.
часть jagu, osa.

самова́ръ theemasin.
налива́ть sisse walama.
посрѐдствомъ abil.
нагрѣва́ть soojendama.

стро́ить ehitama.

26.

Кру́глый, ая, oe ümmargune.
гранёный, ая, oe kandiline.
очинённый, ая, oe teritatud.
неочинённый, ая, oe teritamata.
высо́кій, ая, oe kõrge.
низкій, ая, oe madal.

у́зкій, ая, ое kitſas.
широ́кій, ая, ое lai. [tud.
заку́поренный, ая, ое kinni korgi=
откры́тый, ая, ое lahtine.

ука̀занный, ая, ое ette näidatud.
са̀харъ ſukkur.
са̀харный ſukru=
хо́лодъ } külm.
моро́зъ }
миръ } rahu.
поко́й }
лимо̀нъ ſidrun.
сонъ, сна uni.
ячме́нь, -меня́ oder.
длина̀ pikkus.

27.

Въ чёмъ? milles?
горшо́къ -ршка̀ keedupott.
схо̀дный, яя, ое ſarnane.
схо́денъ on ſarnane.
схо́дство ſarnadus.
све́рху ülewelt.
имѣть olema.
стака́нъ имѣеть klaaſil on.
и — и niihästi — kui.
посу́да söögiriiſt.
чѣмъ? millega? milles?
отлича́ться lahkuma, wahe olema.
разли́чіе wahe.
чугу́нъ malm.
прозра̀чный läbipaistaw.
ва̀рка keetmine.
пить, пью, пьёшь jooma.
напи́токъ -тка jook.
при́знакъ tundemärk.
арбу́зъ arbuus.
спѣлъ, а, о on walminud, küps.
спѣлый, ая, ое küpſe, walminud.
души́стъ, а, о on lehkaw.
частъ on tihe.
ве́селъ, а, о on rõõmus.
сла́докъ, -дка, -дко on magus.
глубо́къ, а̀, о on ſügaw.

пра̀вда tõde.
ложь, лжи wale.
лѣнь, и laiskus.
коне́цъ -нца̀ lõpp, ots.
покупа̀тель, -ля oſtja.
вы́игрышъ wõit.
жизнь, и elu.
другъ sõber.
отвѣтъ waastus.

28.

Ме́бель, -ли mööbel, tuariiſt.
ни́же madalam.
тяжелѣе raskem.

умъ mõistus.
у́мный mõiſtlik, tark.
зима́ talw.
лѣто ſuwi.
о̀сень, и ſügiſ.
сосѣдъ üleaedne, naaber.
верхъ ülemine ots.
весна̀ kewadi.

29.

Четыреуго́льный, ая, ое neljanurgeline.
чёрный, ая, ое must.
цвѣтъ karw, wärw.
опра̀вленъ, а, о on ſiſſe raamitud.
весь, вся, всё kõik üleüldſe.
то̀лько ainult, paljalt.
деревя́нный, ая, ое puuſt.
ши́ре laiem, широ́кій lai.
то́лще paksem, то́лстый paks, jäme.
ле́гче kergem, лёгкій kerge.

свѣтлый, ая, ое walge, ſelge.

30. Добро̀ за добро̀.

Добро́ headus.
муравей́, -вья ſipelgas.

захотѣ́ть tahtma, -хочу́, -чешь.
спусти́ть, maha, alla minema, спущу́, -тишься.
ручéй, -чья́ ojakene.
вдругъ korraga.
захлесну́ть üle läigatama.
волна́ laine.
стать hakkama, ста̀ну.
тону́ть uppuma.
пролета́ть mööda lendama.
голу́бка ematuwikene.
вѣ́тка oksakene.
сжа́литься halastama.
бро́сить wiskama, бро̀шу, -сишь.
ему́ temale, онъ tema.
сѣсть maha, peale istuma, ся́ду, -дешь.
спасти́сь ennast peastma.
о̀коло juures, ääres, lähedal.
лови́ть püidma; -влю́, -вишь.
сѣть, и wõrk.
поклева́ть natuke nokkima, -клюю́, -клюёшь.
зерно́ tera.
захло̀пнуть kinni lüia.
замѣ́тить tähele panema; -мѣчу, -мѣ́тишь.
подползти́ juure roomama.
бо́льно walusasti.
укуси́ть hammustama; -кушу́, -сишь.
о́хнуть ohkama.
урони́ть kukkuda laskma, pillama.
вспорхну́ть üles lendama.
улетѣть ära lendama; -лечу́, -ти́шь.

уви́дѣть nägema, -ви́жу, -дишь.
сдѣ́лать tegema.
вблизи́ lähedal.

послѣ́дній яя, ее wiimane.
во́злѣ kõrwal.
подходи́ть lähenema; -хожу́. -дишь.
убра́ть ära koristama, уберу́.
проходи́ть läbi minema; -хожу́. -дишь.
ме́жду wahel, wahelt.

оконча́ніе lõpp.

31. Двѣ бочки.

Бо̀чка waat.
же aga.
пусто́й а̀я, ое tühi.
друго́й ая, ое teine.
шагъ samm.
шумъ müra
нести́сь kihutama; несу́сь, -сёшься
ши́бко kiiresti.
стуча́ть kolistama.
мостова́я uulitsa kiwid.
пуга́ть kohutama.
прохо́жій möödamineja.
страхъ hirm.
сторони́ться kõrwale minema.
отъ нея́ tema eest.
тротуа́ръ jalgtee.

Ско́лько? mitu?
пе́рвый ая, ое esimene.
второ́й а̀я, ое teine.
и́здали eemalt.

загла̀віе pealkiri.
видъ nägu.
хлѣбъ leib.
подъѣ́хать juurde sõitma; -ѣ́ду, -дешь.
щека́ põsk.
краснѣ́ть punaseks minema.
слетѣ́ть maha lendama; слечу́, -ти́шь.
жать lõikama; жну, жнёшь.
серпъ sirp.
цвѣтъ lill.
кафта́нъ kuub.

32. Полевой цвѣтокъ и гвоздика.

Простóй àя, óе lihtne.
полевóй áя, óе põllu.
гвоздúка näälike.
попáсть juhtuma; -падý, -дёшь.
въ sisse, =sse.
букéтъ lillekimp.
что же? mis siis?
стать saama; стáну, -нешь.
самъ á ó isi.
знакóмство tutwus.
прúбыль и kasu.
намъ meile, (мы meie).

перемѣна muudatus.
вы́водъ järeldus.
сдѣлаться sündima.
дѣлаться wõima tehtud saada.

орѣхъ pähkel.
ракъ wähk.
утю́гъ pressraud.
жукъ mardik.
лáрчикъ kirstuke.
отъѣздъ ärasõit.
пріѣздъ siiasõit.
нéнависть и wiha.
пóльза kasu.
слугà teener.
ночь и öö.

33. Упрямые козлики.

Упрямый kangekaelne, isimeelne.
кòзликъ sikukene.
встрѣтиться wastastikku juhtuma; -чусь, -тишься.
бревнó palk.
перебро́шенъ а, о on üle wisatud.
перейти́ üle minema.
чéрезъ üle.
òба, óбѣ mõlemad.
невозмóжно mitte wõimalik, wõimata.
котòрый-нибýдь изъ нихъ üks neist.
нáдо, on tarwis.
воротúться ümber pöörama; -чусь, -тишься.
дорóга tee.
никтó kumbgi, keegi.
уступúть järele andma; -плю́, -пишь.
сцѣпúться kinni jääma; -плю́сь, -пишься.
рогъ sarw.
упереться ennast toetama упрýсь, -рёшься.
мòкрый märg.
поскользнýться libisema.
полетѣть alla lendama; -лечý, -тúшь.
прямо otsekohe.

мочь wõima; могý, мóжешь.
какъ слѣдовало kuidas oli tarwis.
поступúть teha; -ступлю́, -пишь.
произойти́ sündima, juhtuma.
кóнчиться lõppema; кóнчусь, -чишься.

детёнышъ poeg.
жеребёнокъ. -нка wars.
свинья́ и́ siga.
поросёнокъ -нка põrsas.
овцá lammas.
ягнёнокъ -нка tall.
козá kits.
козлёнокъ, -нка kitsetalleke.
медвежёнокъ, -нка karupoeg.
волчёнокъ, -нка hundipoeg.
утка part.
утёнокъ, -нка pardipoeg.
гусь, гýся hani.
гусёнокъ, -нка hanipoeg.

ку́рица kana.
цыплёнокъ, -нка kanapoeg.
котёнокъ, -нка kassipoeg.
щено́къ, -нка́ koerapoeg, kutsik.

34. Лошадь и соха.

Говори́ть rääkima; -рю́, ри́шь.
соха́ saak, ader.
надое́сть ära tüitama; -е́мъ -е́шь.
таска́ть vedama; -ска́ю,-ска́ешь.
отвѣча́ть vastama, kostma.
корми́ть toitma; -млю́. -мишь.

Перемѣни́ть muutma, vahetama.
разска́зъ jutt.
видъ nägu; väljanägemine.
дѣдъ vanaisa.
уйти́ ära minema; ушёлъ läks ära; уйду́ saan ära minema; -дёшь.
отойти́ eemale minema; -шёлъ läks eemale.
кормъ toit, söök.
ползти́ roomama; ползъ roomas, ползу́, -зёшь.
шерсть, -и will.
бара́нъ oinas.
бѣлье́ pesu.
висѣть rippuma; вишу́, -си́шь.
забо́ръ aed.

Недоко́нченный lõpetamata.
ско́бка klammer.
гнать ajama; гоню́, -нишь.
печь küpsetama; пеку́. -печёшь.
пиро́гъ piirak.
жукъ mardik, põrnik.
чини́ть parandama; ню́, -нишь.
расколо́ть lõhki lööma; -лочу́, -тишь.
сруби́ть maha raiuma; -блю́, -бишь.
дубъ tamm.
свѣча́ küünal.

35. Колосья.

Ко́лосъ viljapea.
приближа́ться liginema.
жа́тва lõikus.
зрѣлый küpse, valminud.
опусти́ть rippu laskma; -щу́, -сти́шь.
неподви́жно liikumata.
лишь üksnes ainult.
подня́ть üles tõstma; -ниму́, -мешь.
го́рдость, -и uhkus.
смотрѣть vaatama;-трю́,-тришь.
спроси́ть küsima; спрошу́, -сишь.
держа́ть hoidma; -жу́, -жишь.
гну́ться painutamaennast;-гнусь. гнёшься.
земля́ maa.
объясни́тьseletama;-сню́,-сни́шь.
про́чій muu, teine.
по́лонъ, -лна́, -лно on täis.
поэ́тому sellepärast.
пустъ, -а, -о on tühi.

здѣсь siin.
слонъ elevant.
сунду́къ kast.
отлича́ться isäralik olema.

36. Нищій и собака.

Стере́чь hoidma; -гу́, жёшь.
ба́рскій herraste.
стари́къ vanamees.
сума́ kaelkott.
начать hakkama; -начну́, -чнёшь.
бѣдня́къ vaesemees.
проси́ть palima; прошу́, -сишь.
умилосе́рдиться halastama; -се́ржусь, -се́рдишься.

ѣсть ſööma; ѣмъ, ѣшь.
умира̀ть ſuremа.
го́лодъ nälg.
лю́ди inimeſed.
услы́шать kuulma; -слы́шу, -шишь.
лай haukumine.
накорми́ть ſöötma; -млю́, -мишь.

встрѣ́тить waѕtu wõtma, tulema; — чу, — тишь.
сказа́ть ütlema; — жу́, — жешь.

ключъ wõti.
шала̀шъ telk.
плащъ mantel.
ужъ uſs.
ёршъ kiiſk.
экипа́жъ ſõiduriiſt, tõld.

37. Богатый купецъ и бѣдный сапожникъ.

Бога́тый, -ая, ое rikas.
бѣ́дный, -ая, -ое waene.
хи́жина onn, urtſik.
изъ окна́ въ окно́ wastastiku.
весёлый. -ая, -ое rõõmus.
ра́нній, -яя, -ее warane.
по́здній, -яя, -ее hiline.
у́молкъ kõnewahe, wahepidamine.
рабо́та töö.
всѣмъ igapidi, kõigiga.
сча́ствивъ, -а, -о õnnelik.
недово́ленъ, -льна, -о mitte rahul.
дава́ть спать magada laſkma.
по ноча́мъ ööſetel.
тутъ ſiin.
разъ kord.
призва́ть juure kutſuma; -зову́, -ве́шь.
подари́ть kinkima; -рю́, -ришь.
мѣшо́къ, -шка́ kott.
де́ньги raha.
съ э̀того же дня ſeſt ſamaſt päewaſt.
оста́вить maha jätma; — влю. -вишь.
переставáть lõpetama; -стаю́, -стаёшь.
ду́мать mõtlema.
всё ikka.
караýлить walwama; -лю, -лишь.
наконе́цъ wiimaks.
хвати́ться за умъ meel pähа tulema; хвачу́сь, -тишься.
взя́ть wõtma; возьму́, -ёшь.
пода́ть kätte andma; пода́мъ, -дашь.
наза́дъ tagaſi.
до нихъ enne neid.
беззаб о́тно mureta.
знать teadma, tundma.
безсо̀нница uneta olek.
потеря́ть ära kaotama; -ря́ю, -ря́ешь.
споко́йствіе rahu.
лу́чше parem.
попре́жнему endiſt wiiſi.
дово́льствоваться rahul olema; -ствуюсь, -ствуешься.
судьба́ ſaatus.

сосѣ́дство naabrus.
проводи́ть вре́мя aega wiitma; -жу́, -дишь.
приду́мать wälja mõtlema.
сре́дство abinõu.
перемѣна muudatus.
произойти́ ette tulema, ſündima; -зойду́, -дёшь.

мя́гкій, -ая, -ое pehme.
рѣдкій arw.
печа́льный kurb.
го́рькій kibe.
глу́пый rumal.
то́лстый jäme.

конь, -я ruun, ɦobune.
пень, пня tüwi.
па́рень, -рня pois.
жо́лудь, я tõru.
но́готь, -гтя küis, (inimeſe).
ле́бедь, -я luik.

38. Два пріятеля.

Прія́тель, -я sõber.
бро́ситься бѣжа́ть jookſu pa=nema; -шусь, -сишься.
взлѣзть üles ronima; -зъ, -зу, -зешь.
не́чего midagi, ühtigi.
упа́сть kukkuma, langema; упа́ду́, -дешь.
притвори́ться ennaſt tegema, näitama; -творю́сь, -ри́шься.
мѣртвый surnud.
обню́хивать läbi nuuſutama; -иваю, -ваешь.
дышать ɦingama; дышу́, -шешь.
приня́ть pidama (kellekſgi), приму́,- мешь.
мертве́цъ surnu.
отойти́ ära minema; отойду́, -де́шь.
тогда́ ſiis.
слѣзть maɦa ronima; -зъ, -зу, -зешь.
у́хо kõrw.
сказа́ть на у́хо kõrwa ſiſſe ütlema.
него́дный kõlwatu.
опа́сность, -и ɦädaoɦt.
оставля́ть maɦa jätma; -ля́ю, -ля́ешь.

почему́ miks pärast?

ста́до kari.
де́ло tegu.
сукно́ kalew.
волокно́ kiud.
весло́ air, mõla.
гумно́ rehealune.
полотно́ linane riie, lõuend.
сѣдло́ ſadul.
ядро́ ſuuretüki kuul.
кольцо́ sõrmus.
крыльцо́ trepp.
письмо́ kiri.

39. Кому тяжелѣе.

Тяжелѣе raskem (тяжёлый raske).
сани ſaan.
тяжело́ ränk, raske.
что et (что?) mis?

прямо́й -ая, -ое õige.
ме́дленный, ая, ое pikaline, aeglane
опря́тный, ая, ое puɦas.
ще́дрый, ая, ое ɦelde.
вре́дный, ая, ое kaɦjulik.
злой, ая, ое kuri.
здоро́вый, ая, ое terwe.
ро́бкій, ая ое arg.
после́дній, яя, ее wiimne.
ра́нній, яя, ее warane.

кора́бль, -я laew.

40. Азбука.

Азбука aabits.
тя́тя taat.
очки́ prillid.
по-твоему ſinu wiiſi.
де́тскій lapſe=.

захоте́ться ɦimu tulema.
гра́мота kirjatundmine.
впере́дъ edeſpidi
пригоди́ться tarwilik olema; -гожу́сь, -дишься.
смо́лоду noorelt.
научи́ться kätte õppima.

подъ ста́рость wanaduſeS.
чижъ ſiiſike.
жи́тель, -я elanik.

41. Лгунъ.

Лгунъ walelik.
пасти́ ſöötma, karja hoidma; пасъ, -су́, -сёшь.
Ва́ня Jaanike.
по́длѣ kõrwal.
недалеко́ lähedal, mitte kaugel.
дере́вня küla.
вздува́ться mõtteſſe, päḥe tulema; -маюсь. -ешься.
напуга́ть hirmutata, -ma.
мужи́къ talupoeg.
сбѣжа́ться kokku jooksma.
дуби́на wemmal.
смѣя́ться naerma, hirwitama; смѣю́сь, -ёшься.
опя́ть jälle.
показа́ться ilmuma, nähtawale tulema; -жу́сь, -жешься.
повѣрить uskuma; -рю, -ришь.
по́мощъ, и abi.
передуши́ть ära kägistama; -шу́, -шишь.
запла́кать nutma hakkama; -чу, -чешь.

оказа́ться wälja tulema; -жу́сь, -же́шься.
случи́ться juhtuma.
добро́льный rahul.

вчера́ eila.
солга́ть waletama; солгу́, -лжёшь.
за́втра homme.
навы́къ igawesti.

помѣсти́ть aſeſtama, panema, -мѣщу́, -мѣсти́шь.

42. Жадность.

Жа́дность, и ahnus.
навзры́дъ пла́кать leelutama, ſuure healega nutma; -пла́чу, -чешь.
потеря́ть ära kaotama.
моне́та raha.
сно́ва uuesti.
тепе́рь nüüd.
е́слибы kui.
то ſiis.

отчего́? miſpäraſt?
получи́вши ſaades, kui ſaanud oli.
продолжа́ть pláкатъ edaſi nutma.

жела́ть ſoowima.
безды́нный põhjata.
ка́дка anum.
напо́лнить täis täitma; -ню, -нишь.
берёза kaſk.
измѣня́ющійся muudetaw.
спря́таться ennaſt ära peitma; -чусь, -чешься.
ла́зать ronima.
люби́ть armaſtama.
обсажа́ть (täis) istutama.
воробе́й warblane.

43. Первый разъ въ школѣ.

Страхъ hirm.
о́чень wäga.
почти́ peaaegu.
сборъ kogu.
въ сбо́рѣ koos.
окружи́ть ümber piirama.
осма́тривать läbi waatama.
чей, чья, чье kelle.
звать kutſuma; зову́, зовёшь.
какъ его́ зову́тъ kuidas tema nimi on.

краснѣть punaſeks minema.
чудь peaaegu.
расплáкаться nutma hakkama; -плáчусь, -чешься.
спасúбо tänan (õnneks).
отыскáлись oliwad.
мѣжду hulgas (wahel).
знакóмый tuttaw.
дѣло aſi.
улáдиться korda, joonde minema; улáжусь, -дишься.

нашлúсь ли? kas oliwad?
недостающійся, -аяся, -ееся puudaw.
рóща wõſastik, metſa ſalk.
поймáть kinni püüdma.
вынь! tõmba, wõta wälja!
клѣтка puur.
сосна̀ mänd.
боронúть äestama.
борона̀ äke.

44. Плохой товарищъ.

Плохóй halb, paha.
Кòстя wäike Konſtantin.
одолжúть lainama.
Пѣтя Peedike.
поскорѣе rutem.

попросúть paluma; -шý, -сишь.
предложúть pakkuma.

указáть näitama; -жý, -жешь.
обращéніе hüieſõna.
позвóлить lubama.
слýшаться sõna kuulama.
хотѣть tahtma; хочý, -жешь.
голýбчикъ tuike, kullake.
поздравлять õnne ſoowima, gratuleerima.
съ =ga.
съ нòвымъ гóдомъ uueks aaſtaks (uue aaſtaga).
чужòй wõeras.
бѣдá häda, õnnetus.
Волóдя Wolli.
подáть ulatama, andma; -дамъ, -дашь.
спастú peaſtma, lunaſtama; -сý, сёшь.
Госпóдь Jſand.
отъ всякаго kõigiſt.
зло kurjus.

остановúться ſeiſma jäämа, -влюсь, -вишься.
слѣзть maha ronima; съ, -ла, -ло.
погладить ſilitama; -глáжу, -дишь.
конюшня hobuſetall.
сѣно heinad.
напоúть jootma.
заботиться hoolt kandma; забóчусь, -тúшься.

45. Два рыбака.

Тянýть kiſkuma, wedama, tõmbama.
ссóриться tülitſema.
пока̀ kunni.
спóрить riidlema.

мыть peſema; мóю, мóешь.
себя́, -ся ennaſt.
мúться ennaſt peſema; мóюсь.
причёсывать ſugema.
одѣвáть riideſſe panema.
покрывáть kinni katma.
качáть kiigutama.
кýтать ſiſſe mäſſima.
веселúть rõõmuſtama.
грѣть ſoojendama.
приготовлять walmiſtama.
купáть ſuplema, peſema.

забавля́ть lõbustama.
лѣчи́ть terwekš tegema, tohterdama.
пита́ть toitma.
му́чить piinama.
остановѝть peatama; -влю, -вишь.

отпусти́ть laskma;=пущу́,-стишь.
домо́й koju.
ня́ня lapsehoidja.
уложѝть panema.
благодари́ть tänama.
гостепріи́мство lahkus (võerastewasta).
благополу́чіе õnn, hea käekäik.

46. Добрый мальчикъ.

Дѣ́душка wanaisa.
подари́ть kinkima.
внукъ pojapoeg.
пека́рня pagari pood.
са́йка sai.
отда́ть ära andma; -дамъ,-дашь.
заду́мать mõtlema.
су́нуть pistma.
самъ ise.

дѣ́вочка tütarlapsuke.

---

47. Недогадливая.

Недога́дливая arusaamata.
пое́сть ära sööma; -ѣмъ, -ѣшь.
по́гребъ keller.
са́ло rasw.
запере́ть sisse kinni panema; -ръ, -пру́, -прёшь.
молоко́ piim.
мя́со liha.

снача́ла esiti.
дѣ́йствіе tegewus.

48. Двѣ мышки.

Мы́шка hiireke.
молодо́й noor.
скупо́й ihne.
завести́ omale muretsema, soetama; -ду́, -дёшь
наста́вить üles seadma; -влю, -вишь.
вездѣ́ igalpool.
мышело́вка lõks.
вся́чески igat wiisi.
погуби́ть ära hukkama; -блю́, -бишь.
ну́жно on tarwis.
кусо́чекъ, -чка tükike.
са́льный raswa=.
свѣ́чка küünal.
ко́рочка koorikuke.
хлѣ́бецъ, -бца leiwake.
зёрнышко terake.
вотъ мы и сы́ты ja meil ongi kõhud täis.
пра́вда õigus.
да насъ-то много aga meid on palju.

Жа́ловаться kaebama; -луюсь, -луешься.
мѣ́ра abinõu.
приня́ть ette võtma; -му́, -мешь.
про́тивъ wasta.
счита́ть pidama.

49. Споръ.

Споръ tüli, riid.
заспо́рить riidlema hakkama.
мѣ́жду собо́ю isikeskis.
бо́льше enam.
коне́чно muidugi.
таска́ть wedama; -щу́, щишь.
пропа́сть kadima minema; -паду́, -дёшь.
совсѣ́мъ üsna, päris.

стере́чь hoidma: -гу́. -жёшь.
ворча́ть uriſema.
подслу́шать ſalaja kuulama.
переста́ть lõpetama, järele jät=
ma; -ну, -нешь.
попусто́му asjata.
ну́жный tarwilik.

Живо́тное elajas,
ли́шній, яя, ее ülemäärine.
синій, яя, ее ſiniне.
сосѣ́дній, яя, ее naabruſe.

50. Кладъ.

Кладъ rahaauk.
пріучи́ть õpetama.
трудъ töö.
умира́ть ſurema.
позва́ть kutſuma; -зову́, -зовёшь.
вотъ вамъ ſäh̆ke.
наслѣ́дство pärandus.
вскопа́ть üles kaewama.
хорошёнько hästi hoolega.
зары́ть ſiſſe matma; -рою́, -ро́ешь.
потрудѝтьсяwaewa nägema; -дру=
жу́сь, -ди́шься.
найти́ leidma.
умере́ть ſurema (ära); умру́,
умрёшь.
усѐрдно hoolega.
зато́ ſelle eeſt.
урожа́й lõikus, ſaak.
вы́дывать nägema.
догада́ться aru ſaama.

смерть, -и ſurm.
голубо́къ, -бка tuikene.

51. Чижъ и голубь.

Захло́пнуть kinni lööma, püüdma.
злодѣ́йка kurjategija.
западня́ lõks,
бѣдня́жка waeneкene.
рва́ться ennaſt waewama; рвусь,
рвёшься.
мета́ться heitlema, wiſklema; ме=
чу́сь, мечѐшься.
издѣва́ться pilkama.
надъ нимъ tema üle.
сты́дно häbi.
среди́ keſet.
попа̀сться ſiſſe kukkuma, juhtu=
ma; -паду́сь, -дёшься.
провести́ ära petma; -веду́,
-дёшь.
руча̀ться wastutama, põna andma.
смѣ́ло julgesti.
анъ aga, ometi.
смотрѣ́ть waatama.
тутъ-же ſiinſamas.
запу́таться ennaſt kinni mässima.
сило́къ, -лка́ haas, silmus.
и дѣ́ло! paras!
впередъ edespidi.

освободи́ться lahti peaſema; -бо=
жу́сь, -ди́шься.

52.

Б. Пра̀чка peſunaine.
стира́ть peſema.
полоска́ть loputama; -щу, -щешь.
развѣ́шивать üles ripitama.
су́шка kuiwatamine.
ката́ть trullima.
гла́дить triikima; -жу, -дишь.

В. дома́шній kodune.
прислу́га pere, teenijad.
убира́ть koristama.
топи́ть kütma; -плю́, -пишь.
гото́вить walmistama; -влю,
-вишь.
ку́шанье ſöök.
до́лженъ, -жна́, -жно́ piab.

Г. Поста́вить üles panema; -влю, -вишь.
наложи́ть sisse panema.
у́голь, я süsi.
зажéчь süitama; -жёгъ, -жгла́, -жгло́; -жгу́, -жжёшь, -жгутъ.
лучи́на piirg.
горя́щій põlew.
разду́ть põlema puhuma.
огонь, я tuli.

Д. Хозя́йка perenaine.
накры́ть katma; -кро́ю, -кро́ишь.
обѣдъ lõuna.
ска́терть, и laudlina.
разта́вить üles seadma; -влю, -вишь.
таре́лка taldrik.
положи́ть panema.
во́злѣ kõrwale.
ло́жка lusikas.
ви́лка kahwel.
соло́нка soolatops.
нарѣзать lõikama, -жу, -жешь.

дрема́ть tukkuma; -млю, -млешь.

Е. Царь, я Tsaar, keiser.
свой, своя́, своё oma.
оте́чество isamaa.
Россія Wenemaa.

Ж. напи́ться jooma -пью́сь, -пьёшь.
приня́ться midagi otte wõtma; -му́сь, -ешь.

составно́й kokkupantud.

53. Тише ѣдешь — дальше будешь.

Ти́ше pikemalt, tasamini.
да́льше kaugemale.
кати́ть kihutama; качу́, -тишь.
ба̀ринъ isand, herra.
тарантасъ reisiwanker.
мочь, и wõim, jõuu.
мужичёкъ -чка́ talumeheke.
съѣхать sõuda jõuudma, -ѣду, -ѣдешь.
разсердѝться wihaseks saama; -жу́сь, -дишься.
велѣть käskima.
погоня́ть kihutata, -ma.
проѣхать ära sõitma; -ду, дешь.
разлетѣться ära lagunema; -лечу́сь, -лети́шься.
ось и telg.
ло́пнуть katki murdma.
попола́мъ pooleks.
сча́стіе õnn.
неподалёку mitte kaugel.
ку́зница sepikoda.
ко́е-какъ hädawaewalt.
дотащи́ть sõuda wedama.
цѣлый terwe.
то́лько alles.
попа́сть saama, jõuudma, -ду́, -дёшь.

пре́жде чѣмъ enne kui.

купа́ться suplema.

54. Какъ ведётъ себя хорошій ученикъ.

Вести́ üles pidama; -веду́, -ёшь, вёлъ, бу́ду вести́.
опа́здывать hiljaks jäämа.
прили́чно ilusasti, korralikult.
подска́зывать otte ütlema.
по̀ртить rikkuma; по́рчу, по́ртишь.
обижа́ть meelehaiget tegema.
испра́вно korralikult.

опря́тно puhtasti.
мара́ть määrima.

явля́ться ilmuma, tulema.
относи́ться ennast pidama; -ношу́сь, -носишься.
содержа́ть pidama; -жу́, -жишь.

55. Работницы и пѣтухъ.

Рабо́тницы ümmardajad.
по ноча́мъ öösetel.
ка̀къ то̀лько niipea kui.
запѣть laulma hakkama; -пою́, -ёшь.
буди́ть äratama; бужу́, бу́дишь.
сажа́ть istuma panema.
за рабо́ту tööle.
убить surmata (ära); -убью́, -бьёшь.
что́бы et.
онѣ netad.
ху́же halvem.
боя́ться kartma, боюсь, бойшься.
проспа́ть kaotama magama jääda.
ра́ньше пре́жняго varem kui enne.
поднима́ть äratama.

криклѝвый kiṡaja.

56. Мужикъ и заяцъ.

За́яцъ jänes.
обра́доваться rõõmsaks saama; -дуюсь.
подкра́сться salaja liginema; -ду́сь, дёшься.
па́лка kepp.
прода́ть ära müüma; -дамъ, -дашь.
свѝнка siakene.
вы́рости suureks kasvama.
вы́кормить niitama; -млю, -мишь.
вы́ручённый saadud, lunastatud.
де́нежки raha.
вы́строить üles ehitama.
житьё elu.
при juures.
гро́мко valjusti.
крѝкнуть karjatama.
испуга́ться ära ehmatama.
ускака̀ть ära lippama; -скачу́, -чешь.

разсчи́тывать nõuiks võtma.
прода́жа müük.

надѣяться lootma.
уважа́ть austama.
умѣть mõistma.
дуть puhuma; ду́ю, дуешь.
стуча́ть koputama; -чу́, чи́шь.

57. Жадная собака.

Доска́ laud.
зубъ hammas.
кость, и kont.
бро́ситься kargama, ennast viskama; бро́шусь, -сишься.
отнима̀ть ära võtma.
найти́ leidma.
потеря́ть ära kaotama.
оста́ться ни при чёмъ kõigist ilma jäämа.

погна́ться taga ajama, püidma, -гоню́сь, -го́нишься.
доста́ть ulatama, saama; -ну, -нешь.
приказа́ніе käskimine.
стара́тельно hoolega.
сми́рно vaikselt.
помога̀ть awitama.
собира́ться ennast valmistama.

58. Птичье гнѣздышко.

Птичій, -чья, -чье linnu.
гнѣздышко peſake.
кустъ põõſas.
неоперившія alles ſuledeta.
птѣнчикъ linnupoeg.
дѣтки lapſukeſed.
разорять lõhkuma.
истреблять hukkama.
червякъ tõuk, uſs.
мýха kärblane.
врѣдный kahjulik.
огородъ keeduwiljaaid.
жалко kahju.
отнести tagaſi, ära wiima.
назадъ tagaſi.
посадить panema; -сажý, -дишь.

подѣйствовать mõjuma; -ствую, -ствуешь.

59. Богъ не оставляетъ сиротъ.

Оставлять maha jätma.
сирота waeselaps.
сверкáть ſärama.
звѣздá täht.
морóзъ kärc külm.
трещáть rakſuma, -щý, -щишь.
малóтка lapſuke.
посинѣть ſiniſeks minema.
дрожáть väriſema; -жý. -жúшь.
прозябнуть läbi külmetama.
услыхáть kuulma.
накормúть toitma, -млю́, -мúшь.
пріютúть ulu alla wõtma; -чý, -тишь.
поѣсть ſüia, ſööma; ѣмъ, -ѣшь.
спать magama; сплю́, спишь.
постéлька woodike.
тепло́ ſoe.
промóлвить ütlema; -мóлвлю, -вишь.
запереть kinni panema, tegema; -прý, -прёшь.
глазóкъ, -зка ſilmake.
улыбнýться naeratama.
заснýть magama uinuma.
споко́йный rahulik.
сонъ uni.

пріютъ ulualune, peawari.

60. Всякой вещи свое мѣсто.

Проснýться üles ärkama.
вещь, -и aſi.
разыскивать taga otſima.
чулóкъ, -лкá ſukk.
возúться ſekeldama; вожýсь, -зúшься.

Начинáть algama.
окáнчивать lõpetama.
поднимáться üles tõuſma.
ложúться maha heitma; -жýсь, -жúшься.
раздѣваться riideſt lahti võtma.
влѣзáть ſiſſe ronima.
рáдовать rõõmuſtama; -дую, -ешь.
брать võtma; берý.
оправдывать wabandama.
топтáть tallama; топчý, -чешь.

61. Ученый скворецъ.

Учёный õpetatud.
скворéцъ, -рцá kuldnokk.
выучить wälja õpetama.
произноситъ wälja rääkima; -ношý, -сишь.
нѣсколько mõned.
чáсто ſagedaſti.
чýдный imelik.
особенно iſeäranis.
нрáвиться meele järele olema; -влюсь, -вишься.
скворушка kuldnokake.

тóтчасъ kohe.
однàжды ükskord.
плутúшка kelmike.
схватúть kinni püüdma; схвачý, -тишь.
провóрно kärmesti.
сýнуть piſtma.
въ э̀ту сáмую ſellſamal.
лàсково lahkelt.
кивнýть nikutama.
послы́шаться kuulda olema.
глухóй tume.
гóлосъ heal.
слýчай juhtumine.
перестáть järele jätma, -стàну.

62. Косточка.

Кóсточка kivi, ſüda.
слúва ploom.
никогдá millasgi.
обнóхивать nuuſutama.
никтó keegi.
гóринца tuba, kamber.
удержáться ennaſt pidama.
съѣсть ära ſööma; съѣмъ, съѣшь.
сосчитáть üle lugema.
покраснѣть punaſeks minema.
ракъ wähk.
проглотúть alla neelama; -чý, -тишь.
поблѣднѣть ära kahwatama.
окóшко aknake.
засмѣя́ться naerma hakkama.
запла́кать nutma hakkama; -чу, -чешь.

другóй teine.
наливáть ſiſſe walama.
выливáть wälja walama.
завя́зывать kinni ſiduma.
заболѣвáть haigeks jäämа.
пáдать kukkuma.
отворя́ть awama, lahti tegema.
осуждáть hukka mõiſtma.

Крáткія статьи для чтенія.

Lühikeſed tükid lugemiſeks.

1. Въ школу.

Въ ſiſſe.
въ шкóлу kooli, (kooli ſiſſe).
свѣ́жій wärske.
вóздухъ õhk.
чúстенькій puhas.
снѣжòкъ, -жкà lumekübe.
румя́нить punaſeks tegema.
лёгкій kerge.
зúмній talwine.
холодóкъ, -дкà külmake.
сóлнце päike.
на peal, peale.
нéбо taewas.
восходúть üles tõusma; -хожý, -дишь.
пóлно küll ſaab.
спать magama, -da; сплю, спишь.
моро́зецъ, -зца külmake.
слáвно tore.
пробѣжáтьjooksma;-бѣгý,-жишь.

2. Всѣ за работой.

Всѣ kõik.
за taga, taha.
не ei.
за рабóтой töö juures (taga).
не пойдý ma ei lähe.
сегóдня täna.
лýчше parem, ennem.
погулять jalutama.
рѣшúть nõuuks wõtma; -шý, -шúшь.
скóро pea, warsti.
скýчно igaw.
одúнъ üksi.
вúдѣть nägema; -жу, дишь.
лошàдка hobuſekene.
со мнóю minuga.

поигра́ть mängima.
нѣтъ ei, (ei ole).
отвѣча́ть kostma.
не́когда } ei ole aega.
недосу́гъ }
на́до on tarwis.
паха́ть kündma; пашу́, па́шешь.
хозя́инъ peremees.
добыва́ть muretsema.
пчёлка mesilasekene.
къ ней tema juure.
жужжа́ть pirisema.
до игры́ ли мнѣ? kas mull aega mängida on?
воскъ waha.
надѣлать walmistata.
ужъ, уже́ juba, ju.
звать kutsuma; зову́, зовёшь.
хоть ты wähemalt sina.
му́шка kärblasekene.
лови́ть püidma; -влю́, -вишь.
червячо́къ, -чка́ ussike.
таска́ть wedama; -ска́ю,-ска́ешь.
дѣточки lapsukesed.
корми́ть toitma, toita; -млю́, -мишь.
заду́маться mõttesse jäämа.
скорѣе ruttu.

3. Приглашеніе въ школу.

Приглаше́ніе üleskutse.
собира́ться ennast walmistama.
пѣтушо́къ, -шка́ kukekene.
пропѣть laulmud olema; -пою́, -поёшь.
давно́ ammugi.
попровѣрнѣй rutem.
одѣва́ться ennast riidesse panema.
смотрѣтьwaatama; -трю́-тришь.
со́лнышко päikekene.
въ окно́ aknast sisse.
звѣрь, я kiskja elajas.
пта́шка linnuke.
бра́ться за дѣло töösse käsile wõtma; беру́сь, бере́шься.
но́ша koorm.
тащи́ться ronima, wenima.
бука́шка mardikakene.
медо́къ, -дка́ meekene.
летѣть lendama; -чу́, -ти́шь.
пчела́ mesilane.
я́сный selge.
весёлый rõõmus.
лугъ heinamaa.
лѣсъ mets.
проснуться üles ärkama.
шумѣть mühama; -млю́, -мишь.
дя́тель, -тла rähn.
носъ nokk.
тукъ да тукъ kops ja kops.
звонко waljusti.
и́волга wihma kass (lind).
крича́ть kisendama.
рыба́къ kalamees.
тащи́ть wedama.
сѣть, и wõrk.
коса́ wikat.
звенѣть helisema.
помоля́сь paludes.
за книгу raamatu taha.
Богъ Jumal.
лѣни́ться laiskлema.
велѣть käskima.

4. Неисправный Костя.

Неиспра́вный korratu.
Ко̀стя Kosta.
гото́вить walmistama; -влю, -вишь.
уро́къ ülesanne, õpitükk.
къ juure.
къ слѣдующему järgmiseks.
день, я päew.
око̀нчивъ kui on lõpetanud.
на дворъ wälja.
не убра́въ ilma et ära koristas.

мѣсто koht.
учёбный õppimise=.
вещь, и asi.
э́тотъ, э́та, э́то seesama.
братъ его́ tema wend.
взять võtma; возьму́, -ёшь.
исчерти́ть täis kriipsutama; -рчу́, -ртишь.
одна́ изъ тетра́дей üks heftitest.
карàкуля waresejalg.
у́тро hommik.
торопли́во rutusti.
собра́ть koguma; соберу́, -берёшь.
съ, со pealt, =lt, seltsis, =ga.
со стола́ laua pealt.
су́мка koolikott, paun.
побѣжàть jooksma; - бѣгу́, -бѣжи́шь.
при juures.
повѣрка läbiwaatamine.
пи́сьменный kirjutuse.
поставить panema; -влю, -вишь.
его́ teda.
у́голъ, -гла́ nurk.
верну́вшись kui oli tagasi tulnud.
домо́й koju.
слеза́ pisar.
на глаза́хъ silmis.
пожàловаться kaebama; -луюсь. -луешься.
мать ema.
тутъ siin.
винова́тъ, а, о (oled) süüdlane.
самъ, а́, о́ ise.
е́сли бы kui.
люби́ть armastama; -блю́, -бишь.
поря́докъ, -дка kord.
разбрàсывать laiali pillama.
куда́ ни попàло kuhu juhtub.
то siis.
бѣда́ häda.
случи́ться sündima.

5. Неряха.

Неря́ха korratu, ropp inimene.
Серёжа Sergei.
неопря́тный mitte puhas.
неря́шливый ropp, must.
ре́дко arwasti.
умыва́ться ennast pesema.
ещё weel.
ре́же arwemine.
чи́стить puhastama; чи́щу, -стишь.
пла́тье riided.
сапо́гъ saabas.
волосà juuksed.
всегда́ alati.
растрёпанъ, а, о sasis.
потому́ что sest et.
имѣть olema.
обыкнове́ніе wiis, kombe.
причёсываться kammima, =da.
товàрищъ seltsimees.
смѣя́ться naerma; смѣю́сь, -ёшься.
надъ нимъ tema üle.
называ́ть nimetama, hüüdma.
чѣмъ? millega?
винова́тъ, а, о süüdlane.
что et.
мой, моя́, моё, мои́ minu.
роди́тели wanemad.
бе́дный waene.
мочь võima; -гъ, могу́, -жешь.
испра́вить korda seadma, muretsema; -влю, -вишь.
но́вый uus.
почему́ mispärast.
надъ, на́до мно́ю minu üle.
спроси́ть küsima, =da; -шу́, -сишь.
одна́жды ükskord.
посмотрѣть waatama.
вѣдь ometi, ju.
одна́кожъ siisgi, ometi.
чисте́нько puhtasti.
одѣтъ, а, о on riides.

гла̀дко ſiledasti.
причёсанъ ſuetud, kammitud.
хоть kas, või.
шёлкъ ſiid.
одѣть katma, riidesſepanema;-ny.
всё ikka, ometi.
глядѣть vaatida, vaatima; -жу́, -дишь.
нé на что ei misgi peale.
ду́мать mõtlema.
наря́дный välja ehitatud, torebates riietes.

6. Грамотей.

Грамоте́й kirjamees, kirjatundja.
письмецо̀ kirjake.
отъ käeſt, =lt.
внукъ poja (ehk tütre) poeg.
получи́ть ſaama, =da.
Ѳедо́тъ (nimi).
далёко kaugel.
въ ſiſſe, =ſſe, ſees, =s.
го̀родъ linn.
жить elama; живу́, -вёшь.
что-то midagi.
писа́ть,-шу́,-шешь kirjutama,=da.
вну́чекъ, чка́ pojapojake.
ну́жно on tarvis.
дѣдъ vanaiſa.
знать teadma, =da.
то́лько aga, üksnes.
умѣть mõiſtma, =ta.
самъ iſi.
прочита́ть läbi lugema, =da.
вы́йти välja minema.
вы́шелъ läks välja.
на peal, peale.
крыле́чко trepike.
сѣсть maha istuma, =da; сяду, -ешь.
нетерпѣніе kannatamata olek.
ждать ootama, da; жду, ждёшь.
по mööda.
доро́га tee.
вдоль piki, mööda.
село́ küla.
идти́ minema, идётъ läheb.
крича́ть kiſendama, =dada.
Мишу́ха (nimi) Mihklike.
на́ võta, säh.
на прочти́-ка вотъ säh, võta loe läbi.

7. Сильная любовь.

Си́льный, -ая, -ое kõva, ſuur.
лю́бовь, -бви armastus.
че́резъ üle, läbi.
у́лица uulits, tänaw.
вдругъ korraga.
наѣзжа́ть ſinna poole sõitma.
телѣга vanker.
споткну́ться komistama.
попа́сть juhtuma; -паду́, -дёшь.
подъ alla.
колесо́ ratas.
переломи́ть murdma, purustama; -ломлю́, -мишь.
бѣдня́жка waeſekene.
принести́ toома.
бо́ленъ, больна, больно haige.
когда̀ kui.
услыха́ть kuulma.
стонъ ägamine.
соскочи́ть maha kargama.
испу́гъ ehmatus.
посте́ль, -и voodi.
упа́сть kukkuma; -паду́, -дёшь.
безъ, безо ilma, =ta.
чу́вство tundmine, meel,
безъ чувствъ minestuſesſe.
сейча́съ-же kohe, silmapilk.
переста́ть järele jätma, lõpetama; -ста́ну, -ста̀нешь,
стона́ть ägama; -ну, -нешь.
пока́ kuni.
вправля́ть paigale ſeadma.

перевя́зывать kinni siduma.
ни ра́зу kordagi.
кри́кнуть kiljatama.
ра́звѣ kas.
тебѣ sull (sulle).
бо̀льно walus.
наконе́цъ wiimaks.
до́кторъ arst, tohter.
да̀же koguni.
о̀чень wäga.
шёпотомъ sosistades (шёпотъ sosistamine).
хотѣть tahtma; хочу́, -чешь.
что́бы et.
объ (о) этомъ sellest.
огорча̀ться kurwastama.

8. Любовь къ родителямъ.

Къ роди́телямъ wanemate wasta.
десятилѣтній kümneaastane.
пришёлъ (придти́) tuli.
зажи́точный jõukas.
проси́ть paluma; -шу́, -сишь.
сказа́ть ütlema; -жу́, -жешь.
взять wõtma; возьму́, возьмёшь.
пасти́ hoidma (elajaid); -пасу́, -сёшь.
скотъ elajad.
приле́жный usin, wirk.
положи́ть panema.
въ лѣто suwe eest.
хлѣбъ leib, sõõk, kost.
стара́ться püüdma, =da.
сколько kui palju.
могу́ (мочь) wõin.
дя́дя onu.
выдава̀ть wälja andma; -даю, -даёшь.
зарабо̀танную пла̀ту ära teenitud palga.
ка́ждый, -ая, -ое iga.
недѣля nädal.
такъ какъ sest et.
болѣзнь, -и haigus.
по болѣзни haigusе pärast.
рабо́тать töötada, =ma.
мнѣ хо́чется ma tahaksin.
суббо́та laupäew.
отдава̀ть ära andma, =da; -даю.
жа́лованье palk.
понра̀виться meele järele olema; -влюсь, -вишься.
дѣтскій lapselik.
роди́тель, -я isa.
удово́льствіе meelehea.
согласи́ться nõuusse heitma, rahul olema; -шу́сь, -сишься.
про́сьба palwe.
да̀же koguni.
увели́чить suurendama.
пла́та maks.

8. Дождь.

Дождь, -я wihm.
возвраща́ться koju tagasi sõitma.
купе́цъ, -пца̀,
я́рмарка laat.
съ я́рмарки laadalt.
вся kõik.
мочи́ть märjaks tegema, liutama.
э̀кій, -ая, -ое eks näe missugune.
напа́сть, -и pahandus.
жа̀ловаться kaebama; -луюсь, -ешься.
ѣхать sõitma; ѣду, ѣдешь.
ми́мо mööda.
огля́дываться tagasi waatama.
де́ньги raha.
карма̀нъ tasк.
да́льше kaugemale,(südawamale).
пря́тать peitma. -чу, -чешь.
разбо́йникъ röövel.
въ него́ tema peale.
изъ ружья́ püssiga, püssist.
ружьё püss.
цѣли́тьсяsihtima;-лю́сь,-лишься.

спусти́ть maha laſkma; -щу́, -стишь.
куро́къ, -рка́ püsſi haamer.
вы́стрѣлить paugutama, laḫti laſkma (püsſi).
уда́рить löötna.
уѣхать ära ſõitma; уѣду,-ѣдешь.
спаси́бо tänan, tänu.
подмо́кнуть niiskeks minema.
не подмо́кни kui ei oleks ära niiskunud.
по́рохъ püsſiroḫi.
помира́ть ſurema.
пришло́сь бы oleks pidanud.
жена́ naine.
по́ миру пусти́ть kerjama ſaatma.
ви́дно on näha.
Госпо́дь Jssand.
ну́жно on tarwis.
иттй ſadama.
нѣтъ ei.

10. Цвѣточки.

Цвѣто́чекъ, -чка lillekene.
ве́село rõõmſasti.
цвѣтикъ lillekene.
пестрѣть kirjunema.
ихъ neid.
по ночáмъ ööſetel.
освѣжáть karaſtama.
росá kaste.
днёмъ päewal.
лучъ kiire.
благода́тный kaſutaw.
грѣть ſoojendama.
ла́сково laḫkesti.
не́бо, небесá, taewas, taewad.
ба́бочка liblikas.
пёстрый kirju.
гудя́щій piriſew.
пчелá meſilane.
вѣтеръ tuul.
лю́бо armas, lõbus.
вести́ разгово́ръ juttu ajada, -ma; веду́.
весно́ю kewadil.
милъ, мила, мило on armas.
роди́мый kodune.
просто́ръ laḫke ruum.

11. Горбунъ и Мальчикъ.

Горбу́нъ küürakas.
иттй minema, (шёлъ).
горбъ küür.
шаловли́вый wallatu.
злой kuri.
пусти́ть, -щу́, -стишь wiskama.
ка́мень, -мня kiwi.
неожи́данно ootamata.
попа́сть treḫwama; -паду́, -дёшь.
пря́мо otſe.
мѣтко oſawasti.
кида́ть wiskama; -да́ю, -да́ешь.
дружо́къ, -жка́ sõbrake.
вотъ тебѣ за э́то säḫ ſulle ſelle eeſt.
бро́сить wiskama; бро́шу, -сишь.
приба́вить juurde liſama; -влю, -вишь.
дать andma, -da; дамъ, дашь.
бо́льше roḫkem, enam.
вотъ waat ſeal.
бога́чъ rikaſmees.
такъ же niiſama.
ло́вко oſawasti.
подня́ть üles tõſtma; -ниму́, -мешь.
друго́й teine.
слуга́ teener.
сопровожда́вшій kes kaaſas oli.
догна́ть kätte ſaama; -гоню́, -го́нишь.
вы́драть kiskuma; -деру́, -дерёшь.
за у́ши kõrwaſi pidi.
таки́мъ о́бразомъ nõnda wiiſi.
получи́ть ſaama.

то, чего́ ſeda — miš.
сто́ить maksma.
когда̀ kui.
себѣ̀ eneſele.
добро̀ hea.
никто̀ ei keegi.
никому́ kellegile.
дѣ́лать tegema.
зло kurjus.

12. Подкова.

Подко̀ва hobuſeraud.
крестья́нинъ talupoeg.
однà́жды ükskord.
сынъ poeg.
го̀родъ linn.
посмотрѣ́ть waatama.
Тимо́ша (nimi).
вонъ ennäe, waata ſeal.
подня́ть üles tõſtma.
и! oi!
тя́тенька taadike.
изъ — за päraſt.
така́я niiſugune.
мà́лость, и tühi aſi.
не сто́итъ ei maksa.
нагиба́ться kummardada.
возрази́ть waſtama; -ражу́, -рази́шь.
ни сло́ва sõnagi.
положи́ть panema.
па́зуха põue.
продà́ть ära müüma; -да́мъ, -да́шь.
кузне́цъ sepp.
нѣ́сколько mõni.
на э̀ти де́нги ſelle raha eeſt.
купи́ть oſtma; -плю́, -пишь.
вѣ́шня kirs.
пойти (пошли) minema.
да́льше edaſi.
жа́ркій palaw, äge.
со́лнце päike.
такъ nõnda.
жечь kõrwetama; жёгъ, жгла, жгло, жгу́, жжёшь.
кругòмъ ümberringi.
ни де́рева, ни ручья́ ei puud, ega ojakeſt.
му́чить waewama.
жа́жда jänu.
е́ле-е́ле hädа waewalt.
тащи́ться ronima.
какъ бу́дто otſekui.
невзнача́й kogemata.
урони́ть maha pillama.
тотча̀съ ſilmapilk.
съѣ́сть ära ſööma; съѣ́мъ, съѣ́шь.
нѣ́сколько ſugu, natuke.
освѣ́жить karaſtama.
пройдя́ edaſi minnes.
шагъ ſamm.
оборони́ть pillama.
до kunni.
послѣ́дняя wiimne.
всё ikka.
подбира́ть üles korjama.
одну́ за другòю üks teiſe järele.
по́днятая miš oli üles tõstetud.
оберну́тьсяеннаſт ümber pöörma.
къ нему́ tema poole.
смѣ́ясь naerdes.
ви́дишь näed nüüd.
е́сли бъ (бы) kui.
то́лько kõigiſt, aga.
разъ kord.
нагну́ться kummardama.
что̀бы et.
не пришло́сь бы ei oleks tarwis olnud.
сто́лько разъ nii mitu korda.

13. Орѣхъ.

Орѣ́хъ pähkel.
Воло́дя, Петя (nimed).

найти leidma.
заспóрить tülitſema hakkama.
мéжду собóю eneste keskel.
потомý что ſeſt et.
увúдѣть nägema;-вúжу,-вúдишь.
кричáть kiſendama.
споръ tüli.
услы́шать kuulma, -шу, -шишь.
взрóслый taiskaswanud.
пáрень, -рня pois.
не ссóрьтесь ärge riielge.
помирúть ära lepitama.
стать aſuma, ennaſt üles ſeadma, стáну, -нешь.
раскусúть katki hammustama; -кушý, -кýсишь.
половúна pool.
скорлупá koor.
принадлежáть päralt olema;-жý.
тотъ ſeeſinane.
а aga.
зернó tuum, iwa.
за то ſelle eeſt.
васъ teid.
при э̀тихъ словáхъ nende sõnadega.
ротъ ſuu.
удалúться ära minema.

14. Догадливый оселъ.

Догáдливый teraſe mõistuſega, aruſaaja.
осёлъ eeſel.
нагружённый со̀лью kellel ſoolakoorm ſeljas on.
соль, и ſool.
переходúть üle minema; -жý, -дишь.
мóстикъ ſillakene.
чéрезъ üle, läbi.
оступúться kõrwale astuma; -плю́сь, -пишься.
упáсть kukkuma; -падý, -дёшь.
часть, и jagu, oſa.
распустúться ära ſulama; -пущýсь, -тишься.
почýвствовать tuudma; -ствую, -ешь.
нóша koorm.
стать minema, ſaama; стáну, -нешь.
лéгче kergem.
ну noh.
слéдующій tulewane, järgmine.
какъ тóлько niipea kui.
тя́жесть, и raskus.
опустúться maha laſkma, heitma; -щýсь, -стишься.
пришлóсь oli tarwis.
опя́ть jälle.
ужé juba.
гýбка käſn, ſhwam.
облегчúть kergitada, kergemaks teha.
нарóчно meelega.
бро́ситься ennaſt wiskama. heitma; -шусь, -сишься.
жестóко raskesti, kõwasti.
поплатúться maksma, taſuma; -чушь, -тишься.
невѣ́жество rumalus.
намо̀кнуть märjaks ſaama.
сдѣ́латься ſaama, minema.
тяжёлый raske.
не могъ ei wõinud.
вы́йти wälja tulema, tulla.
утонýть ära uppuma.

15. Ворона и кувшинъ.

Воро́на wares.
кувши́нъ lähker.
почти́ peaaegu.
дѣ́ло tegu, aſi.
дога́дка aruſaamine, järele mõtlemine.
нужна́ on tarwis.

отъ жáжды умирáла pidi jänu pärast surema.
гдѣ-то kusagil.
искáть leidma; ищý, -щешь.
бѣдá häda.
нúзкій madal.
для ней temale.
колóдецъ, -дца kaew.
какъ стáнешь пить kuidas juua.
нельзя́ ei ole võimalik.
влѣзть sisse ronida, =ma; -зъ, -зла, -зло.
тудá sinna.
велúкъ on suur.
сдвúнуть paigalt liigutata, =ma.
опрокúнуть ümber lükata, =ma.
нáдобно on tarvis.
достáть saama, saada.
кàмушекъ, -шка kiwikene.
бросáть viskama, loopima; бросáю, -сáешь.
край äär.
наравнѣ ühetasa.
приподня́ться tõusema; -днúмусь.
напúться jaau kustutama; -пюсь.

16. Какъ кошки ловятъ рыбу.

Кòшка kass.
ловúть püüdma; -влю́, -вишь.
ры́ба kala.
хотя́ ehk küll.
никогдá millasgi.
производúть korda saatma;-вожу, -дишь.
май lehekuu, mai.
тúхо tasa, vaiksesti.
бéрегъ kallas.
небольшóй väike.
протòчный läbi jookscw.
прудъ tiik.
водúться sigima, elama; вожýсь, -дúшься.
óкунь, я ahwen.
линь, я linask.
òколо juures.
противополòжный vasta seisaw.
обрóсшій täis kaswanud.
трава́ rohi.
бить икрý kudema.
икрá kalamari.
плотвá särg.
для того́ selle tarwis.
выбрáсываться ennast välja viskama, üles kargama.
у сáмаго бéрега üsna kalda ääres.
осторòжно ettewaatlikult.
подкрáдываться salaja liginema.
ползти́ roomata; ползъ, -ла, -зý, -зёшь.
пря́таться ennast peitma; -чусь, -чешься.
растянýвшисьennast välja sirutates.
въ сáмой береговóй üsna kalda äärses.
поступáть tegema.
выжидáть ootama, luurama.
выжидàя oodates.
добы́ча saak
прúстально üksi silmi.
продолжàть метáть edasi kudema; -мечý, -чешь.
выки́дываться ennast välja viskama.
брóситься kargama; -шусь, -сишься.
схвати́тьнарзата,схвачý,-тишь.
плотвúчка särjakene.
унести́ ära viima,-несý,-несёшь.

17. Старикъ-садовникъ.

Старúкъ vanamees.
садóвникъ aednik.
молодóй noor.

семидесятилѣтній seitsmekümne aastane.
сѣять külwama; сѣю, сѣешь.
сѣмя seeme.
грýша pirn.
я́блоня õunapuu.
я́щикъ kast.
напóлненный täidetud.
зачѣмъ mispärast.
напрáсно asjata.
трудúться waewa nägema; тружýсь, -дúшься.
вѣдь ju.
вѣроя́тно wistist.
свѣтъ ilm.
вы́расти suureks kaswama; -росъ, -сла.
дéрево puu.
тепéрь nüüd.
садúть istutama; сажý, -дúшь.
рàзвѣ kas.
возразúть wastama; -ражý, -разúшь.
слѣдуетъ on tarwis.
не тóлько — но и mitte üksnes, waid ka.
блúжній ligimine.
пусть воспóльзуются pruukigu kasuks.
пóслѣ pärast.
смерть, и surm.
помянýть meele tuletama.

18. Никогда не ропщи.

Роптáть nuriseма; ропщý, рóпщешь.
средú keset.
лѣто suwi.
горúстый mägine.
усѣянный täis külwatud.
óстрый teraw.
измýчиться ennast ära kurnama.
порѣзать ära haawama; -жу, -жешь.
объ óстрые кáмни wasta terawaid kiwa.
быть въ состоя́ніи jõuudu olema.
óбувь jalatsed, jalawari.
бѣдня́къ waesemees.
везти́ wedama; везý. -ёшь, вёзъ. -зла̀, зло̀.
телѣжка wankrike.
совсѣмъ üsna.
нога̀ jalg.
несчáстный õnnetu.
калѣка sant.
подýмать mõtlema.
босóй palja jalgne.
возврати́ть tagasi andma; -щý, -тúшь.
цéрковь, -кви kirik.
пасть langema; палъ, падý, -дéшь.
колѣно põlw.
дóлго kaua.
горячò palawasti.
молúться palwema; -лю́сь, -лишься.
съ того́ врéмени sellest ajast saadik.

19. Два плуга.

Плугъ sahk, ader.
изъ одного́ и того̀ же ühest ja sellestsamast.
кусóкъ, -ска tükk.
желѣзо raud.
въ однóй и той же üheс ja sellessamas.
мастерскáя töötuba.
былъ сдѣланъ sai tehtud.
попáсть juhtuma; попáлъ, попадý, -ёшь.
земледѣлецъ, -льца põllumees.
немéдленно kohe.
совершéнно üsna.
безполéзно kasuta.

проваля́ться wedelema.
ла́вка pood.
случи́ться juhtuma.
земля́къ ühe maa mees.
опя́ть jälle.
встрѣ́титься wastastiku juhtuma; -чусь, -тишься.
бы́вшій kes oli olnud.
блестѣ́ть hiilgama; -щу́, -сти́шь.
серебро̀ hõbe.
чѣмъ kui.
то́лько-что alles.
же aga.
пролежа́вшій mis wedelenud oli.
потемнѣ́ть mustaks minema.
покры́ться ennast katma; -кро́юсь, кро̀ешься.
ржа̀вчина rooste.
скажи́, пожа̀луйста ole hea, ütle.
заржавѣ́вшій ära roostetanud.
знако̀мецъ, -мца tuttaw.
сдѣ́латься minema.
ху́же halwem.
пролежа̀тьmaasolema, wedelema.
бокъ külg.

20. Прохожій.

Прохо́жій möödamineja, teekäija.
дво́е kaks.
вмѣстѣ üheskoos.
останови́ться jääma; -влю́сь, -вишься.
ночле́гъ öömaja.
но́чью öösel.
услы́шать kuulma; -шу, -шишь.
крикъ kisa.
колоко́льный kella.
звонъ helin.
пожа́ръ tulekahju.
по́мощь, и abi.
нача́ть hakkama; -чину́, -чнёшь.
отгова́ривать tagasi hoidma.
дово̀льно küllalt.
како́е намъ дѣ́ло до чужи̇хъ mis wõerad meisse puutuwad, meile korda lähewad.
со́вѣсть, и südametunnistus.
прибѣжа́ть juure jooksma.
круго́мъ ümberringi.
охвати̇ло пла̀менемъ oli lausa tules.
стоя́ть seisma.
же́нщина naisterahwas.
лома́ть ру́ки käsa ringutama.
взгляну́ть waatama.
ки́нуться kargama.
пря́мо otsekohe.
ого́нь, (огня́) tuli.
пропа́сть kaduma minema; -ду́, -дёшь.
че́резъ мину́ту ühe minuti pärast.
сно́ва uuesti.
показа̀ться ilmuma, nähtawale tulema; -кажу́сь, -жешься.
во́лось juuks.
обгорѣ́ть ära kõrwetama; -горю́, -гори̇шь.
пыла́ть leegitsema.
двои̇хъ (двое) kaht.
отда̀ть ära andma; -да̀мъ, -да̀шь.
несча́стный õnnetu.
въ ту же мину́ту sellsamal minutil.
горѣвшій põlew.
ру́хнуть sisse langema.

21. Волчьи ягоды.

Во́лчьи я́годы näsipuu marjad.
одна̀жды ükskord.
Ва̀ся (nimi).
кустъ põõsas.
вѣрно wistist.
я́года marjake.
понра́виться meelt mööda olema; -влюсь, -вишься.

такóй же niisugune, niisama-sugune.
емý сдѣлалось тóшно tema süda läks halwals, hakkas pööritama.
боль, и walu.
живòтъ kõht.
бáрскій härra-
лѣкàрство arstiroh.
бáринъ härra.
больнóй haige.
узнàть teada, aru saama.
наѣсться ennast täis sööma; -ѣмся, ѣшься.
ядовѝтый kihwtine.
велѣть käskima.
деревя́нное мáсло puu õli.
пóить jootma.
тёплый soe.
молокó piim.
благодаря́ tänu, tänades.
скóрый rutuline.
избàвиться peasema; -влюсь, -вишься.
тя́жкій raske.
болѣзнь, и haigus.
мóжетъ быть wõib olla
мой свѣтъ minu kullake.
надѣяться lootma.
попустóму ilma asjata.
коль kui.
дойтѝ minema kuni. [elusse.
не быть живóму ei jäe wist
сильнѣе tugewam.
звѣрь, я kiskja elajas.

23. Какъ мужикъ убралъ камень.

Мужѝкъ talupoeg. [уберёшь.
убрáть ära koristama; уберý, плóщадь, и platz.
огрóмный määratu.
занимáть tarwitama, ära wõtma.
мѣшáть segama; ees olema.
ѣздá sõitmine, sõit.
нàдобно бы́ло oli waja.
какъ-нибýдь kuidagi wiisi.
мáстеръ meister.
разбѝть puruks lõhkuda, -ma; разобью, -бьёшь.
кусóчекъ, -чка tükikene.
пóрохъ püssiroh.
свезтѝ ära wedama; свёзъ, зла; свезý, -зёшь.

24. Пчела и муха.

Мýха kärblane.
кружи́ться keerlema.
о́коло ümber, läbedal.
горшо́къ, =шка́ keedupott.
ха́та talutuba.
откры́тый lahtine.
огоро́дъ keeduwilja aed.
встрѣча́ть kokku juhtuma.
возвра́щаться tagasi tulema.
бли́жній lähem.
у́лей, -лья mesipuu.
отку́да kust kohalt.
ку́мушка waderike.
собира́ть kogunma.
запа́сецъ, -сца tagawarake.
нарабо́тать walmis teha, tegema.
воскъ waha.
ячéйка kärg.
всё-то ikka.
хло́поты mured.
безпе́чно hooletumalt, mureta.
по мо́ему minu wiisi.
пе́чка ahi.
гото́вое mis walmis on.
щи kapsta leem.
поста̀вить panema; -влю, -вишь.
накроши́ть poetama; шу́, -ши́шь.
соса́ть imema; -су́, -сёшь.
тарѐлка taldrik.
хобото́къ -тка́ nokk.
наѣ́сться ennast täis sööma; -ѣмся, ѣшься.
случи́ться juhtuma.
лете́ть lendama; лѣчу́, -ти́шь.
жужжа́ть pirisema; -у́, и́шь.
пляса́ть heljuma; -шу́, шешь.
ра̀звѣ kas, ehk.
почеса́ть sügama, -da; шу́, -шешь.
ино́й разъ mõnikord.
но́жка jalake.
кры́лышко tiivake.
завѝдовать kade olema, -дую, -дуешь.
нѐчему millegi üle.
брани́ть tõrelema.
гнать ajama; гоню́, гони́шь.
норови́ть püüdma; влю́, ви́шь.
извести́ ära hukata; -вѐлъ, -веду́, -ѐшь.
како́й нибу́дь mingisugune.
отра́ва surmarohi. [ся.
годи́ться kõlbama; жу́сь, -ди́шь-
пау́къ õmblik, (ämblik).
пи́ща toit.
сработать walmis tegema.
добро̀ wara.
свѣчка küünal.
сла́дость и magusus, maiuse asi.
берѐчь hoidma; -гу́, жёшь.
холи́ть hoolt kandma (kellegi eest).
проща́й jumalaga.
болта́ть lobisema, -da.
не́когда pole aega.
мно́го palju.

25. Листья и корни.

Листъ leht.
ко́рень, -рня juur.
вѣтеръ, -тра tuul.
красота̀ ilu.
хвали́ться kiitlema.
зелёный. roheline.
тѣнь, и wari.
изъ -за насъ meite pärast.
честь, и au.
подъ alla.
отдыха́ть puhkama.
прилета́ть juurde lendama.
пѣть laulma; пою́, ёшь.
вить punuma; вью, вьёшь.
си́ла jõud.
мѣра mõõt. [вэшься.
отозва́ться wastama; -зову́сь.
изъ-подъ alt.
земля́ maa.
красова̀ться iluma, hiilgama; -су́юсь, -су́ешься.
часъ tund.

да ja, aga.
забывáть unustama.
óсенью ſügiſil.
посóхнуть ära kuiwama.
веснóй kewadil.
вмѣсто aſemel.
народúться ſündima, kaswama; -рожýсь, -родúшься.
засóхнуть ära kuiwama; -сохъ.

26. Оселъ и лошадь.

Осёлъ eeſel.
вмѣстѣ ſeltſis.
тяжелó raske.
тащúть wedada,=ma; -щý,-щишь.
кладь, и koorm.
взять wõtma, возьмý, -мёшь.
хоть kas ehk.
немнóго natuke.
отвѣтъ wastus.
посмѣя́ться naerma; -ёюсь, -ёёшься.
надъ üle.
вы́биться изъ силъ ära nõrkema.
упáсть maha kukkuma; -падý, -дёшь.
издóхнуть ära lõppema, ſurema; -хъ.
переложúть ümber laduma.
шкýра nahk.
содрáть ära nülgima; сдерý, -ёшь.
навалúть peale panema.
прійтúсь pidama.
терпѣть kannatama; -плю́, -пишь.
ослúный eesli.
мýка piin.
гóре häda.
подсобúть aitama; -блю́, -бишь.
вдобáвокъ pealekauba, liſaks.

27. Огонь.

Дя́дя onu, leil.
болóто ſoo.
продрóгнуть läbi ära külmetama; -гъ.
промóкнуть läbi märjaks ſaama; -къ.
проголодáться ära nälgima.
къ нóчи wastu ööd.
сухóй kuiw.
лѣсóкъ metſake.
набрáть koguma; -берý, -берёшь.
хвóростъ hagu.
вы́нуть wälja tõmbama.
огнúво tuleraud.
высѣчь raiuma; -сѣкъ, -сѣкý, -чешь, -кýтъ.
огонёкъ, -нькá tuluke.
развестú tuld üles tegema; ведý, -дёшь.
костёръ -стрá ruuhunnik.
обогрѣться ennaſt ſoojendama.
обсóхнуть ära kuiwama; -сохъ.
чугýнъ malmiſt pott.
сварúть keetma.
похлёбка leem.
кýшать ſöömа.
раздýмывать järele mõtlema.
слáвный tore, auus.
дѣло aſi.
спечь küpſetama; спёкъ, -кý, -чёшь, -кýтъ.
поглядѣть waatama; -гляжý, -дúшь.
кýзница ſepikoda.
завóдъ wabrik.
не будь kui ei oleks.
желѣзо raud.
подковка hobuſeraud.
соха́ ader.
топóрикъ taprikene.
инóй разъ mõnikord.
бѣдá häda.
оплóшность, -и ettewaatmataus.
глýпый rumal.
нерадѣніе hooletus.

28. Находчивость.

Нахо́дчивость, и mõtteoſawus.
ча́сто ſagedasti.
мо́жно wõib.
отвести̇ ära käänata; -велъ; -веду́, -дёшь.
лишь бы kui aga.
потеря́ться mõtte oſawuſt kaotama.
упа́сть ду́хомъ julguſt kautama.
вдвоёмъ kahekesti.
приготовля́ть walmistama.
са̀льный raswa.
ога̀рокъ, -рка küinlaots.
столкну́ть mahatõukama.
ме́лкій peenike.
стру́жка höövlilaaſt.
ря́домъ kõrwal.
каду́шка anumake.
смола́ tõrw.
пукъ kubu.
вспы́хнуть põlema lööma.
загорѣ́ться põlema hakkama.
пла̀мя, leek.
вмигъ ſilmapilk.
зашипѣ́ть wiſiſema hakkama; -плю́, пи́шь.
уда̀рить lööma.
потоло́къ, -лка́ lagi.
заня́ться põlema hakkama.
бро̀ситься kargama; бро̀шусь, -сишься.
крича̀ть kiſendama.
сперва́ eſiti.
отгреба́ть ära kraapima.
бы́стро kärmasti.
схвати́ть haarama (kinni wõtma); -чу́, -тишь.
попа́вшійся kätte juhtuw.
армя́къ rüid, kuub.
смѣ́ло julgesti.
накры́ть kinni katma; -кро́ю, -ешь.
ра́зомъ korraga.
поту́хнуть ära kustuma; -хъ.
брани̇ть taplema.
похвали̇ть kiitma,
молоде́цъ, -дца̀ tubli pois.
нашёлся teadſid, mis teha oli.
спасти́ peaſtma; -съ, -су́, -сёшь.
до́лго ль до грѣ́ха kas õnnetus luba küſib.
грѣхъ patt.
загори́сь oleks põlema hakanud.
сгорѣ́ть ära põlema; -рю́, -ри́шь.

29. Человѣкъ.

Человѣ́къ inimene.
тѣ́ло keha.
душа̀ hing.
неви̇димый nägemata.
ве́рхній, -яя, -ее ülemine.
составля́ть wälja tegema.
голова́ pea.
сре́дній, -яя, -ее keſkmine.
ту́ловище kere.
ни́жній, -яя, -ее alumine.
ру́ки располо́жены käed on.
о́ба, о́бѣ mõlemad.
сторона́ külg.
фо́рма worm, kuju.
похо́жъ, а, е on ſarnane.
шаръ kera.
сжа̀тый kokku wajutatud.
бокъ külg.
костяно́й luu-, kondi.
я́щикъ kaſt.
че́репъ pealuu.
помѣща̀ться olema, aſet wõtma.
мозгъ aju.
расти̇ kaswama; росъ, расту́, -ёшь.
во́лосъ juuks.
разли́чный mitmeſugune.
цвѣтъ karw, wärw, (lill).
чёрный muſt.
ру́сый tumewalge, hall.
бѣлоку́рый walge, (kulla karwa).
рыжій punane.
сѣдо́й hall.

лицо́ nägu.
лобъ otsaesine.
глазъ silm.
щека́ põsk.
скула́ palgenukk.
носъ nina.
подборо́докъ, -дка lõug.
мужчи́на meesterahwas.
покры́ть, а о on kaetud.
борода́ habe.
у́хо kõrw; (у́ши)
соединя́ться ühendatud olema.
ще́я kael.
го́рло kõri.

30. Руки и ноги.

Пра̀вый parem.
лѣвый pahem.
плечо̀ õla.
ло́коть, -ктя küünarnukk.
кисть, и käelaba.
бедро́ puus.
го̀лень, и säär.
ступня́ jalalaba.
различа́ть wahet tegema.
ладо́нь, и pihk.
па́лецъ, -льца sõrm.
находи́ться olema; -хожу́сь. -дишься.
ра̀зный mitmesugune.
назва́ніе nimi.
большо́й па́лецъ pöial.
указа́тельный па́лецъ esimene sõrm.
ука́зывать näitama.
обыкнове́нно harilikult.
отдалённый eemal olew.
предме́тъ asi.
сре́дній па̀лецъ keskmine sõrm.
безымённый па́лецъ nimeta sõrm.
мизи́нецъ wäike sõrm.
подвижно̀й liikuw.
па́лецъ ноги́ warwas.
покры́тъ, а, о on kaetud.
свѣ́рху pealt.
но́готь, гтя küüs.
подъёмъ jalaselg, pealne.
подо́шва talb.
за́дній, яя, -ее tagumine.
пя́тка kand.
при по́мощи abil.
рисова̀ть joonitama; -су́ю,-у́ешь.
шить õmblema; шью, шьёшь.
прясть kedrama; -лъ, -ду́, дешь.
вяза̀ть kuduma; вяжу́, -жешь.
поднима́ть tõstma.
тя́жесть, и raskus.
стрѣля́ть püssi laskma.
пры́гать kargama. [-шешь.
плеса́ть tantsima, heljuma; -шу́,

31. Члены человѣческаго тѣла.

Членъ liige.
человѣ́ческій inimese.
поссо́риться tülisse minema.
ме́жду собо́ю isikeskis.
захотѣ́ть tahtma; -хочу́, -чешь, -тя́тъ.
служи́ть teenima, -da.
другъ дру́га üksteist.
дура́къ loll.
ворча́ть nurisema.
жева́ть närima, (mäletsema), -жую. -ёшь.
пи́ща sõõk, toit.
желу́докъ -дка kõht.
сто́рожъ wahi.
взбунтова́ться mässama hakkama; -ту́юсь, -ту́ешься.
отказа́ться lahti ütlema; -кажу́сь, -жешься.
слу́жба teenistus.
вы́йти wäljatulema.
такъ какъ nõnda kui.
ослабѣва̀ть nõrgaks jäämа.
со̀хнуть kuiwama; сохъ.
поня́ть aru saama; пойму́, -мёшь.

глу́по on rumal.
помога́ть awitama, =ta.
приня́ться ettewõtma; приму́сь, -мёшься.
дру́жно üḫel meelel.
сно́ва uuesti.
окре́пнуть tugewaks minema; окре́пъ.
поздоровѣ́ть terweks saama;-вѣю, -вѣешь.

32. Носъ.

Посереди́нѣ keset.
отвѣ́рстіе auk, awandus.
ноздря́ sõõrm.
дыша́ть hingama; -шу́, -шишь.
за̀пахъ leḫk, ais.
о́рганъ riist.
обоня́ніе haistmine.
зажа́ть kinni pigistama; -жму́, -жмёшь.
закры́ть kinni panema; -крою́, -ешь.
вдыха́ть sisse hingama, =ta.
ни-ни ei—ega.
выдыха́ть wälja hingama, =ta.
во́здухъ õḫk.
прожи́ть elama, =da; -живу́, -вёшь.

33. Ротъ.

Открыва́ться ennast awama.
закрыва́ться kinni minema.
губа́ huul, mokk.
внутри́ seespool.
че́люсть, и lõualuu.
дёсны igemed.
зубъ hammas.
нёбо suulagi.
языкъ keel.
горта́нь, и kurk.
вверху́ ülewel.
внизу́ all.
рѣзе́цъ, -зца́ esimene hammas.
клыкъ kihw, silma=hammas.
коренно́й зубъ puremise hammas.
питьё jook.
принима̀ть sisse wõtma.
снача̀ла esiti.
куса́ть purema, närima, hammustama.
разгрыза̀ть katki närima.
перетира́ть läbi õeruma, purustama.
пережёвывать läbi purema, (mäletsema).
сма́чивать märjaks tegema.
слюна́ ila.
глота́ть neelama.
съ по́мощію abil.
необходи́мый wäga tarwilik.
произношѐніе wäljarääkimine.
звукъ heal.
рѣчь, и kõne.
поэ́тому sellepärast.
вкусъ magu, maitse.
узна́ть ära tundma; -знаю́, ёшь.
то́же ka.
въ осо̀бенности iseäranis.
ору́діе riist.
положи́вши pannes.
прикосну́ться külge puudutama.
како́въ, а̀, о́ missugune on.
го́рькій kibe, mõru.
сла́дкій magus.
ки́слый hapu.
солёный soolane.
прѣсные mage.
вку́сное maitsew, maokas.
безвку́сный maota.

34. Глаза.

Ви́дѣть nägema; -жу, дишь.
окружа́ть ümber piirama.
и́ми nendega.
видъ nägu, wäljanägemine.
величина̀ suurus.
зрѣніе nägemine.

закрыва́ться ennast kinni panema.
вѣ́ко laug.
ока́нчиваться lõppema.
рѣсни́ца ripsmed.
повы́ше kõrgemal.
бровь, и kulm.
замѣча̀ть tähele panema.
зрачо́къ, -чка, silmatera.
цвѣтно́й wärwiline.
раёкъ, райка̀ sarwenahk (silmas).
ова́льный pikergune.
бѣло̀къ, -лка́ silmawalge.
дальнозо̀ркій kaugeltnägija.
близору́кій lühikese-nägemisega
и. т. д. = и такъ да́лѣе j. n. e. = ja nõnda edasi.

35. Осязаніе.

Осяза́ніе tundmine.
закры́вши kinni pannes.
мо́жно wõib.
ощу́пывать katsuma.
соста̀вить teha, tegema; -влю, вишь.
поня́тіе arusaamine.
кру́глый ümargune.
прямо́й õige.
криво́й kõwer.
опредѣли̇ть kindlaks tegema, teha; ära tunda, -ma; -лю́, лишь.
мя́гкій pehme.
вели̇кій suur.
гла̀дкій sile.
шерохова̀тый kare.
тёплый soe.
холо́дный külm.
ко̀жа nahk.
ка́чество omadus.
удо̀бнѣе kergem.
ле́гче всего̀ kõige kergem.
преиму́щественно ettetõmblikult.

36. Ужи.

Снару́жи wäljaspoolt.
ра́ковина konnakarp, kõrw.
хрящъ krõmpsluu.
покры́тый mis kaetud on.
го́воръ rääkimine.
пѣ́ніе laulmine.
игра́ mängimine.
музыка́нтъ moosekant.
стукъ mürin.
экипа́жъ sõiduriist.
завыва́ніе hulumine.
журча̀ніе kohin.
лай haukumine.
ржа̀нье hirnumine.
конь, я́ ruun (hobune).
блея́нье määgimine.
овца́ lammas.
слухъ kuulmine.
чу́тко terawasti.
сла́бо nõrgasti.
глухо́й kurt.

37. Пять внѣшнихъ чувствъ.

Внѣ́шній wälispidine.
чу́вство meel.
обоня́ть haistma.
осяза́ть tundma.
счастли́вый õnnelik.
владѣ́ть walitsema, olema.
я владѣ́ю minul on.
недостава́ть puuduma; -стаю́, -ёшь.
ви̇дящій nägew.
слѣпо́й pime.
слы́шащій kuulew.
говоря́щій rääkiw.
нѣмо́й tumm.

38. Богатство.

Бога́тство rikkus.
встрѣ́титься wastastiku juhtuma; -чу́сь, -тишься.

пре́жній endine.
жа́ловаться kaebama; -луюсь, -луешься.
несча́стный õnnetu.
судьба́ saatus.
шко́льный kooli.
това́рищъ seltsimees.
сдѣ́латься saama.
бога́чь rikasmees.
извѣ́стный tuntud, (kuulus).
тогда́ какъ siis kui.
терпѣ́ть kannatama; плю́, -пишь.
недоста́токъ -тка puudus.
неуже́ли kas.
въ са́момъ дѣ́лѣ tõesti.
ка́жется wist.
вполнѣ́ täiesti.
здоро́вый terwe.
си́льный tugew.
спосо́бный kõlblik.
прибавить juure lisama; -влю, -вишь.
указа́ть näitama; -жу́, жешь.
бы́вшій olnud, endine.
позво́лить lubama.
отрѣ́зать ära lõikama; -рѣ́жу, -жешь.
сохрани́ть hoidma.
да́же koguni
отда́ть ära andma; -да́мъ -дашь.
зо́ркій teraw.
я́сно selgesti.
міръ ilm.
крѣ́пкій tugew.
промѣня́ть ära wahetama.
ни на какія ei mingisuguste.
сокро́вище warandus.
коне́чно muidugi.
ю́ноша noormees.
бѣ́дность, и waesus.
обладать́ oma olema, olema.
я обладаю minul on.

39. Трусость.

Тру́сость, и argdus.
наслы́шаться küllalt kuulnud olema; -шусь, -шишься.
ска́зка muistne jutt.
привидѣ́ніе näites, wiirastus (tont.)
трусли́вый arg.
ложи́ться maha heitma.
спать magama; сплю, спишь.
боя́ться kartma; боюсь, бои́шься.
оставàться jäämа, =da; остаюсь, ёшься.
спа́льня magamise tuba.
ста̀ршій wanem.
одна́жды ükskord.
случи́ться juhtuma.
отлучи́ться lahkuma.
взира̀ть tähele panema, waatama.
слеза́ pisar.
уложи́ть (magama) panema.
прощà̀ніе jumalaga=jätmine.
загаси́ть ära kustutama; -шу́, -сишь.
страхъ hirm.
заку́таться ennast sisse mässima.
одѣ́яло waip, tekk.
ско́ро warsti.
ду́шный lämmastaw.
лишь то́лько niipea kui.
вы́сунуть wälja pistma.
подышà̀ть hingama, =ta.
свѣ́жій wärske.
фигу́ра kogu, (wigur).
въ чёмъ дѣ́ло mis wiga on.
оказа́ться wälja tulema; -кажу́сь, жешься.
не что ино́е muud midagi.
полоте́нце käterätik.
па́дать langema.
лу́нный kuu=.
свѣ́тъ walgus.
настоя́щій tõsine, päris.
причи́на põhjus.

стыдно (on) häbi.
съ тѣхъ поръ ſelleſt ajaſt ſaadik.
перестàть järele jätma; ну, -ешь.
вѣрить uskuma, -da.
трусъ ärdpüks
тѣнь, и wari.

40. Какъ Митѣ сшили сертукъ.

Сшить (walmis)õmblema; сошью, -ёшь.
сертýкъ kuub.
портнóй rättſep.
заказáть tellima; -кажý, -жешь.
суконный kalewine.
снять wõtma; снимý, -мешь.
мѣрка mõõt.
дóма kodus.
нарисовàть üles joonistama -сýю -ешь.
мѣлъ kriit.
спúкна ſeljatagune.
грудь, и rind.
полá hõlm.
рукáвъ käiks, warukas.
воротникъ kaelus krae.
лáцканъ lakk, (lats).
обшлáгъ käikſe, pealis, jätk.
потóмъ ſellepeale.
нóжницы käärid.
выкроить wälja lõikama.
отдáть äraandma; -дамъ, -дашь.
дней чéрезъ пять päewa wiie päraſt.
сшúтый walmis õmmeldud.
пéтля nööphauk.
обметáть üle õmblema.
пýговица nööp.
пришить külge õmblema; -шью, -шьешь.
подкладка alune, wooder.
подложúть alla panema.
выутюжить wälja preſſima.
отнести ära wiima; -нёсъ.
какъ разъ otſe.
въ пóру paras.
заплатúть wälja maksma; -чý, -тишь.
матеріáлъ materjal, riie.
прикладъ liſandus.

41. Похлебка.

Похлёбка leem ſupp.
сúдя istudes.
обѣдъ lõuna.
хотѣть tahtma; хочý, -чешь, тятъ.
ѣсть ſöõma, ſüia; ѣмъ, ѣшь, ѣсть, ѣдúмъ, -дúте, -дятъ.
нéкогда pole aega.
варúть keetma, keeta.
ýжинъ õhtuſöök.
повкуснѣе maitſewam.
вынимáть üles wõtma.
картóфель, я kartohwel.
укладывать (ſisſe) panema.
мѣшóкъ, -шкá kott.
проработáть töötama.
вернýвшись kui oliwad tagaſi tulnud.
постáвить panema; -влю, -вишь.
отвѣдать maitſema.
совсѣмъ üsna.
приняться käſile wõtma, hakkama.
засмѣяться naerma hakkama.
та же сáмая ſeeſama.
казàться näitama; -кажýсь, -жешься.
прилѣжно uſinasti.

42. Посуда.

Посýда söögiriistad.
деревянный puuſt.
глúняный ſawiſt,
стекляный klaaſiſt.
жестянóй plekiſt.
желѣзный rauaſt.
мѣдный waſeſt.

бочáръ waadiſepp.
ушáтъ toober.
ведрò ämber.
глúна ſawi.
горшéчникъ potiſepp.
лѣпúть tatſutama, tegema; -плю́, -пишь.
горшóкъ, -шкá pott.
кувшúнъ lähker.
мúска kaus.
фарфòровая глúна peenike-,portſelan ſawi.
завóдъ wabrik.
бутúлка pudel.
стаканъ õlleklaas.
графúнъ karawin.
жесть, и kard, plekk.
ковшъ kopp.
кофѐйникъ kohwikann.
мѣдникъ waſkſepp.
кастрю́ля kaſtrull.
лудúльщикъ tinutaja.
покрывáть katma.
полýда tina, tinutus.
появля́ться ilmuma.
ядовúтый kihwtine.
зéлень, и hallites.

43. Дѣдушка и внученъ.

Внучёкъ, -чкà pojapojakene.
одряхлѣть ära kõdunema, wanaks jäämа.
плóхо halwasti.
дрожáть wäriſema; -ý, -úшь.
стàрость, и wanadus.
расплéскивать wälja lokſutama.
понрáвиться meele järele olema; -влюсь, -вишься.
невѣстка mini.
сажàть istuma panema.
отдѣльно iſiäraldi.
чàшка kaus.
задрожàть wäriſema hakkama.
разбúться puruks minema; разобю́сь, -бёшься.
пу́ще weel hullem.
прéжній endine.
разсердúться wihaſeks ſaama; -жу́сь, -дишься.
сынòкъ, -нкá pojakene.
склáдывать kokku laduma.
щéпочка laastukene.
коробочка karbikene.
состарѣться wanaks minema.
переглянýться üks teiſe otſa waatama.
покраснѣть ära punaſtama.

44. Сапожникъ.

Колòдка ſaapaliiſt.
выкрáивать wälja lõikama.
кóжа nahk.
верхъ pealisnahk.
голенúще jäär.
размáчивать liutama.
прибивàть külge lööma.
гвóздикъ naelakene.
вúсохнуть ära kuiwama.
снимáть ära wõtma.
пришивáть külge õmblema.
подóшва talb.
бычàчій härja.
шить nõeluma, õmblema; шью, шьешь.
игла́ nõel.
шúло naaskel.
проколóть läbi piſtma.
дúрочка haugukene.
продѣвáть läbi piſtma.
дрáтва traat.
нúтка niit.
просмолённый pigitatud.
смолà tõrw, pigi.
пришúвъ kui on külge õmblenud.
придѣлывать külge tegema.
каблýкъ kand, konts.

вбива́ть ſiſſe tagutna.
ушко́ kõrw.
черни́ть mustama.
ва̀кса wiks.
относи́ть ära wiima; -шу́, сишь.
заказывать tellima.

45. Одежда.

Одёжда riided.
холстъ lõuend, linane riie.
матéрія riie.
бѣльё peſu.
ткать kudutna; тку, ткёшь.
прясть kedrama; пряду́, -ёшь.
пенька́ kanep.
конопля́ kanepitaim.
лёнъ lina.
ситецъ ſitſiriie.
хлопча́тая бума́га puuwill.
кустъ põõſas.
страна́ maa.
шерсть, и will.
стричь niitma, pügama; стригу́ -жёшь, стригъ.
овца̀ lammas.
шёлковый ſiidi.
шёлкъ ſiid.
шелкови́чный червячо́къ ſiidiusſike.
башма́къ king.
кало̀ша kaloſh.
сапо̀жный това́ръ ſaapa kaup.
выдѣлывать walmistama.
кожéвникъ parkal, nahaparkija.
лошади́ный hobuſe.
волово́й, ья, ье härja.
бара̀ній, ья, ье lamba (oina).
козло́вій, ья, ье ſiku.
шу́ба kaſuk.
шу́бникъ kaſuka tegija.
мѣхъ nahk.
скорня́къ kaſuka naha parkija.
шку́ра toores nahk.
пушно́й звѣрь kaſuka naha elajas (lind).
медвѣдь, я karu.
лиси́ца rebane.
куни́ца tuhkur.
тулу́пъ lambanahka kaſuk.
овéчій lamba.

46. Слова бабушки.

Ба̀бушка wanaema.
городско́й linna.
садъ aid.
разоря́ть rikkuma.
воро́ній wareſe.
отыска́ть üles otſima; отыщу́, -щешь.
берёза kaſk.
полѣзть ronima; полѣзъ, -лѣзу.
попада́ться juhtuma.
сучо́къ, -чка̀ oks.
схвати́ться haarama; -чу́сь, -ти́шься.
подломи́ться katki murdma; -млю́сь, -ми́шься.
испара́панный ära kratſitud.
полетѣть lendama; -лечу́, -ти́шь.
внизъ alla.
уда́риться löömа.
о зе́млю wasta maad.
едва̀ hädalt.
цѣлый terwe.
пролежа́ть maas olema.
посте́ль, и woodi.
ухаживать põetama.
болѣзнь и haigus.
жа́ловаться kaebama; -луюсь, -ешься.
нака́зывать nuhtlema.
наказа́ть nuhtlema; -жу́, -жешь.
поко̀йный õnnis.
глубо̀ко ſügawasti.
врѣзаться ſiſſe lõikama; -жусь, -ешься.

на́мять, и mälestus.
тро́гать puudumata.

47. Пожаръ.

Охвати́ть sisse piirama, kinni hakkama; -чу́, -тишь.
затреща́ть raksuma hakkama.
посы́паться ära pudenema; -сы́плюсь, -плешься.
пыла́ющій leegitsew.
бревно́ palk.
дымъ suits.
ви́ться keerlema; вьюсь, вьёшься.
кро́вля katus.
вскоре́ warsti, pia.
дво́рня pere.
вы́сыпать wälja tulema; -плю, -плешь.
ба́ба wana naine.
крикъ kisa.
спѣши́ть ruttama.
спасти́ peastma; спасъ; спасу́, -сёшь.
ру́хлядъ, и majakraam.
и́скра säde.
о́гненный tule.
мяте́ль, и tuisk.
явле́ніе ilmumine, juhtuwus.
привле́чь külge tõmbama; -влеку́, -чёшь.
всеобщій üleüldine.
вниманіе tähelepanek.
сара́й küün.
недоразумѣва́я mitte teades.
пры́гнуть kargama, karata.
окружи́ть ümber piirama, -ta.
жа́лкій halastamise wäärt.
мяу́канье miautamine, näugumine.
призыва́ть kutsuma.
мальчи́шка poisijõmpsikas.
помира́ли со смѣху hoidsiwad naeru pärast kõhtu kinni.
смѣхъ naer.
смотря́ waadates.
отча́яніе meeleärahheitmine.
тварь, и loom.
погиба́ть hukka minema.
сду́ру rumalast peast.
ра̀доваться rõõmustama; -дуюсь, -ешься.
поста́вивъ pannes.
лѣстница redel.
поня́ть aru saama; пойму́, -мёшь.
намѣреніе nõuu, mõte.
видъ märk.
благода̀рность, и tänu.
уцѣпи́ться kinni hakkama; -плю́сь, -пи́шься.
полуобгорѣлый pool põlenud.
добы́ча saak.
слѣзть (alla) ronima.

48. Какъ игралъ маленькій Петя.

Совсѣмъ üsna, päris.
одино́ко üksipäinis.
сестра́ õde, sõsar.
пре́жде enne.
всегда́ ikka, alati.
пото́мъ pärast.
и ka.
уходи́ть ära käima; -хожу́, -дишь.
по́лка riiul.
кри́нка sawikruus.
уходя́ ära minnes.
нака́зывать kinnitama (nuhtlema).
убѣга́ть ära jooksma.
скуча́ть igawust tundma.
остава́ясь jäädes.
гру́стно kurwalt.
крыле́чко trepike.
ничѣмъ miskiga.
случа́йно kogemata.
подверну́ться kätte juhtuma.
комо̀къ, -мка́ päts, tükk.
мять sõtkuma, litsuma; мну, мнёшь.

вертѣть keerutama; -чу́, -тишь.
удивле́ніе imekspanemine.
замѣтить tähele panema, -чу, -тишь.
слѣпи́ть, -плю́, -пишь välja tatsutama, tegema.
хоро́шенькій ilus.
яйчко munakene.
понра́виться meelepärast olema; -влюсь, -вишься.
кана́ва kraav.
умѣть mõistma.
надѣлать valmistama.
я́блочко õunakene.
уложи́ть ära panema.
изобража́вшій лото́къ mis kõna (mõlli) asemel oli.
разно́счикъ ümberkandja.
дѣло не кле́илось asi ei tahtnud korda minna.
би́ться ennast waewama; бьюсь, -ёшься.
си́ла jõud, rammu.
замѣтить tähele panema; -чу, -тишь.
верну́ться tagasi tulema.
какъ то́лько niipea kui.
сейча́съ kohe.
гора́здо palju.
усѐрдно hoolega.
станови́ться minema; -влю́сь, -вишься.
замыслова́тый weider, kunstlik.
научи́ться välja õppima.
у́точка pardikene.
ку́рочка kanakene.
лоша́дка hobusekene.
игру́шка mängukannike.
сосѣдній naabri.
вмѣстѣ üheskoos.

49. Бѣлка и волкъ.

Бѣлка orav.
волкъ hunt.
пры́гать kargama.
вѣтка oksakene.
пря́мо otsekohe.
со̀нный unine.
вскочи́ть üles kargama.
пусти́ть laskma; пущу́, -стишь.
ску́чно igav.
вверху́ ülewel.
всё ikka.
отту́да sealt.
отто́го sellepärast.
злой kuri.
злость, и kurjus.
жечь põletama; жёгъ, жгу, жжёшь.
зло kurjus.

50. Медвѣдь и бревно.

Бревно́ palk.
разню́хивать nuuskima.
нельзя́ ли kas ei ole võimalik.
съ ѣстно́й söödaw.
пожива́ться käpata, võtta; влю́сь, -ви́шься.
чу́ять tundma (haisu).
ми́ша mesikäpp.
мо́рда nina.
кве́рху ülesse.
сосна̀ mänd.
у́лей mesipuu.
гла́дкій sile.
верёвка köis.
висѣть rippuma; вишу́, -си́шь.
долѣзть ronima (kunni).
мѣша́ть segama.
оттолкну́ть ära tõukama.
ла́па käpp.
лего́нько tasa hiljukesti.
откачну́ться tagasi kiigatama.
стукъ lopsti.
покрѣпче kõwemine.
разсердѝться wihaseks minema. -жу́сь, -дишься.

хватить rahtama, tõukama; -чу́, -тишь.
сажень süld.
чуть peaaegu.
свали́ться maha kukkuma.
разсвирѣпѣть tigedaks saama.
забы́ть ära unustama; -бу́ду, -ешь.
хо́чется ему́ tema tahaks.
доконать lõpetust teha.
ну его́ валя́ть hakkas viibutama.
сда́ча tagasiandmine.
дра̀ться kisklema; деру́сь, дерёшься.
ко́лышекъ vai.
натыканный sisse pistetud.
поплати́ться maksma; -плачу́сь, -тишься.
безу́мный meeletu.
гнѣвъ viha.

51. Охота.

Охо́та jaht.
ружьё püss.
охо̀тничій, -чья, -чье jahi.
бо́рзая соба́ка hurt.
го́нчая соба̀ка hagijas.
лега́вая соба́ка linnukoer.
неда́вно hiljuti.
лиса́ rebane.
опя́ть jälle.
утащи́ть näppama, ära viima.
подстрѣли́ть külge lasta.
разыска́ть üles otsima; -ыщу́, -щешь.
слѣдъ jälg.
скры́ться ennast peitma; -скро́юсь, -ешься.
ла̀ять haukuma.
кома̀нда komando.
присѣсть maha istuma; -ся́ду, -ешь.
гдѣ-то kusagil.
воротя́ться tagasi tulema; -чу́сь, -тишься.
слы́шный kuuldaw.
вы́скочить välja kargama.
ры́жій punane.
церекувырну́ться kukkerpalli lõõma.
испуга́ться ära ehmatama.
пригну́ть külge tõmbama.
ушко̀ kõrvake.
нѝ съ мѣста mitte paigaltgi.
живо́й elus.
капу́ста kapsas.

52. Какъ мужикъ гусей дѣлилъ.

I.

Гусь hani.
дѣли́ть jagama.
неста́ло хлѣба lõppes leib otsa.
заду́мать mõtma.
ба̀ринъ herra.
пойма́ть kinni püüdma.
изжа́рить ära küpsetama.
приня́ть vasta võtma; -му́, -мешь.
оби́да pahandus, meelehaigus.
но́жикъ nuga.
отрѣзать ära lõikama; -рѣжу -ешь.
задо̀къ, -дка́ tagumik.
ба́рыня proua.
ла̀пка käpake.
топта̀ть tallama; -пчу́, -пчешь.
отцо́вскій isa-.
доро́жка teekene, jäljed.
крыло̀ tiib.
улетѣть ära lendama; -чу́, -ти́шь.
оста́точекъ, -чка jäätis, ülejääk.

II.

награди́ть kingitust andma; -жу́ ди́шь.
зажа́рить ära praadima, küpsetama.

ше́стеро kuuekesti.
по̀ровну ühetasa.
приду́мать wälja mõtlema.
посла́ть saatma; -шлю́,- шлёшь.
прогна́ть ära ajama;-гоню́,-ишь,

53. Равное наслѣдство.

Ра́вный ühetasane, suurune.
наслѣ́дство pärandus.
люби́мецъ -мца pailaps.
иму́щество warandus.
оста́вить jätma; -вляю, -вишь.
жалѣ́ть halemeel olema, kahetsema.
меньшо̀й noorem
объявля́ть teada andma.
до вре́мени enne aegu.
раздѣли́ть lahutama jägama.
какъ-нибу́дь kuidagi wiisi.
сравня́ть ühetasaseks tegema.
послу́шать kuulda wõtma.
рѣшѐніе nõuu, ettewõte.
стра́нникъ teekäija.
узна́ть teada saama.
вы́учиться wälja õppima.
мастерство́ ammet, käsitöö.
нау́ка teadus.
надѣ́яться lootma.
перейти́ üle minema.
умѣнье mõistus.
трудолю́біе hool, (tööarmastus).
соста́вить kokku seadma, koguma; -влю, -вишь.
состоя́ніе warandus.
ху́же halwemine.

54. Бережливость и скупость.

Бережли́вость, и kokkuhoidmine.
ску́пость, и ihnus.
оказа̀ть üles näitama; -жу́, -жешь.
семе́йство perekond.
обраща́ться pöörama.
про́сьба palwe.
доста̀точный jõuukas.
опи́сывать üles rääkima, ette kujutama.
кра́йняя нужда́ põhjatu häda.
таки̇мъ о́бразомъ nõndawiisi.
получи́ть saama.
посо́біе abi.
воше́дши sisseminnes.
брани̇ть tõrelema.
рабо́тникъ sulane.
дождь, я́ wihm.
ра́звѣ kas.
гнить mädanema; -гнію́, -ніешь.
сы́рость, и niiskus.
вѣдь ju.
сто̀ить maksma.
зарабо̀тать teenima, -da.
ничто́жный tühine.
брани́ться taplema.
попро́бовать katsuma; -бую, -буешь.
ме́жду тѣмъ selle wahe ajal.
побрани̇вши kui oli tõrelenud.
вѣ́жливо lahkelt, auupaklikult.
подойти̇ juure tulema.
прише́дшій kes oli tulnud.
пригласи̇ть paluma, katsuma; -шу́, -си́шь.
узна́въ kui oli teada saanud.
нѣ́сколько mõni.
сверхъ того́ peale selle.
обѣща́ть lubama.
присла́ть saatma;-шлю́, -шлёшь.
чѐтверть, и tshetwert.
мука́ jahu.
ще́дрость, и heldus.
удиви̇ть imestama panema; -влю́, -ви̇шь.
проси́тель, я paluja.
они́ не могли́ не сказа̀ть nemad ei wõinud ütlemata jätta.
дурно́й halb.
мнѣ́ніе arwamine.
соста̀вить tegema, -вляю, -вишь.

слы́ша kuulder.
брань, и tõrelemine.
иногда́ mõnikord.
неиму́щій waene, kehw.
бережли́вый kokkuhoidlik.

55. Не мучь мухи — и ей больно.

Му́чить piinata.
бо́льно walus.
га́дкій inetu.
привы́чка kombe, wiis.
страда́ть kannatama.
подозрѣва́ть arwama.
оторва́ть ära kiskuma. [ся.
си́литься püüdma; силюсь,-лишь-
попре́жнему endist wiisi.
затѣмъ siis.
лови́ть kinni püüdma;-влю́,-вишь.
любова́ться waatellema, rõõmustama; -бу́юсь, -ешься. [ся.
мета́ться heitlema; -чу́сь,-чешь-
мучи́ться piinlema.
издѣва́ться tembutama.
созда́ніе loom.
при́хоть, и tuju, meelehea.
заста́ть peale juhtuma; -ста́ну, -ешь.
объясни́ть ära seletama.
жесто́ко kare, halastamata.
тро́нуть liigutama.
говаривать rääkima.

56. Сурка.

Си́дя istudes.
жа́лобный kaeblik.
визгъ kiunumine.
вѣрно wist.
дѣвушка tüdruk.
приго́ршни kamalad.
кро́шечный wäikene.
щено́чекъ kutsikakene.
дрожа́ wäristes.
нетвёрдо mitte kindlasti.
опира́ясь toetates.
крибо́й kõwer.
визжа́ть kiunuma.
скуча́ть igawust tundma.
выража́ться wälja ütlema.
ня́ня lapsehoidja.
мнѣ ста́ло жаль mul oli kahju.
запу́тать sissemässima.
приказа́ть käskima; -жу́, -жешь.
блю́дечко alustass.
попы́тка katse.
толка́я tõugates.
мо́рдочка ninake.
вы́учить wälja õpetama.
лока́ть lakkuma.
по цѣлымъ часа́мъ tundide kaupa.
разстава́ться lahkuma; -стаю́сь, -стаёшься.
люби́мый armas.
забава ajawiide.
назва́ть nimetama;-зову́,-зовёшь.
дворня́жка hoowikoer.
жить elama; живу́, -вёшь.
разумѣется muidugi teada.
сохраня́я alles hoides.
необыкнове́нный haruldane.
привя́занность, и sõbrus, külgehoidmine.

57. Гнѣдко.

Гнѣдко́ kõrw hobune.
по́мнить mälestama.
жеребёночекъ, -чка warsake.
свѣтить paistma; -чу́, -тишь.
чири́кать widistama.
роса́ kaste.
блестѣть läikima; -щу́, -стишь.
лужа́йка muru.
души́стый lehkaw.
сѣрко́ kimmel.
вокру́гъ ümber.
ма́тка ema.
то—то pia—pia.

подбѣжа́ть juurde jooksma;-бѣгу́, -бѣжи́шь.
отскочи́ть eemale kargama.
пощипа́ть napsama; плю́, -плешь.
тра́вка rohukene.
брыкну́ть tagant üles lööma.
встрѣ́тить wasta tulema; -чу, -тишь.
расчеса́ть sugema; -чешу́, -чѐшешь.
коро́тенькій lühike.
гри́вка lakake.
вы́тереть ära hõeruma; -тру, -ёшь.
соло̀мка hõlekeseb.
нарва́ть kiskuma, kakkuma.
коробо̀къ, -бка́ korwike.
натаска́ть kokku wedama.
подсти́лка alushõhk.
подѣли́ться jagama.
прія́тель, я sõber.
и́здали eemalt.
зави́дѣть silmama; -жу, -дишь.
пусти́ться kihutama; -щу́сь, -стишься.
со всѣхъ ногъ üle jala.
остановѝться seisma, jäämа; -влю́сь, -вишься.
соба̀чка koerakene.
хо̀ля hoolekandmine.
подрости́ üles kaswama.
вы́ровняться sirguma.
ста̀тный sirge.
погада̀ть järele arwama.
жа́лко kahju.
соха́ ader.
запря́чь rakendama; -прягъ, -прягу́, -жёшь, -гу́тъ.
свести́ wiima; сведу́, сведёшь.
прода̀ть ära müüma; -дамъ, -да́шь.
цѣна̀ hind.
ко̀нная hobuseturg.
извóзчикъ woorimees.
упра́шивать palуma.
берѐчь hoidma, =da; берёгъ, берегу́, -жёшь.
заставля́ть sundima.
тя́жесть, и raskus.
печа̀льный kurb.
недоставáть puudуma.

58. Въ потѣ лица твоего будешь ты ѣсть хлѣбъ твой.

Потъ higi.
лицо́ nägu.
да́ромъ tuidu.
потруди́ться töötama; -жу́сь, -ди́шься.
рожь, ржи rukki.
пшени́ца nisu.
бу́лка sai.
греча́ tatrad.
про́со hirse.
ка́ша puder.
земледѣлецъ, -льца põlluharija.
глубо́ко sügawalt.
новѝна kütismaa.
глу́бже sügawamalt.
вспа́ханный üles künnetud.
покры́ться ennast katma; -кроюсь, -шься.
глы́ба pank.
самъ по себѣ iseeneseşt.
жи́рный rammus.
навóзъ sõnnik.
ни́ва põld.
сѣянный külwatud.
истощи́ться kõhnaks jäämа.
удобри́ть rammutama.
о́сенью sügisel.
весно́ю kewadel.
разбра́сывать laiale laotama.
ку́чка hunikuke.
по́льза kasu.
запахà̀ть sisse kündma, -шу́, -шешь.

перегни́ть ära mädanema; -гнію, -гніёшь.
нельзя́ ei wõi.
комъ mullatükk.
зёрнышко wilja terakene.
посте́лька woodike.
зу́бчатый hambaline.
борона́ äke.
разби́ться puruks minema; -бью́сь, -бьёшься.

59. Сиротка.

1.

Сиро́тка waenelaps.
я́рмарка laat.
какъ разъ just.
стра́шный hirmus.
пова́льный üleüldine.
наро́дъ rahwas.
перемере́ть ära surema; -мру́, -мрёшь.
пріѣ́жій wäljast tulnud.
торго́вецъ, -вца kaupleja.
семилѣ́тка seitsme aastane.
по и́мени nimega.
заболѣ́ть haigeks jääma.
больни́ца haigemaja.
зарази́ться haigus külge hakkama; -жу́сь, -зи́шься.
звать hüüdma; зову́, зовёшь.
броди́ть hulkuma; брожу́, -дишь.
наголода́ться ära nälgima.
притоми́ться ära wäsima; -млю́сь, -ми́шься.
голу́бушка tuike, kullakene.
спросъ küsimine.
разспро́съ järelküsimine.
добра́ться jõuda (kunni); -беру́сь.
прочь ära.
пусти́ть laskma; щу́, стишь.
Бо́га ра́ди Jumala pärast.
ми́ленькій armas.
убива́ться kurwastama.
жа́лко kahju.
жа́лче weel rohkem kahju.
рѣши́ть nõuks võtma.
замѣни́ть asemel olema, asestama.
родно́й оте́цъ lihalik isa.
семья́, и́ perekond.
сестри́ца õekene.

2.

чужо́й võeras.
родна́я дочь lihalik tütar. [ma.
ласка́ть armsaks pidama, meelitaприда́ное kaasawara.
гото́вить walmistama; -влю, -вишь.
кре́пко kõwasti.
полюби́ть armastama hakkama.
выраста́ть üles kaswama.
ла́сковый lahke.
предо́брый üliwäga hea.
по́мнить mäletama.
сиро́тство waeselapse-põlw.
привяза́ться poole hoidma; -вяжу́сь.
нужда́ puudus.
извѣ́дать tunda saama.
вы́дать за́мужъ mehele panema.
награди́ть kingitust andma; -граж у́, -ди́шь.
наравнѣ́ ühetasa.
печа́литься südames kandma.
забо́титься hoolt kandma; -чусь, -ти́шься.
благода́тный heategew.

Времена года.

60. Примѣты осени.

Примѣ́та märk.
о́сень, и́ sügis.
сентя́брь, я́ september.
октя́брь, я́ oktober.

ноя́брь, я́ nowember.
осе́нній, яя, ее ſügiſene.
мѣсяцъ kuu.
становúться minema; -влю́сь, -вишься.
дово́льно kaunis.
свѣжо̀ jahe.
дуть puhuma.
тума́нъ udu.
о̀блачно pilwes.
сыро̀й niiske.
пожелтѣть kollaſeks minema.
опада́ть maha pudenema, langema.
вя́нуть närtſima.
собира́ться kokku kogunta.
ста̀я parw, kari.
страна́ maanurk.
зимова́ть talwetama; -му́ю,-ешь.
насѣко́мое putukas.
пропада́ть ära kaduma.
гумно́ reht.
молотúть peksma; -чу́, тишь.
со́бранный koristatud.
хлѣбъ wili.
цѣпъ koot, wart.
вѣять tuulutama; вѣю, вѣешь.
ме́льница weske.
копа́ть kaewama.
о̀вощъ keeduwili.
собира̀ть korjama, koristama.
плодъ puuwili.
ме́ньше wähem.
вдо́воль küllalt.
урожа́йный wiljarikas.
отдыха́ть puhkama.

61. Осень.

Наступúть kätte tulema; -плю́, -пишь.
вы́сохнуть ära kuiwama; -хъ.
гляде́ть waatama,-data; -гляжу́, -дишь.
уны́лый kurb.
го́лый paljas.
зеленѣть haljendama.
о́зимъ talwerukki oras.
ту́ча must pilw.
крыть katma; кро̀ю, -ешь.
выть huluma; во́ю, во́ешь.
до́ждикъ моросúтъ uduwihma sadab.
зашумѣть sohiſema hakkama; -млю́, -ми́шь.
бы́стрый kärc, nobe.
край maa, maanurk.

62. Дѣти и птички.

Жаль kahju.
пѣсенка lauluke.
зво̀нкій kõlaw, heliſew.
подожда́тьootama;-жду́,-ждёшь.
ми́лый armas.
кро̀шка maimuke.
сторо̀нка maa.
вонъ waat ſeal.
бесѣдка lehtmja, aiamajake.
поджида̀ть ootama.
подру́га sõbranna.
понести́сь ruttu lendama; -несу́сь.
югъ lõune.
сту́жа külm.
срыва́ть ära kiskuma.
со́лнышко päikene.
пря́таться ennaſt peitma; пря́чусь, -чешься.
верну́ться tagaſi tulema.
запа́съ tagawara.
пѣсня laul.
сойти́ ära minema.
овра́гъ kuristik.
зажурча̀ть kohiſema hakkama.
блестя́ läikides.

53. Лисица и виноградъ.

Виногра́дъ wiinapuu, wiinamarjad.

голо́дный näljane.
кума́ wader.
лиса́ rebane.
залѣзть ronima; -зъ, -зу, -зешь.
кисть, и kobar.
рдѣться punetama.
ку́мушка waderikene.
разгорѣться põlema hakkama, ahneks saama.
со́чный lihaw.
я́хонтъ rubini kiwi.
горѣть läikima, põlema.
лишь üksneks.
бѣда́ häda.
висѣть rippuma; вишу, -си́шь.
отко́ль kust kohalt.
зайти́ juure minema.
о́ко silm.
зубъ неймётъ hammas ei hakka.
проби́вшись kui oli ennast waewanud.
по́пусту asjata.
доса́да pahameel.
на взглядъ pealt näha.
я́годка marjakene.
зрѣлый küps, walmis.
набьёшь оско́мину hambad teed hellaks.

64. Въ Ноябрѣ.

Проснýться üles ärkama.
свѣтлый walge.
и не ви́дно nähagi ei ole.
бро́ситься kargama; бро́шусь, -сишься.
вскри́кнуть kiljatama.
ра́дость, и rõõm.
блестя́щій läikiw.
пушистый uduſule ſarnane.
слой kord.
забо́ръ aid.
кону́ра koeraurtſik.
дро́вни regi.
котъ iſakaſs.
отря́хивать ära raputama.
хло́пать lakſutama.
ладо́ша käsi (pihk).
прово́рно kärmasti.
поза́втракать keſkhomikut sööma.
скорѣе rutem.
ла́дить korda ſeadma; -жу,-дишь.
сала́зки, -зокъ kelk.
поду́мавъ mõteldes.
хорошéнько hästi.
схвати́ть rahmata, haarata;-чу́, -тишь.
конёкъ, -нька́ uisk, liuraud.
рѣчка jõekene.
тёмный must, tume.
си́ній, -яя, -ее ſinine.
течь jooksma; -къ, -ку́, -чёшь, -ку́тъ.
среди́ keset, wahel.
бе́регъ kallas.

65. Несжатая полоса.

Несжа́тый lõikamata, niitmata.
полоса́ peenrawahe, põlluſiil.
по́здній, -яя, -ее hiline.
грачъ hakk.
обнажи́ться halasti jääma.
опусти́ть tühjaks jääma.
сжа́тый lõigatud, niidetud.
поло́ска peenrawaheke, maatükk.
гру́стный kurb.
ду́ма mõte.
наводи́ть peale ajama; -вожу́, -дишь.
шепта́ть ſoſistama, -пчу́, -чешь.
ко́лосъ wiljapea.
другъ дру́гу üksteiſele.
слу́шать kuulma, kuulata.
вью́га tuisk.
склоня́ться kummardama.
до са́мой земли́ kunni maani.
спѣлый walminud.
купа́я ſupeldates.

пыль, и tolm.
что ни ночь iga öö.
разорять rüüstama.
станица parw.
пролётный mööda lendaw.
прожорливый hablas, paljusööja.
топтать tallama, топчу, -ешь.
буря maru.
пахарь, -я kündja.
ждать ootama; жду, ждёшь.
печальный kurb.
моченька jõuu.

66. Привѣтъ зимѣ.

Привѣть terwitus.
здравствуй tere.
гостья külaline.
милость, и arm.
просимъ милости meie palume.
долгій pikk.
раздолье rõõmus elu.
гдѣ угодно kus süda kutsub.
гулять jalutama.
строить ehitama.
мостъ sild.
ковёръ, -вра põrmanda tekk; tepih.
разстилать wälja laotama.

97. Примѣты зимы.

Примѣта märk.
декабрь, я detsember.
январь. я januar.
февраль, я webruar.
зимній, -яя, -ее.
восходить üleštõusma; -хожу, -дишь.
поздно hilja.
закатываться alla weeremа.
рано wara.
короткій lühike.
нерѣдко mitte harwasti.
открытый lahtine.
топить kütma; -плю, -пишь.
согрѣть soojendama.
жилище elutuba.
выходя wälja minnes.
покрыть, а, о, kinni kaetud.
озеро järw.
прудъ tiik.
лёдъ jäqi, jää.
не только — но и mitte üksnes — waid ka.
ѣздить sõitma; ѣзжу, ѣздишь.
по временамъ ajuti.
теплѣе soojem.
случаться juhtuma.
оттепель, и sula.
таять sulama.
то и дѣло ühteluqu.
падать sadama.
облако pilw.
мелкій peenike, wäike.
звѣздочка täheke.
крупный jäme suur.
хлопье lumeräitsak.
иной mõni.
деревенька külake.
завалить kinni tuiskama.
снѣжный lume.
сугробъ hang.
сани, -ей saan.
дорожка teekene.
гладкій sile.
кататься sõitma, -ta.
скользить libisema.
чувствоваться tunda olema; -вуюсь.
тряска põrutamine.
стукъ põrin.
бойкій erk.
тройка kolm hobust.
почтовый posti.
ямщикъ postipois.
покрикивать kärgatama, karjatama.

дрова́, дровъ põletispuud.
продàжа müük.
нанима́ться ennast tööle palkama.
перевози́ть vedama; -вожу́, -во́зишь.
това́ръ kaup, kraam.
отправля́ться minema.
изво́зъ vedu, voor.
тяну́ться venima.
обо́зъ voor.

68. Зимній вечеръ

Ве́черъ õhtu.
мгла udu.
вихрь, я tuulispea, -pask.
крутя́ keerutades.
завы́ть hulama hakkama; -вою́, -ешь.
запла́кать nutma hakkama; -чу, -чешь.
обветша́лый vanapenud, katkenud.
зашумѣть müha hakkama; -млю́. -ми́шь.
пу́тникъ teekäija.
запозда́лый hiliseks jäänud.
застуча́ть kloppima hakkama; -чу́, -чи́шь.

69. Доброе дитя.

Стоя́ть seisma.
суро́вый kare, külm.
завали́ть kinni matma.
тя́жко raske.
прійти́сь olema.
воро́бушекъ, -шка varblaseke.
бѣдня́жка waeseke.
найти́ leidma.
хо́лодъ külm.
го́лодъ nälg.
чири́кать sirtsutama.
лета́я lennates.
зажи́точный jõukas.
роди́тели vanemad.
насобира́ть kogema.
хлѣбный leiva.
кро́шка raasuke.
примѣша́ть sekka segama.
сы́пать puistama; -плю, -плешь.
мёрзнуть külmetama.
простуди́ться ära külmetama; -стужу́сь, -дишься.
про́пасть, и määratu hulk.
пожалѣть haledat meelt tundma, halastama.

70. Сѣдой плотникъ.

1.

Сѣдо́й hall.
пло́тникъ puusepp.
волна́ laine.
набѣга́ть peale jooksma.
плескаться silpsu lööma; -щу́сь, -щешься.
носи́ться lehvima; -ношу́сь, -сишься.
рыболо́въ kajakas.
клю́нуть nokkama.
носъ nokk.
вы́тащить välja tõmbama.
ры́бка kalake.
темнѣть muutama.
попа́сть saama, -da, juhtuma, -da; -паду́, -дёшь.
погоди́ oota.
ди́во ime.
да́ромъ что pole viga üksi et.
клинъ talv, kiil.
дивиться imestama.

2.

отвести́ ära viima; -веду́, -дёшь.
уче́нье õpetus, õppimine.
забы́ть ära unustama; -бу́ду, -ешь.

про üle.
настро́ить walmis ehitama.
обра́доваться rõõmsaks saama; дуюсь, дуешься.
собира́ться walmistama ennast.
дро́вни, ей regi.
са̀нный ree.
первопу́токъ, -тка esimene reetee.
установи̇ться tulema, kindlaks saama; -влюсь, -вишься.
рысь, и traawi jooks.
пусти́ться sõitma; -щу́сь, -сти́шься.
гла́же siledam, libedam.
догада̀ться aru saama.
студёный külm.

71. Зима въ деревнѣ.

Наконе́цъ wiimati.
стать seisma jääma; ста́ну.
рѣ́зкій walju.
зазвуча́ть mürama hakkama.
мёрзлый külmetanud.
блесну́ть läigatama.
ледяно̀й jää=.
сосу́лька purikas.
вы́пасть sadama; -паду́, -ёшь.
шу́мный käratsew.
толпа́ hulk, seltskond.
ребяти́шки lapsed.
побѣлѣ́вшій walgeks läinud.
выгля́дывать wälja waatama.
сморщённый kortsus.
ба́бушка wanaema.
воро́та, -тъ wäraw.
наступи̇ть kätte tulema; -плю́, -пишь.
пора́ aeg.
всео́бщій üleüldine.
о̀тдыхъ puhkamine.
рѣшённый lõpetatud.
обмолоти́ться wili peksetud olema; -молочусь, -тишься.
трудъ waew.
вы́звать wälja kutsuma; -зову.
полузанесённый pooldid kinni maetud.
ра́звѣ kas ehk.
вале́жникъ maha langenud puud.
нужда̀ häda.
сно́ва uuesti.
спѣши́ть ruttama.
ка̀тко libedalt.
сани́шки lihtne saan.
буго́ръ, -гра́ küngas, kink.
раска̀тъ langus, mäekülg.
нетерпѣли́во kannatamatalt.
изъ-подъ alt.
рого̀жа rogus.
даль, и kaugus.
сквозь läbi.
су́мерки widewik.
мелька́ть wilkuma.
привѣ́тливый lahke.
струя́ wool, sammas.
тру́бный korstna.
горшо́чекъ potike, (korstna ots).
ча́ще sagedamini.
кля́ча kõhn hobune, setuke.
почу́ять tundma.
сто́йло tall.
во всю скачь tuhatnelja.
косого́ръ mäelangus, külg.
отдохну́ть puhkama, =hata.
пораспра́вить wälja sirutama, =tata.
кость, и kont.
по̀слѣ pärast.
тя́жкій raske.
стра́дный raske, kibe.
многозабо́тный murerikas.

72. Весна.

Та̀ять sulama.
бѣжа́ть jooksma; бѣгу́, -жи́шь.
повѣ́ять puhuma.
засвистѣ́ть wilistama hakkama; -щу́, -сти́шь.

соловéй, -вья ööpik.
листвá leheb.
лазýрь, и taewa ſina.
теплѣй ſoojem.
ярче heledam.
порá aeg.
мятéль, и lumetuiſk.
опять jälle.
надóлго kauaks ajaks.
миновáть möödа minema; -нýю, -нýешь.

73. Примѣты весны.

Мартъ märts.
апрѣль, я april.
май mai.
весéнній kewadine.
радъ, а, о röömus.
наступлéніе tulek.
природа loodus.
оживáть elule ärkama.
какъ бы otſekui.
просыпáться üles ärkama (uneſt).
пригрѣвáть ſoojendama.
вскрывáться lahti minema.
переполняться äären, üleni täidetud ſaama.
иногдá mõnikord.
выступáть üle kallaste tõusma.
появляться ilmuma.
зéлень, и haljus, roheliſus.
пóчка pung.
стáя kari.
дàльній kauge.
рáвный ühepikkus.
становúться minema, ſaama; -влюсь, вишься.
всё ikka.
длиннѣе pikemaks.
сидѣться paigal istuma; сижýсь, -дúшься.
чàще ſagedamini.
лéгче kergemini.
пастýхъ karjane.
выгонять välja ajama, =da.
скотъ elajad.
пáстбище karjamaa.
полевóй põllu.
пàхарь, я kündja.
взрѣзывать üles lõikama.
сырóй niiske.
разрывáя purustates.
разрáвнивая taſandates.
вспàханный üles künnetud.
зýбчатый hambaline.
борона äke.
сѣятель, я külwaja.
расхáживать edaſi tagaſi käima.
сѣять külwama; сѣю, сѣешь.
яровóе ſuwewili.
овёсъ, овсá kaer.
гречúха tatar.
ячмéнь, я oder.
пшенúца niſu.

74. Наступленіе весны.

Наступлéніе tulek.
запѣть laulma hakkama; -пою, -ёшь.
кустъ põõſas.
зазеленѣть roheliſeks minema.
стáдо kari.
выгнать välja ajama; -гоню, -ишь.
заигрáть mängima hakkama.
свирѣль, и wile.
нарядъ ehte.
пышный tore.
одѣть riidesſe panema; -ну, -ешь.

75. Посѣвъ.

Посѣвъ külw, külwamine, külwi aeg.
стоять ſeisma.
вѣтряный tuuline.
воротúть tagaſi pöörama, =ta; -чý, тишь.
однàко ometi.
приниматься käſile wõtma.
никàкъ? wiſtiſt?
справляться ette walmiſtama.

пра́вда tõsi, õige.
ба̀тюшка isake.
вишь näe.
всё ikka.
никàкъ kogumi.
неужéли? kas tõesti?
такъ-такй siis ometi.
извѣстный tuttaw.
попрóбовать katsuma; -бую -буешь.
сѣмя seeme.
лукóшко külwimatt.
согласúться nõusse heitma; -шýсь, -сúшься.
постáвить panema; -влю, -вишь.
спинá selg.
пустúть laskma; пущý, -стишь.
ну-ка noh.
э̀такъ-то nõnda wiisi.
мóжно wõib.
прéжній, яя, ее endine.
оборотúть ümber pöörama; -чý, -тишь.
конѐцъ tükk maad.
пóпусту asjata, muidu.
приходúться pidama.
вѣрить uskuma.
полáти laudi, lawa.
пролежáть ära wedelema, -da.
постарáться katsuma, püüdma.
окóнчить lõpetama.
засѣять täis külwama.
полосà peenrawahe, maasiiluke.
чéрезъ pärast.
щетúнка harjaksekene.
покрúть katma; -крóю. -ешь.
вы̀сѣянный wälja külwatud.
свой oma.
мѣшáть segama, keelama.
родúться kaswama; рожýсь, -дúшься.
самъ-четвёртъ neljas tera.
самъ-пятъ wiies tera.
помéньше wähem.
закрóмъ solw.
половúна pool.

76. Ласточка.

Лáсточка pääsuke.
сѣни, ей eeskoda.
крáше ilusam.
милѣй armsam.
прощебетáть siristama; -чý. -чешь.
съ дорòги teelt tulles.
привѣтъ teretus.
скорѣй rutem.
спѣть ette laulma; спою, -ёшь.
принестѝ tooma.
съ собóй enesega, kaasa.

77. Прилетъ грачей.

Прилётъ tulek, siia lendamine.
грáчъ hakk.
прибáвиться lisama, pikemaks minema; -влюсь, -вишься.
значúтельно täht̃salt, märksalt.
я́рче heledam.
сóлнечный päikese.
лучъ kiir.
пригрѣвàть soojendama.
въ пóлдень keskpäewa ajal.
потемнѣть tumedaks, mustaks minema.
полосá wiir, riba.
полосáми wiirude kaupa.
пелена̀ kate, waip.
почернѣть mustaks minema.
исхóдъ lõpp.
прилётный siia lendaw.
дичь, и söödawad linnud.
понемнóгу natuke haawal.
занять sisse wõtma, ära wõtma; займу, -ёшь.
квартúра korter.
сáмый лýчшій kõige parem.
берёзовый kase.
осúновый haawa.
рóща võsastik, noor mets.
блúзость, и läheduse.

по бли́зости lähedal.
селе́ніе asumise koht.
лежа́щій olew.
удо́бный käepäraline.
доставà́ніе kättesaamine.
кормъ toit.
забо́тливый murelik.
справля́ть parandama, korda seadma.
матеріàлъ materjal.
лома́я murdes.
для того̀ selle tarwis.
бѣлова́тый walkjas.
ве́рхній, яя, ее ülemine.
побѣ́гъ wõsa, idu.
древѐсный puu-.
вѣтвь, и oks.
слы́шный kuuldaw.
крикъ kisa.
ввечеру́ õhtul.
дневно́й päewa.
трудъ waew.
разсѣ́ться istuma, maha lasma; -ся́дусь.
попа́рно paarikaupa.
какъ бу́дто otsekui.
совѣща́ться nõu pidama.
бу́дущій tulew.
житьё, -бытьё elukord.

78. Въ Маѣ.

Пройти́сь ümber käima, jalutama.
порха́ть lehwitama, lendama.
вить punuma; вью, вьёшь.
побыва́ть olema, käima.
пчёлка mesilaseke.
жужжа́ть pirisema.
спѣшить ruttama.
мотылёчекъ, -чка́ liblikas.
майскій mai-.

79. Весна въ деревнѣ.

Приго́рокъ, -рка̀ kink, küngas.
припёкъ päikese paiste; koht, kuhu päike paistab.
зе́лень, и rohi, (rohelisus).
восхо́дъ päikese tõus.
зака́тъ weeremine.
шу́мно mühades, kohisetes.
бурли́ть käratsema.
зато̀пленный weeda kaetud.
ряби́ть wirwendama; -блю, -бишь.
стонъ ägamine.
го̀лосъ heal. [mine.
хло́поты talitsemine, toimitse-
подоспѣ́ть kätte jõudma.
кто-кто üks teine.
вяза́ть siduma; -жу́, -жешь.
чини́ть parandama.
ку́зница sepikoda.
сошни́къ adra sahk.
переко́вывать ümber tagumа.
пахота́ künniaeg.
налюбова́ться himu otsa waatama.
изумру́дный smaragdi- (roheline kallis kiwi).
зи́мый talwe-.
поднима̀ться tõusema.
рожь, ржи rukki.
охрани́ть kaitsema, hoidma.
ма̀тушка emake.
небе́сный taewane.
царь, я́ tsaar, kuningas.
моли́ть paluma.
ба̀ба talunaine.
де́вка ümmardaja.
хлопота́ть sekeldama; -чу́, -чешь.
гряда́ peenar.
копа́ть kaewama.
разма́чивать liutama.
коровёнка kõhn lehm.
вози́ться tallitsema; -жу́сь, -зишься.
дожда́ться ära ootama; -ду́сь, -ёшься.
Его̀рьевъ день Jüripäew.
погна́ть ajama.

отощáлый kõhnaks, waeseks jäänud.
скотúна elajad.
молодёжь, и noorsugu.
неустáнно wäsimata.
весéлье rõõm, lust.
забывàть unustama.
звóнкій hele, walju.
разливáться ennast laiali walama, laotama.
пáрень, -рня talupois.
окликáть hüüdma.
крáсный ilus.
рàдость, и rõõm.

80. Птичка.

Окóшко aknake.
соломка õlekõrs.
тащúть wedama.
нòжка jalake.
пушòкъ, -шкà udusuleke.
дòмикъ majake.
взойтú üles tõusma.
зайтú alla weeretna.
настáть peale tulema, -стáну, -ешь.
тумàнъ udu.
пойтú tõusma.
дýшенька kullake.
устáть ära wäsima.
переставàть lõpetama, järele jätma; -стаю, -ешь.
чуть hädalt.
звòнко heledasti.
завестú пѣсню laulu lööma; -ведý.
сытый täis (kõht).
и поётъ себѣ, поётъ ja laulab ühtelugu.

81. Воробей и ласточка.

Воробéй, -бья warblane.
пустòй tühi.
отлýчка äraolek.
слетѣть maha lendama.
прыгнуть kargama.
оглянýться ümber waatama.
размахнýть tiiwadega lööma.
юркнуть lipsama.
высунуть wäljapistma.
оттýда sealt.
головка peakene.
зачирúкать widistama hakkama.
сýнуться pistma (ennast).
какъ тòлько niipea kui.
гость, я külaline.
запищáть piiksuma hakkama.
побúться lööma.
крылò tiiw.
табунòкъ, -нкà karjake.
подлетáть lendama.
какъ бýдто для того́, чтобъ otsekui selletarwis, et.
робѣть arg olema.
поворàчивать pöörma.
что-то midagi.
недáромъ mitte asjata, muidu.
клювикъ nokake.
грязь, и pori.
замàзывать kinni määrima.
отвéрстіе awandus, auk.
бóльше enam.
становúться jäämа; -влюсь, -вишься.
тѣснѣе kitsam.
снача́ла esiti, alustuses.
вúдный nähtaw.
шéя kael.
совсѣмъ üsna, päris.
свистъ wilistamine.
кружúться keerlema.
вокрýгъ ümber.

82. Пѣсня земледѣльца.

Земледéлецъ, -льца põllumees.
вúться keerlema; вьюсь вьёшь.
жàворонокъ, -нка lõuke.
родúмый kodune, armas.
кружúться weerlema.
нúва wäli.
веселúться rõõmustellema.

хвала́ kiitus.
вышина́ kõrgus.
жизнь, и elu.
безмяте́жность, и rahu.
сла́вить kiitma, -влю, -вишь.
щедро́та heldus.
ниспосла́ть mahasaatma; -пошлю́.
заря́ koit.
умоля́ть paluma.
смире́нно alandlikult.
благода́ть, и õnnistus.
озаря́ть valgustama.
ежедне́вно igapäew.
храни́ться kaitsema.
роса́ kaste.
горя́чій palaw.
лучъ kiir.
моли́ться palwetama.
посѣ́ять külwama.
спѣ́лый walminud.
завали́ть kinni katma.
взойти́ üles tõusma.

84. Примѣты лѣта.

Ію́нь, я juuni.
ію́ль, я juuli.
а́вгустъ august.
лѣ́тній suwine.
ду́шно lämmastaw.
пы́льно tolmune.
стреми́ться püüdma, ruttama; -млю́сь, -ми́шься,
въ дере́вни külades, maale.
да́ча suwemaja.
подыша́ть hingama, hingata.
уду́шливый lämmastaw.
жаръ palawus.
нерѣ́дко mitte harwa, sagedasti.
покрыва́ться kaetud saama.
поднима́ться tõusma.
лить walama; лью, льёшь.
ли́вень, -вня ränk wihm.
сверка́ть wälkuma.
мо́лнія wälk.
громъ греми́тъ müristab.
гроза́ müristamine.
освѣ́жа́ться wärskeks minema.
души́стѣе lehkawam.
зелёнѣе roheliseм.
мно́жество hulk, palju.
я́года mari.
поспѣ́ва́ть walmima.
земляни́ка maasikas.
мали́на waarikas.
черни́ка mustikas.
брусни́ка pohlakas.
за́нятый tegew.
сѣнокоси́ть heinaniitmine.
убо́рка koristamine.
са́мый тру́дный kõige raskem.
са́мый ва́жный kõige tähtsam.

84. Лѣтомъ.

Лѣ́томъ suwel.
зно́йно on palaw.
шелохну́ть liigutama.
ни оди́нъ mitte üksgi.
листо́къ, -стка́ leheke.
со́хнуть kuiwama; сохъ.
обмелѣ́ть madalaks jäämа.
пото́къ oja.
густо́й paks.
ли́пка pärnake, niinepuuke.
скры́ться ennast peitma; -ю́сь.
тѣ́нь, и wari.
плеска́ться silpsutama; -щу́сь, -щешься.
пахну́ть puhuma.
бу́дто otsekui.
вѣтеро́къ, -рка́ tuuleke.
сверкну́ть läigatama.
слы́шный kuuldaw.
да́льній kauge.

85. На лугу.

Лугъ heinamaa.
обши́рный laialdane.
вы́строясь üles seades.
ли́нія joon, sirk.
ни́тка niit.
дру́жно ühelajal.

взлетѣвшій üles lendaw.
коса́ wikat.
срѣзанная niidetud.
ложи́ться maha heitma, langema.
рядъ rida, kaar.
га́лка kirikuhakk.
ворóна wares.
подбира́ть üles korjama.
ра́зный mitmesugune.
бука́шка mardikas.
червячóкъ, -чка́ ussike.
коса́рь, я niitja.
останови́ться seisma jääma; -влю́сь, -вишься.
разда́ться kõlama; -да́мся, -шься.
звонъ helin.
точи́льная лопа́та ihumise labidas.
Богъ по́мощь Jumal appi, (jõuudu).
спаси́бо tänu! (jõuudu tarwis!)
ба́тюшка isake.
гро́мко kõwasti.
засверка́ть läikima hakkama.

86. Солнце и дождь.

Сія́ть paistma; сія́ю, -ешь.
до́ждикъ wihmake.
мо́лвить lausuma; -влю, -вишь.
орошáть kastma.
мóкро on märg.
зной palawus.
спали́ть ära kõrwetama.
вновь uuesti.
расти́ть kaswatama; -щу́, -сти́шь.
пуска́й lase, olgu peale.
завя́нуть ära närtsima; -вялъ.
рѣши́ть lõpetama.
черёдъ järg, kord.
до сихъ поръ seni ajani.

87. Лѣтомъ въ лѣсу.

Пробира́ться läbi tungima.
у́зкій kitsas.
василёкъ -лькá rukkilill.
цѣпля́ться kinni hakkama.
пéрепелъ rääk.
тишина́ waikus.
ста́тный sirge.
осѝна haaw.
лепета́ть lällitama; -чу́, -чешь.
наверху́ ülewel.
висячій rippuw.
едва́ hädalt.
шевели́ться ennast liigutama.
могу́чій tugew.
дубъ tamm.
боéцъ, бойцà sõjamees.
ли́па pärn, niinepuu.
неподви́жно liikumata.
висѣть rippuma; шу́, -си́шь.
золоти́стый kullakarwa.
мóшка kärblane, sääsk.
столбъ sammas.
ми́рно rahuliselt.
да́лѣе kaugemale.
дремóтный unine.
набѣжáть peale jooksma.
зашумѣть kahisema hakkama; -млю́, -ми́шь
верху́шка latw.

88. Старый лѣсникъ.

Лѣсни́къ metsawaht.
лѣсно́й metsa.
опу́шка äär, salk.
когда́-то ükskord.
просѣка siht.
тропи́нка rada.
перечётъ (sõrmede peal) ettelugemine.
охóтникъ sõber. [ся.
каза́ться näitama; -жу́сь, -жешь.
готóвый walmis.
ча́ща rägastik.
звуча́ть helisema.
ребёнокъ, -нка laps.
крыле́чко trepike.
си́дя istudes.
сбѣгаться kokku jooksma.
вечерко́мъ õhtul.

щебета́ть widistama; -чу́.
сло́вно otsekui.
сонъ, сна uni.
свисто́къ, -стка́ wile, pill.
бѣ́ленькій walge(ke).
грибо́къ, -бка́ seeneke.
ны́нче täna.
ска́зка muistne jutt.
разсказа́ть jutustama; -жу́, -жешь.
посули́ть pakkuma, lubama.
бѣ́лка oraw.
ла́дно hea küll.
срокъ aeg.

89. Собираніе ягодъ.

Собира́ніе korjamine.
поспѣ́ть küpsema, valmima.
полева́я põld-.
ла̀комиться maiustama; -млюсь, -мишься.
позволя́ть lubama.
вдо̀воль küllalt.
по́варъ kokk.
ку́хня köök.
отпуска́ть minna laskma.
ку́зовъ korw.
чуде́сный imehea.
посу́да riist, nõud.
луко́шко sõel, matt.
бура́къ karp.
кры́шечка kaaneke.
берёста kasetoht.
берёстовый kasetohust.
испещрённый kirjuks tehtud.
вы́тиснённый sisse wajutatud.
узо́ръ kiri.
ми́лая armas.
брать wõtma, -tta.
различа́ть wahet tegema.
неспѣ́лый toores.
ня́нька hoidja.
ла́сковый lahke.
же́нщина naisterahwas.
вытря́хивая tühjaks puistates.
ба̀рышня neiu (preili).
набра́ть korjama; -беру́.
зелену́ха roheline kraam.
наполня́ть täitma.
лу́чше parem.
несправедли́во mitte õige, ülekohus.
по pärast.
возвраще́ніе tagasi-, kojumine.
возня́ sekeldus.
разсыпа̀ть wälja puistama; -плю, -плешь.
лубо́къ, -бка́ puukoor, toht.
са́мый кру́пный kõige jämedam, kopsakam.
отбира́ть wälja walima.
варе́нье sahwt.
куша́нье söök.
су́шка kuiwatamine.
остально́й ülejäänud.
пастила́ pastila, marjakook.

90. Лѣтомъ.

Зарумя́ниться punetama hakkama.
вѝшня kirs.
сли́ва ploom.
нали́ться ennast täitma; -льюсь, -льёшься.
мо̀ре meri.
волнова̀ться lainetama; -ну́юсь.
пройти́ läbi minema.
сводъ wõlw.
раскалённый kuum.
не́бо taewas (небеса̀).
па́хнуть lehkama.
су́макъ pimedus.
волокно́ kiud.
обле́чь katma; -лёгъ, -ля́гу, -жешь, -гутъ.
зака́тъ loojaminek.
растворённый lahtine, awatud.
понести́сь woolama.
арома́тъ lõhn, lehk.

91. Уборка хлѣба.

Убóрка ƒoriſtus.
хлѣбъ wili.
хлѣбный wilja.
во всёмъ разгáрѣ on täiel jookſul.
копнá ƕakkjalg, (ſaad).
народъ raƕwas.
виднѣться näƕa olema.
кой-гдѣ ſiin ja ſeal.
вы́жатый ära niidetud.
сóгнутый painutatud.
спинá ſelg.
жнúца lõikajanna, lõikaja naiſteraƕwas.
взмахъ löök.
кòлосъ wiljapea.
перекла́дывать teiſi ƕoƕta panema.
лю́лька kätk, ƕäll.
разбро́санный laiali pillutatud.
снопъ wiƕk.
усѣянный täis külwatud.
жнивьё kõrs.
руба́ха ſärk.
сто́я ſeiſtes.
телѣга wanker.
накла́дывать peale laduma.
пыли́ть tolmutama.

92. Лѣтній дождь.

Пàдать ſadama.
по́лноте jätke järele!
собра́ть kokku korjama; -беру́, -ёшь.
амба́рь ait.

93. Новый хлѣбъ

Но́вый хлѣбъ uudiſe leib.
воскрѐсный püƕapäew.
сади́ться langema, wajuma; -жу́сь, -ди́шься.
взгляну́ть waatama.
стогъ kuƕi.
колыха̀ться lainetama; -шу́сь. шешься.
перекрести́ться risti ette lööma; -щу́сь, -стишься.
благода́ть õnnistus.
скотúнка lojus.
хлѣбе́цъ, -бца̀ leiwake.
сорва́ть ära kiskuma.
ржано́й rukki.
вы́тряхнуть wälja raputama.
ладо́нь, и piupeſa.
потемнѣть tumedaks minema.
попро́бовать proowima, katſuma; -бую, -ешь.
хрусте́ть ragiſema; -щу́, -сти́шь.
жать lõikama; жну, жнёшь.
вы́сыпать wälja minema.
бы́стро kärmesti.
встава̀ть, встаю́ tõuſema.
рядъ rida.
жа́тва lõikus.
ко́нченъ, а, о lõpetatud.
цѣпъ koot, wart.
пры́гать kargama.
гумно́ reƕi.
свезти́ wedama, wiima.
мѣшо́къ, -шка̀ kott.
ме́льница weske.
мука̀ jaƕu.
доста́ть ſaama; -ну, -не́шь.
дрòжжи pärm.

94. Мотылекъ.

Мотылёкъ, -лька́ liblik.
разсказа́ть, -жу́ jutuſtama.
дружòкъ, -жка̀ ſõbrake.
уста́ть ära wäſima.
день-деньско́й päew otſa.
порха́ть leƕwitama.
средь keſet.
блескъ läikus.
пúща toit.
коро́токъ lühike.
вѣкъ iga.
дòлѣе pikem.
будь же ole ſiis.
тро́гать puudutama.

95. Лѣтній зной.

Невыноси́мый ära ƙannatamata.
жа́ркій palaw.
ію́льскій juuli=
разгора́ться ƙiirgama ɦaƙƙama.
на̀рить ƙõrwetama.
печь ƙüpſetama, põletama; пеку́, -чёшь, -ку́ть.
неотсту́пно järele andmata.
пропи́танный täidetud.
ду́шный lämmastaw.
пыль, и tolm.
рази́нуть laɦti tegema.
жа̀лобно ƙaeblikult, ƙurwalt.
глядѣ́ть waɦtima; -жу́, -ди́шь.
проходя́щій möödamineja.
сло́вно otſeƙui.
прося́ paludes.
уча́стіе ƙaastundmus.
горева́тьƙurwastama;-рю́ю,-ешь.
распуша́ ƙoɦewile ajades.
пёрышко ſuleƙe.
я́ростнѣе wiɦaſemalt.
пре́жній endine.
дра́ться ƙiſſƙlema; деру́сь, -рёшься.
забо̀ръ aid.
дру́жно üɦeƙorraga.
взлета̀ть üles lendama.
пы́льный tolmune.
сѣ́рый ɦall.
носи́ться leɦwima; -щу́сь, -сишься.
конопля́нникъ ƙanepipõld.

96. Засуха и дождь.

Засу́ха põuud.
сухо́й ƙuiw.
встава́ть tõuſma.
безо̀блачный pilweta.
столбъ ſammas.
затвердѣ́ть ƙõwaƙs minema.
тре́скаться lõɦƙema.
ручеёкъ, ручейка́ ojaƙe.
пересо́хнуть ära ƙuiwama; -хъ.
печа́льно ƙurwalt.
отпусти́ть maɦa laſƙma; -щу́, -стишь.
пожелтѣ́ть ära ƙolletama.
блёкнуть närtſima.
грусть, и rõɦutud meel.
власть, и wõim.
вспаха́ть üles ƙündma; вспашу́.
приле́жно wirgasti.
взборони́ть läbi äestama.
ча̀стый tiɦe.
да бу́детъ ſündigu.
свято́й püɦa.
во́ля taɦtmine.
появи́ться ilmuma; -явлю́сь. -ви́шься.
о̀блачко pilweƙe.
освѣжа́ющій ƙarastaw.
напои́ть jootma.
повеселѣ́ть rõõmſaƙs ſaama.
поблёкшій närtſinud.
расте́ніе taim.
неви́димо nägemata.
потяну́ть imema, tõmbama.
то́ненькій peeniƙene.
корешо́къ, -шка́ juureƙe.
пита́тельный toidetaw.
сокъ maɦl, wedelik.
размо̀кшій ligunenud.
по́чва muld.
приподня́ть üles tõſtma; -ниму́, -ни́мешь.
я́ркій ſäraw.
жа̀дно aɦneſti.
впива́ть ſiſſe imema.
вла̀жный niiſke.
заколыха́ться lainetamaɦaƙƙama.
налива́ться ennaſt täitma.
уса́ты oƙasline.

97. Гроза.

Гроза́ müriſtamine.
передово́й eſimene.
вѣ́стникъ ƙäſƙjalg.
пронести́сь mööda ruttama.

повѣять puhuma.
прохла́да jahedus.
прошумѣть mööda kohisema.
захло́пнуть kinni löötna.
мимохо́домъ möödaminnes.
вскрутивъ üles keerutates.
затихнуть waikseks jäämа; -хъ.
слѣдомъ за нимъ kohe tema järele.
мча́ться kihutama; мчусь, мчишься.
вихрь, я tuulispea.
ме́дленно pikkamööda.
двигая liigutates.
ворва́ться sisse tungima.
сбро́сить maha wiskama; сбро́-шу, -сишь.
гнило́й mäda.
доскà laud.
снести ära wiima.
погна́ть ajama; -гоню, -ишь.
раздувàя laiali puhudes.
хвостъ saba.
безмо́лвіе waiksus.
кру́пный jäme.
ка́пля tilk.
блесну́ть läigatama.
мо́лнія wälk.
стари́къ wanamees.
завàлинка (üles wisatud muld maja ümber), mulla wall.
поспѣшно rutusti.
внукъ, внучёкъ lapselaps.
стару́ха wanamoor.
торопли́во rutusti.
закры́ть kinni panema.
гря́нулъ громъ pikne kärgatas.
заглуша́я ära lämmatates, (üle müradeš).
людско́й inimeste.
шумъ müra.
торже́ственно pühalikult.
прокати́ться edasi weerema; -чу́сь, -тишься.
испу́ганный ehmatanud, kohkunud.
оторва́ться ennast lahti kiskuma.
коновя́зь, и ohelik.
верёвка köis.
сы́пать puistama; -лю, -плешь.
сѣчь piitsutama; -къ, -ку, -чёшь. -ку́тъ.
дробить löhkuma, piitsutama; -блю́, -бьёшь.

98. Мальчикъ въ лѣсу во время грозы.

Грибъ seen.
набра́ть kogunia, korjama; -беру́.
загреме́ть müristama hakkama; -млю́, -мишь.
испуга́ться ära ehmatama.
бо́льно walus.
зажму́риться silmad kinni pigistama.
затрещà́ть raksuma hakkama.
уда́рить lööma.
переста́ть lõppema.
очну́ться üles ärkama.
ка́пать tilkuma.
слома́ться katki murdma.
пень, пня känd.
дымъ suits.
ли́пнуть külge hakkama, kleebima.
ши́шка paun, muhk, (käbi).
шà́пка müts.

99. Угадай.

Угада́й mõista ära.
годовѣкъ aastane.
чйстое по́ле lage wäli.
помàхивать wiibutama.
ру́кавъ käiks, warukas.
махну́ть wiibutama.
всего́ ülepea.
заморо́зить kinni külmetama; -жу́, -зишь.
знобить külmetama; -блю́, -бьёшь.
разлива́ться ülekallaste tõusma.

зеленѣть haljendama.
подýть puhuma hakkama; -дую, -ешь.
простóй lihtne.
по семú igal ühel seitse.
на половúну pooleni.

100. Пастухъ.

Взглянýвъ waadates.
росшій mis kaswas.
вишнёвый kirsi.
замѣтить tähele panema; -чу, -тишь.
висѣвшій mis rippus.
темнокрáсный tumerunane.
сорвáть ära kiskuda, -ma.
взлѣзть üles ronima.
живóтное elajas.
оставленный maha jäetud.
надзóръ järele-waatamine.
бродúвши kui hulkunud oli.
пробрáться sisse tungima.
отчáсти osalt.
потоптáть puruks tallama; -пчý.
огорóдный aia.
зéлень, и keedu-taimed.
внѣ себя́ отъ гнѣва wiha pärast ennast unestades.
соскочúть maha kargama.
нагнáть järele jooksma.
происходúвшее mis sündinud oli.
слѣдовать tarwis olema; -дую -ешь.
наказáніе nuhtlus.
увлéчься weetud saama.
пожелáніе soow.
нéжели kui.
жестокосéрдно halastamata.
поступáть tegema.
забывáя ära unustades.
разсýдокъ, -дка meelemõistus.
сóбственный enese.
простýпокъ, -пка üleastumine.
сты́дно häbi.
смутúться kurwaks saama.
покраснѣть ära punetama.

101. Кончилъ дѣло — гуляй смѣло.

Кончúть lõpetama.
гуля́ть jalutama.
смѣло julgesti.
давнó ammugi.
манúть meelitama.
порѣзвúться wallatust tegema.
гуля́нье jalutamine.
прокъ kasu.
дай lase.
прéжде enne.
урóкъ õpetöö.
вѣтка oksake.
распѣвáть hoolega laulma.
птáшечка linnuke.
глядѣть wahtima; -жý, -дúшь.
твердúть kordama; -жý, -дúшь.
вúшенька kirsike.
дѣло въ шля́пѣ asi korras.
пры́гнуть kargama.
крúкнуть hüidma.
подавáть kätte andma; -даю.

102. Утро лѣтомъ.

Ярко heledasti.
загорѣться põlema hakkama.
голубóй sinine.
ýтренній, -яя, -ее hommiku.
зóрка koit, koiduke.
селó kirikuga küla.
засверкáть läikima hakkama.
тóчно otsekui.
изумрýдъ smaragd; (kalliskiwi).
бирю́за türkis, (kallis kiwi).
крутóмъ ümberringi.
тúхо waikne.
мéльница weske.
гóрка mäeke.
дрóгнуть liigutama.
крылó tiib.
крутóй järsk.
овráгъ kuristik.

колыхну́ться ennaſt liigutama.
во́льный waba.
тишь, и waikus.
чу! kuula!
прокрича́ть laulma.
свирѣль, и wile pill.
зво́нкій helisew.
заигра́ть mängima hakkama.
зашевели́ться liikuma hakkama.
лю́дный rahwarikkas.
раздава̀ться kõlama; -даю́сь.
го́воръ kõnekõmin.
скрипъ kääksumine.
стукъ mürin.
шу́мный kärarikas.
трево́га kära, müra.
вѣ́чный igawene.
наста́ть peale hakkama.
чу́дный imelik.
прохла̀да jahedus.

103. Четыре желанія.

Жела̀ніе soow.
наката́ться küllalt sõitma, liuraudadega jooksma.
са́ночки kelguke.
ледяно́й jää-.
конёкъ, -нька́ liuraud, uisk.
замёрзшій ära külmetanud.
румя́ный punane.
жела̀ніе soow.
вво̀лю kui palju süda himustas.
пёстрый kirju.
нарва́ть kiskuma, noppima.
пре́лесть, и toredus.
вы́нуть wälja tõmbama.
отпра́виться minema.
сѣнокòсъ heinamaa.
весели́ться rõõmustama.
лови́ть püüdma; -влю́, -вишь.
набра́ть, -беру́ korjata.
кувырка́ться kukkerpalli laskma.
быть въ восто́ргѣ ülewäga rõõmustama.
записно́й ülestähenduse, kirjutuse.

104. Откуда все это берется.

Бра̀ться wõetud saama, tulema.
родна́я emake.
отку́да все э́то берётся kust see kõik tuleb.
ли́ться woolama; льюсь, льёшься.
бы́стро kärmesti.
цвѣсти́ õitsema; цвѣту́, -тёшь.
а́нгелъ, ingel.

ПРИЛОЖЕНІЕ.

Приложе́ніе lisa.
классифика̀ція klassideks jagamine.
предмѣтъ asi.

1.

голова́ pea.
ше́я kael.
ту́ловище kere.
рука̀ käsi.
нога́ jalg.
часть, и jägu.
человѣческій inimese.
тѣ́ло keha.

2.

чѣ́репъ pealuu.
лобъ, лба otsaesine.
висо̀къ, -ска́ meelekoht.
бровь, и kulm.
вѣ́ко silmalaug.
глазъ silm.
у́хо kõrw.
щека́ põsk.
скула́ palgenuk.
носъ nina.
губа́ huul.
ротъ, рта suu.
подпоро̀докъ, -дка lõug.

3.

грудь rind.
живо́тъ kõht.
ребро́ küljeluu.
спина́ selg.

4.

плечо́ õla.
предплéчье õlaeſine.
ло́коть, -ктя küünarnukk.
кисть, и. laba.
ладо́нь, и piupeſa.

5.

бедро́ puus.
колéно põlw.
икра́ sääremari.
го́лень, и säär.
подъёмъ jalapealne.
пя́тка kand.
ступня́ labajalg.
па́лецъ, -льца warwas.

6.

оте́цъ iſa.
мать, ма̀тери ema.
сынъ poeg.
дочь, до́чери tütar.
дѣдъ wanaiſa.
ба̀бушка wanaema.
внукъ poja (tütre) poeg.
вну́чка poja (tütre) tütar.
пра́дѣдъ wanaiſa-iſa.
пра́внукъ pojapoja=poeg.
братъ wend.
сестра́ õde.
дя́дя onu, lell.
тётка tädi.
племя́нникъ wenna (õe) poeg.
племя́нница wenna (õe) tütar.
двою́родный братъ onupoeg.
двою́родный дя́дя iſa (ema) onu.
ро́дственникъ omane, ſugulane.

7.

свёкоръ äiataat.
свекро̀вь, и äiaema.
те́сть, я naiſeiſa.
тёща naiſeema.
сно́ха mini.
зять, я wäimees (õemees).
шу́ринъ naiſewend.
дѣверь, я mehewend.
своякъ naiſe õemees.
свояченица naiſe õde.
золо̀вка mehe õde.
невѣстка wennanaine.
о̀тчимъ wõerasiſa.
ма́чиха wõeraema.
па̀сынокъ, -нка wõeraspoeg.
па̀дчерица wõeratütar.
сво́йственникъ ſugulane.

8.

го́рничная tuatüdruk.
кухáрка köögitüdruk.
по́варъ kokk.
судомóйка köögiteenija, riiſta peſeja.
ня́нька lapſehoidja.
лакéй teener.
ку́черъ kutſar.
дво́рникъ kojamees.
прислу́га teenijad.

9.

щи kapsta ſupp, leem.
супъ ſupp, leem.
ка́ша puder.
жарко́е praad.
ку́шанье sõök.

10.

соль, и ſool.
пе́рецъ, -рца pipar.
горчи́ца ſinep.
кори́ца kaneel.
са́харъ ſukur.
ма́сло õli (wõi).
припра́ва sõögi=rohi (würts).

11.

вода́ weſi.
молоко́ piim.
чай thee.
ко̀фе kohwi.
квасъ kali, taar.
мёдъ mõdu.
вино́ marjawiin.
напи́токъ, -тка jook.

12.

тарéлка taldrek.
чáшка kaus.
крýжка kruus.
графúнъ karawin.
буты́лка pudel.
стакáнъ õlleklaas.
рю́мка wiinaklaas.
блю́до waagen.
ми́ска kaus.
горшòкъ, -ршкá pott.
котёлъ, -тлà katel.
кастрю́ля kastroll.
самовáръ theemasin.
чáйникъ thekann.
кувши́нъ lähker.
ушàтъ toober.
ведрò ämber.
кáдка anum.
квашня́ leiwakũna.
сковородá pann.
прóтивень, -вня nurgeline pann.
посю́да sõõgiriist.

13.

тёрка riiw.
рѣшетó sõel.
стýпка uhmer.
скáлка rull.
ухвàтъ ahjuhark.
кýхонный köögi. [olemus).
принадлéжность riist (päralt

14.

рубáшка särk.
нàволочка padja pöör.
простыня́ woodilina.
полотéнце käterätik.
скàтерть, и laudlina.
салфéтка salwrätik.
чулóкъ, -лкà sukk.
носòкъ, -ска sokk. [rätik.
носовóй платóкъ, -ткà ninaбѣльё рѣзи.

15.

сертýкъ kuub.
сарафàнъ aluskuub.
шýба kasuk.
пальтò palito.
жилéтъ west.
брю́ки pükst.
фуфàйка pihtkuub.
кафтàнъ kuub.
фракъ pidukuub.
полушýбокъ, -бка pihtkasukas.
салóпъ mantel.
шинéль, и sinel.
кóфта jakk.
халáтъ öökuub.
шàпка müts.
шля́па kübar.
одёжда riided.

16.

сапóгъ saabas.
башмáкъ king.
калóша kalosh.
лáпоть, -птя wiisk.
тýфдя tuhwel.
вáленки wiltsaapad.
óбувь, и jalatsed.

17.

столъ laud.
стулъ tool.
дивáнъ sohwa.
шкапъ kapp.
комóдъ kummut.
кровáть, и woodi.
этажéрка etasher, raamatu riiul.
скамья́ pink.
крéсло leentool.
мéбель, и mööbel.

18.

домъ maja.
шкóла kool.
фáбрика wabrik.
избá talutuba.
хáта onn.
амбàръ ait.
сарáй küün.
коню́шня hobuse tall.

мéльница weske.
здàніе hoone.

19.

лóдка lootsik.
бàрка lodi.
пароходъ aurulaew.
шлю́пка paat.
корáбль, я laew.
суднò (wee) sõiduriist.

20.

телѣга wanker.
каре́та tõld.
коля́ска kaleska.
кибúтка kibitkas.
сáни saan.
шарабáнъ saraban.
возóкъ, -зкá kummiga saan.
тарантàсъ reisiwanker.
вагóнъ wagon.
салáзки kelk.
дрóжки troska.
экипáжъ sõiduriist.

21.

уздà waljad.
шлея́ kleid.
хомýтъ rangid.
сѣдлó sadul.
пòводъ ohelik, warbus.
вóжжи ohjad.
сбрýя hobuse riistad.

22.

землекóпъ maakaewaja.
водовóзъ weewedaja.
пúльщикъ saagija.
дровосѣкъ puuraiuja.
рабóчій töömees.

23.

пàхарь, я kündja.
сѣятель, ь külwaja.
жнецъ lõikaja.
земледѣлецъ, -лецà põllutharija.
косáрь niitja.

24.

портнóй rätsepp.
сапóжникъ kingsepp.
столя́ръ puusepp, tisler.
бондáрь, я pütisepp.
печнúкъ ahjusepp.
токáрь, я treial.
слéсарь, я lukusepp.
шóрникъ sadulsepp.
переплётчикъ raamatuköitja.
перчáточникъ kindategija.
кузнéцъ sepp.
ремéсленникъ käsitööline.

25.

ножъ nuga.
пилá saag.
шúло naaskel.
щипцы́ tangid.
молотóкъ, -ткá wasar (haamer).
топóръ kirwes.
нóжницы käärid.
брúтва habeme nuga.
зáступъ labidas.
весло́ aer.
ломъ kang.
клещи́ tuletangid.
долотó peitel.
иглá nõel.
бурáвъ oherd.
рубáнокъ, -нка höövel.
винтъ kruwi.
орýдіе tööriist.

26.

сохá, плугъ ader.
боронá äke.
косá wikat.
грáбли riha.
серпъ sirp.
цѣпъ koot.
вúлы hang. [riist.
земледѣльческое орýдіе põllu=

27.

пýшка suurtükk.
ружьё püss.
пистолéтъ püstol.
сàбля mõõk.

пи́ка piik.
ору́жіе sõjariist.

28.

ло́шадь, и hobune.
коро́ва lehm, свинья́ siga.
ко́шка kass, соба́ка koer.
овца́ lammas, коза́ kits.
дома́шнее живо́тное koduloom.

29.

левъ, льва lõwi, медве́дь, я karu.
волкъ hunt, тигръ tiiger.
лисица rebane.
за̀яцъ, за̀йца jänes.
бе́лка oraw, ди́кій mets=.

30.

верблю́дъ kameljas.
слонъ elewant.
бара́нъ oinas.
осёлъ, -сла̀ eesel.
кро̀ликъ kodujänes.
травоя́дный rohusõõja.

31.

тигръ tiiger.
кротъ mutt.
ёжъ siil.
плотоя́дный lihasõõja.

32.

ку́рица kana.
инде́йка kalkun.
гусь, я hani.
у́тка part.
го̀лубь, я tui.

33.

орёлъ, кòршунъ } kotkas.
фи́линъ, сова̀ öökull.
со́колъ jahikull.
я́стребъ kull, хищный kiskuja.

34.

айстъ tooneburg.
жура́вль, я kurg.
бека́съ, кули́къ nepp.
драхва́ rabahani.
боло́тный soo=.

35.

солове́й, -вья́ öölikk.
жа́воронокъ, -нка lõuke.
канаре́йка kanarilind.
чижъ siisike.
щегле́нокъ, -нка tiglits.
скворе́цъ, -рца̀ kuldnokk.
куку́шка kägu.
пе́вчій laulja.

36.

щу́ка haug.
о̀кунь, я ahven.
сте́рлядь, и sterlät.
сомъ säga, ёршъ kiisk.
суда́къ sudak, лещъ latik.
карàсь, я koger.
у́горь, гря angerjas.
нали́мъ luts.
плотва́ särg.
сельдъ heering.

37.

я́щерица sisalik.
ляг у́шка konn.
ужъ maja uss.
гадю́ка nõel=uss.
жа́ба kärn=konn.
черепа̀ха kilpkonn.
гадъ kahepaikne.

38.

му́ха kärbes.
жукъ mardik.
ба̀бочка liblik.
пчёлка mesilane.
оса̀ erilane.
муравей́, -вья́ sipelgas.
кома̀ръ sääsk.
тарака́нъ tarakan.
сверчо̀къ, -чка̀ kilk.
кузнѐчикъ riitsik, пау́къ ämblik.
стрекоза̀ kiil, насѣко́мое putukas.

39.

де́рево puu, рожь, ржи́ rukki.
щавѣль, -вля́ oblikas, трава̀ rohi.
грибъ seen, расте́ніе taim.

40.

дубъ tamm, сосна́ mänd.
ель, и kuuſk, то́поль, я pappel.
я́блонка õunapuu.
ѝва paju, remmelgas.
берёза kaſk, ве́рба hanipaju.
оси́на haaw, о̀льха lepp.
клёнъ waher, ли́па pärn, niinepuu.

41.

крыжо̀вникъ karwane mari, tikerheer.
мали́на waarikas.
смородина sõstar.
сире́нь, и ſirel, кустъ põeſas.

42.

пшени́ца niſu, ячме́нь, я oder.
овёсъ, -вса́ kaer, гречи́ха wilja=.
про́со hirſe, хлѣ́бный wilja=.

43.

карто́фель, я kartohwel.
морко́вь, и porgand.
лукъ ſibul.
капу́ста kapſas, горо́хъ herne.
рѣпа naeris, макъ moon.
укро́пъ till, брю́ква kaalikas.
огуре́цъ, -рца́ kurk.
хрѣнь mädareigas.
бобъ uba, рѣ́дька reigas.
огоро̀дный keedu=wiljaaia=.

44.

я́блоко õun, сли́ва ploom.
апельси́нъ apelſin, жёлудь, итõru.
арбу́зъ arbus, ды́ня melon.
ты́ква kõrwits, гру́ша pirn.
ви́шня kirſs, плодъ puuwili.

45.

ры́жикъ riiſikas, (punane ſeen).
боровѝкъ purawik.
груздь kuuſe ſeen.
бѣля́нка walge ſeen.
опёнокъ, -нка mutaſeen.
сыроѣ́жка haawaſeen.
мухомо́ръ kärbſeſeen.
волну́шка kuuſe riiſikas.

46.

тюльпа́нъ tulp.
ро́за koidukann, roos.
василёкъ, -лька́ rukkilill.
ли́лія lilia, левко́й lewkoi.
гвозди́ка näälike.
незабу́дка mäleta mind.
фіа́лка ſinilill.
колоко̀льчикъ kurekatel.
ла́ндышъ maikelluke.

47.

желѣ́зо raud, мѣдь, и waſk.
свине́цъ, -нца́ ſeatina.
о́лово tina, сталь, и teras.
серебро̀ hõbe, зо́лото kuld.
плати́на platina, мета́ллъ metall.

48.

день, дня päew, ночь, и öö.
у́тро hommik, по́лдень lõunaaeg.
су́мерки widewik, ве́черъ õhtu.
по́лночь keſköö.
су́тки öö ja päew kokku.

49.

воскресе́нье pühapäew.
понедѣ́льникъ esmaspäew.
вто́рникъ teiſipäew среда́ keſknädal
четве́ргъ neljapäew.
пя́тница reede, суббо́та laupäew.

50.

янва́рь я́ januar.
февра́ль я́ webruar.
мартъ märts, апрѣ́ль, я april.
май mai, ію́нь, я juuni.
ію́ль, я juuli, а́вгустъ august.
сентя́брь, я́ september.
октя́брь, я́ oktober.
ноя́брь, я́ nowember.
дека́брь, я́ detſember.
мѣ́сяцъ kuu.

51.

зима́ talw, весна́ kewade.
лѣто ſuwi, о́сень, и ſügiſe.

Краткая грамматика.
Võhikene grammatika.

Ка̀ждое сло́во есть кака́я-нибу́дь часть ре́чи. (Jga sõna on üks kõnejäqu). Въ ру́сскомъ языкѣ часте́й ре́чи де́вять. (Wenekeeles on kõnejäquiid üheksa).

1) и́мя существи́тельное (nimesõna), напр.: ученикъ, кни́га, перо́.

2) и́мя прилага́тельное (omaduseesõna), напр.: прилѣ́жный, бѣ́лый, желѣ́зный.

3) и́мя числи́тельное (arwusõna), напр.: оди́нъ, два, три, пѐрвый, второ̀й, тре́тій.

4) мѣ́стоимѣ́ніе (aseesõna), напр.: я, ты, онъ, мой, твой, нашъ, его.

5) глаго́лъ (tegusõna), напр.: чита́ть, сидѣть, пѣть, учи́ться.

6) нарѣ́чіе (määrasõna), напр.: когда́, гдѣ, здѣсь, ско̀ро, за́втра.

7) предло́гъ (eessõna), напр.: у, безъ, для, въ, на, при, по, за.

8) сою́зъ (sidesõna), напр.: и, но, а, или, и́менно, та̀кже.

9) междоме́тіе (hüiesõna), напр.: ахъ, ой, увы́, эге́.

Пе́рвыя пять часте́й ре́чи измѣня́ются (saawad muudetud), а послѣ́днія четы́ре не измѣня́ются (ei saa muudetud).

1. Имя существительное.

Имя существи́тельное есть назва́ніе вся́каго предмѐта, кото̀рый существу́етъ въ приро̀дѣ, или кото́рый мы представля́емъ въ умѣ́ (Nimesõna on iga asja nimi, mis loodusees on, ehk mis meie olemas arwame).

Предмѐты быва̀ютъ (asjad on):

1) одушевлённые (hingelised), напр.: человѣ́къ, соба́ка, ры́ба, му́ха.

2) неодушевлённые (hingeta), напр.: домъ, ка́мень, вода̀ серту́къ.

3) отвлечённые (mõttelised), напр.: духъ, прилежа́ніе, лѣ́ность.

Имена́ существи́тельныя раздѣ́ляются на:

1) со́бственныя (omanimed), напр.: Пётръ, Ре́вель, Ура́лъ, Во́лга. (Со́бственныя имена̀ пи́шутся съ большо́й бу́квы).

2) нарица́тельныя (sugusõltsi nimed), напр.: человѣ́къ, го́родъ, гора́. ре́ка̀.

3) вещественныя (asjalised nimed), напр.: зо́лото, мука́, мѣ́лъ, сыръ.

4) собира̀тельныя (kogujad nimed), напр.: ста́до, толпа́, во́йско.

Кро́мѣ того́ имена̀ существи́тельныя мо̀гутъ быть:

1) увеличи́тельныя (suurendawad), они́ получа̀ютъ оконча̀нія ище, ѝща, и́на и всегда̀ уде́рживаютъ родъ того́ сло́ва, отъ кото́раго происхо̀дятъ (endine sugu jäeb alles); напр.: домъ — доми́ще, доми́на (määratu suur maja), рука̀ — ручи́ща, suur käsi.

2) уменьши́тельныя (wähendawad); они́ имѣютъ оконча̀нія:

а) въ му́жескомъ ро́дѣ: икъ, екъ, окъ, чекъ, ецъ, напр.: столъ, — сто́ликъ, столичёкъ; конь — конёкъ. городъ — горо̀докъ (lauake, ruunake, linnake);

б) въ же́нскомъ ро́дѣ: ка, чка, ѝца; напр.: рука́ — ру́чка, голова̀ — голо́вочка, вещь — вещи́ца; (käeke, peake, asjake);

в) въ сре́днемъ ро́дѣ: ко, цо, це, чко, ышко, напр.: ухо — ушко́, ведро́ — ведерцо́, зе́ркало — зѐркальце; (kõrwake, ämbrike, peeglike.

Уменьши́тельныя употребля́ются:

1) какъ ласка̀тельныя (meelitawad), напр.: братъ — бра́тецъ (wennake) сестра̀ — сестри́ца, сестри́чка (õeke); Ива́нъ — Ва́ня, Ва́нюшка (Jaanike), рука̀ — ру́ченька (ilus käeke);

2) уничижи́тельныя или презри́тельныя (põlgawad), напр.: рука̀ — ручёнка (inetu käsi), Михайлъ — Ми́шка.

Имена̀ существи́тельныя имѣютъ три ро́да: му́жескій, же́нскій и сре́дній. (Nimesõnadel on kolm sugu: isast-, emast- ja asjasugu).

Родъ узнаётся: при неодушевлённыхъ предме́тахъ по оконча̀нію, при одушевлённыхъ предме́тахъ по значе́нію. (Sugu tunnuse ära: hingeta asjade juures lõpu, hingeliste asjade juures tähenduse järele).

Существи́тельныя, кото́рыя ока̀нчиваются на ъ, й, ь — му́жескаго ро́да, напр.: лѣсъ, у́лей, ка̀мень.

Существи́тельныя на а, я, ь — же́нскаго ро́да; напр.: изба̀, бу́ря, мѣдь.

Существи́тельныя на о, е. мя — сре́дняго рода: напр.: о̀зеро, мо́ре, пла̀мя.

По значе́нію му́жескаго ро́да всѣ существи́тельныя, кото́рыя означа̀ютъ одушевлённые предме́ты му́жескаго по́ла. (Tähenduse järele on isast sugu kõik nimesõnad, mis hingelisi isaseid loomuseid nimetawad; напр.: старшина̀ (wanem), дѣдушка (wanaisa), дя́дя (onu), подмасте́рье (sell).

По значе́нію же́нскаго ро̀да всѣ существи́тельныя, кото̀рыя означа̀ютъ одушевлённые предме́ты же́нскаго по̀ла, напр.: служа̀нка, прія́тельница, дочь, ня́ня.

По значе́нію сре́днягс ро̀да то́лько одно́ сло́во — дитя́.

Нѣ́которыя слова́ употребля́ются во всѣхъ рода́хъ, — о́бщаго ро́да. — (Mõned sõnad saawad kõigis sugudes pruugitud), напр.: пустоме́ля (lobasuu), пья́ница (joodik), сирота́ (waenelaps).

Склоненіе существительныхъ.

Muutmiue.

Имя существи́тельное склоня́ется въ оконча́ніяхъ по падежа́мъ и чи́сламъ. (Nimesõna muudetakse lõppudes muudete ja arwu järele).

Падеже́й семь. Они узнаю́тся по вопро́самъ. (Neid tuntakse küsimistest).

Имени́тельный паде́жъ отвѣча̀етъ на вопро̀сы кто? что? kes? mis?
Роди́тельный „ „ „ „ кого́? чего́? kelle? mille?
Да́тельный „ „ „ „ кому́? чему́? kellele? millele?
Вини́тельный „ „ „ „ кого́? что? keda? mis?
Твори́тельный „ „ „ „ кѣмъ? чѣмъ? kellega? millega?
Предло́жный „ „ „ „ о комъ? о чёмъ? kellest? millest?

Зва́тельный паде́жъ ока́нчивается какъ имени́тельный.

Чи́селъ два: 1) еди́нственное число́ (ainus), напр.: каранда̀шъ, тетра́дь; 2) мно̀жественное число́ (paljus); напр.: карандаши̇, тетра́ди.

Таблица склоненій:

Единственное число.

Падежи.	Мужескій родъ.			Женскій родъ.			Средній родъ.		
И. и З.	ъ	й	ь	а	я	ь	о	е	мя
Р.	а	я	я	ы	и	и	а	я	мени
Д.	у	ю	ю	ѣ	ѣ	и	у	ю	мени
В.	какъ И. или Р.			у	ю	ь	о	е	мя
Т.	омъ	емъ	емъ	ою(ой)	ею(ей)	ью(ію)	омъ	емъ	менемъ
П.	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	и	ѣ	ѣ	мени

Множественное число.

Падежи.	Мужескій родъ.			Женскій родъ.			Средній родъ.		
И. и З.	ы	и	и	ы	и	и	а	я	мена
Р.	овъ	евъ	ей	ъ	ь	ей	ъ	ей	менъ
Д.	амъ	ямъ	ямъ	амъ	ямъ	ями	амъ	ямъ	менамъ
В.	какъ И. или Р.			какъ И. или Р.			а	я	мена
Т.	ами	ями	ями	ами	ями	ями	ами	ями	менами
П.	ахъ	яхъ	яхъ	ахъ	яхъ	яхъ	ахъ	яхъ	менахъ

Примѣчаніе: Винительный падежъ оканчивается въ именахъ одушевлённыхъ предметовъ какъ Родительный, а въ неодушевлённыхъ какъ Именительный падежъ. (Singeliste asjade nimedel kui Родительный, kingeta asjade nimedel kui Именительный)

Примѣры склоненій.

Единств. число.

И. (кто?) ученикъ koolipois.	И. (что?) вода wesi.
Р. (кого?) ученика kolipoisi	Р. (чего?) воды wee.
Д. (кому?) ученику koolipoisile	Д. (чему?) воду weele
В. (кого?) ученика koolipoissi	В. (что?) воду wett
Т (съ кѣмъ?) съ ученикомъ koolipoisiga	Т. (чѣмъ?) водою weega
П. (о комъ?) объ ученикѣ koolipoisist	П. (о чемъ?) о водѣ weest

Множественное число.

И. (кто?) ученики koolipoisid	(что?) воды weed.
Р. (кого?) учениковъ koolipoiste	(чего?) водъ weede
Д. (кому?) ученикамъ koolipoistele	(чему?) водамъ weedele.
В. (кому?) учениковъ koolipoissa	(что?) воды weesid
Т. (съ кѣмъ?) съ учениками koolipoistega	(чѣмъ?) водами weedega.
П. (о комъ?) объ учениках koolipoisteest	(о чемъ?) о водахъ weedest.

Примѣчаніе: Послѣ буквъ г, к, х, ж, ч, ш, щ въ окончаніяхъ никогда не пишутъ я, ю, ы, но пишутъ а, у, и.

Неправильно склоняемыя существительныя.

Имена существительныя: мать, дочь, небо, чудо, ухо, око и путь склоняются слѣдующимъ образомъ:

Единственные число.

И. мать,	дочь,	небо,
Р. матери,	дочери,	неба,
Д. матери,	дочери,	небу,
В. мать,	дочь,	небо,
Т. матерью,	дочерью,	небомъ,
П. о матери,	о дочери,	о небѣ,

Множественное число.

И. матери,	дочери,	небеса,
Р. матерей,	дочерей,	небесъ,
Д. матерямъ,	дочерямъ,	небесамъ,
В. матерей,	дочерей,	небеса,
Т. матерями,	дочерьми,	небесами,
П. о матеряхъ,	о дочеряхъ,	о небесахъ.

Единственное число.

И. чудо	ухо,	око	путь (муж. р.)
Р. чуда,	уха,	ока,	пути,
Д. чуду,	уху,	оку,	пути,
В. чудо,	ухо,	око,	путь,
Т. чудомъ,	ухомъ,	окомъ,	путёмъ.
П. о чудѣ	объ ухѣ,	объ окѣ,	о пути.

Множественное число.

И.	чудеса́,	у́ши,	о̀чи	пути̇,
Р.	чуде́съ,	уше́й,	оче́й	путе́й,
Д.	чудеса̀мъ,	уша́мъ,	оча́мъ,	путя́мъ,
В.	чудеса́,	у́ши,	о́чи	пути́
Т.	чудеса́ми	уша́ми,	оча́ми,	путя́ми,
П.	о чудеса́хъ,	о уша̀хъ,	объ оча́хъ,	о путя́хъ.

Существи́тельныя на а̀нинъ, я́нинъ, а̀ринъ и имена́ молоды́хъ живо́тныхъ на енокъ склоня́ются слѣдующимъ о́бразомъ:

Единственное число.

И.	англича́нинъ,	крестья́нинъ,	болга́ринъ,	ребёнокъ,
Р.	англича́нина,	крестья́нина,	болга́рина,	ребёнка,
Д.	англича̀нину,	крестья́нину,	болга́рину,	ребёнку,
В.	англича́нина,	крестья́нина,	болга́рина,	ребёнка,
Т.	англича̀ниномъ,	крестья́ниномъ,	болга́риномъ,	ребёнкомъ.
П.	о англича́нинѣ,	о крестья́нинѣ,	о болга́ринѣ,	о ребёнкѣ.

Множественное число.

И.	англича̀не,	крестья́не,	болга̀ре,	ребя́та,
Р.	англича́нъ,	крестья́нъ,	болга́ръ,	ребя́тъ,
Д.	англича̀намъ,	крестья́намъ,	болгара̀мъ,	ребя́тамъ,
В.	англича́нъ,	крестья́нъ,	болга́ръ,	ребя́тъ
Т.	англича́нами,	крестья́нами,	болга́рами,	ребя́тами,
П.	о англича́нахъ,	о крестья́нахъ,	о болга́рахъ,	о ребя́тахъ.

2. Имя прилагательное.

Имена́ прилага́тельныя раздѣля́ются на:

1) ка́чественныя напр: ста̀рый, высо́кій, чёрный;
2) относи́тельныя, напр: деревя́нный, зи̇мній, соба̀чій (koera).

Ка́чественныя прилага́тельныя имѣ́ютъ три сте́пени сравнѐнія (kolm wõrdluse astet).

1) положи́тельная стѐпень; она ока́нчивается на: ый, (ой) ій, ая, яя, ое, ее; напр.: у́мный, ая, ое; си́ній, яя, ее.
2) сравни́тельная сте́пень, ока́нчивается на ѣ́е, (ѣ́й), е; напр.: умнѣ́е (on targem) чи́ще (on puhtam)
3) превосхо́дная проста̀я сте́пень, ока́нчивается на ѣ́йшій, шая, шее; а̀йшій, шая, шее; шій, ая, ее напр.: умнѣ́йшій, ая, ее, (kõige targem); высоча́йшій, ая. ее (kõige kõrgem); ху́дшій, ая, ее (kõige halwem).

Превосхо́дная сло̀жная образу́ется изъ положи́тельной сте́пени посре́дствомъ словъ: са́мый, ая, ое, весьма́ о́чень и части́цъ наи, пре; напр.; самый до́брый (kõige parem), весьма́ дорога́я (wäga kallis), о́чень ста́рое, (wäga wana), найдо̀брый (kõige parem), преширо̀кій, (üliwäga lai).

Прилага̀тельныя ка́чественныя имѣ́ютъ два оконча́нія: по́лное, кото́рое склоня́ется и коротко́е, кото̀рое не склоня́ется.

Полныя окончанія: ый, ій, муж. р. ая, яя женск. р. ое, ее, ср. р.
Короткія окончанія: ъ, ь, муж. р.; а, я, женск. р.; о, е, ср. р.
Множеств. число: ы, и мужеск. р.; ы, и женск. р.; ы, и ср. р.
напр.: бѣлъ, бѣла, бѣло (on waige).

Таблица склоненій.

Единственное число.

Падежи.	Мужескій р.	Женскій р.	Средній р.
И.	ый (ой) ій	ая яя	ое ее
Р.	аго (ого) яго	ой ей	аго яго
Д.	ому ему	ой ей	ому ему
В.	какъ И. или Р.	ую ю	ое ее
Т.	ымъ имъ	ою (ой) ею (ей)	ымъ имъ
П.	омъ емъ	ой ей	омъ емъ

Множественное число.

Падежи.	Мужескій р.	Женскій р.	Средній р.
И.	ые іе	ыя ія	ыя ія
Р.	ыхъ ихъ	ыхъ ихъ	ыхъ ихъ
Д.	ымъ имъ	ымъ имъ	ымъ имъ
В.	какъ И. или Р.	какъ И. или Р.	ыя ія
Т.	ыми ими	ыми ими	ыми ими
П.	ыхъ ихъ	ыхъ ихъ	ыхъ ихъ

Примѣры склоненій.

Единственное число.

	Муж. р.	Женск. р.	Средн. р.
И.	ста́рый домъ	ста́рая ня́ня	ста́рое сѣдло́
Р.	ста́раго до́ма	ста́рой ня́ни	ста́раго сѣдла́
Д.	ста́рому до́му	ста́рой ня́нѣ	ста́рому сѣдлу́
В.	ста́рый домъ	ста́рую ня́ню	ста́рое сѣдло́
Т.	ста́рымъ до́момъ	ста́рою ня́нею	ста́рымъ сѣдло́мъ
П.	о ста́ромъ до́мѣ	о ста́рой ня́нѣ	о ста́ромъ сѣдлѣ

Множественное число.

И.	ста́рые дома́	ста́рыя ня́ни	ста́рыя сѣ́дла
Р.	ста́рыхъ домо́въ	ста́рыхъ нянь	ста́рыхъ сѣдёлъ
Д.	ста́рымъ дома́мъ	ста́рымъ ня́нямъ	ста́рымъ сѣ́дламъ
В.	ста́рые дома́	ста́рыхъ нянь	ста́рыя сѣ́дла
Т.	ста́рыми дома́ми	ста́рыми ня́нями	ста́рыми сѣ́длами
П.	о ста́рыхъ дома́хъ	о ста́рыхъ ня́няхъ	о ста́рыхъ сѣ́длахъ

Имена́ прилага́тельныя относи́тельныя, кото́рыя образу́ются отъ именъ существи́тельныхъ ли́чныхъ ока́нчиваются:

1) на - овъ, ова, ово; напр: отцóвъ, отцóва, отцóво, (iſa=). Петрóвъ, Петрóва, Петрóво, (Pеetri),
2) на евъ, ева, ево; напр.: Николáевъ, ева, ево (Nikolai oma)
3) на инъ, ина, ино; напр.: сы́нинъ, а, о, (poja), мáтеринъ, а, о, (ema=) Мáрьинъ, а, о, (Mari oma).
4) на цынъ, цына, цыно; напр.: лисúцынъ, а, о, (rebaſe).

Онú склоня́ются по слѣдующей таблúцѣ:

Единств. число.	Множ. число.
И. ъ, а, о.	И. ы,
Р. а, ой, а,	Р. ыхъ,
Д. у, ой, у,	Д. ымъ,
В. ъ, а, у, о,	В. ы, ыхъ,
Т. ымъ, ою (ой), ымъ,	Т. ыми,
П. омъ, ой, омъ,	П. ыхъ,

Примѣръ склоне́нія.

И. Ольгино перó, Olga ſulg
Р. Ольгина перà, Olga ſule
Д. Ольгину перý, Olga ſulele.
В. Ольгино перó, Olga ſulge
Т. Ольгинымъ перóмъ Olga ſulega
П. о Ольгинóмъ перѣ Olga ſuleſt

и. т. д.

3. Имя числительное.

Имена́ числúтельныя бываютъ:

1) колúчественныя, (arwuliſed); отвѣча́ютъ на вопрóсъ скóлько? напр.: одúнъ, два, три и. т. д.
2) поря́дковыя. (järjeliſed); отвѣча́ютъ на вопрóсъ котòрый, ая, ое? напр.: пéрвый, ая, ое; второ̀й, ая, ое и т. д.
3) дрòбныя (murruliſed); напр.: полтора̀, (poolteiſt) три восьмы́хъ, (kolm kahekſandikku) и т. д.
4) собира́тельныя, (kogujad); напр.: òба (mõlemad), двòе (kahekeſt), трòе (kolmekeſt) и т. д.

Склоненіе.

	Единственное число.			Множеств. число.	
	Муж. р.	женс. р.	сред. р.	м. и ср. р.	женс. р.
И.	одúнъ,	одна́,	одно̀	одни́,	однѣ,
Р.	одного̀,	одно̀й,	одного̀	одни́хъ,	однѣхъ
Д.	одному́,	одно̀й,	одному́	одни́мъ,	однѣмъ
В.	И. или Р.	одну́,	одно̀	к. И. и Р.	И. или Р.
Т.	одни́мъ,	одно̀ю.	одни́мъ	одни́ми,	однѣми
П.	объ одно̀мъ	о одно̀й	о одно́мъ	о одни́хъ	о однѣхъ.

Множественное число для всѣхъ родовъ.

И. два, двѣ,	три,	четы́ре,
Р. двухъ,	трёхъ,	четырёхъ,
Д. двумъ,	трёмъ,	четырёмъ,
В. И. или Р.	И. или Р.	И. или Р.
Т. двумя́,	тремя́,	четырьмя́,
П. о двухъ,	о трёхъ,	о четырёхъ.

Множ. чис.	Ед. ч.	М. ч.	Мн. ч.
И. со́рокъ,	сто,	сотъ,	пять,
Р. сорока́,	ста,	сотъ,	пяти́,
Д. сорока́,	ста,	стамъ,	пяти́,
В. со́рокъ,	сто,	сотъ,	пять,
Т. сорока́,	ста,	ста́ми,	пятью́,
П. о сорока́,	ста,	стахъ,	о пяти́.

Примѣч.: Такъ какъ пять, склоня́ются всѣ количествв. числи́тельныя на ь и на ъ. Пятна́дцать, шестна́дцать, семна́дцать, восемна́дцать и девятна́дцать теря́ютъ въ середи́нѣ ь. Пятьдеся́тъ, 60, 70 и 80 имѣютъ въ середи́нѣ ь, а на концѣ ъ, и склоня́ются о́бѣ ча́сти сло́ва; напр. И. пятьдеся́тъ, Р. пяти́десяти, Д, пяти́десяти, В. пятьдеся́тъ, Т. пятью́десятью, П. о пяти́десяти.

И. двѣсти,
Р. двухъ-сотъ,
Д. двумъ-стамъ,
В. двѣсти,
Т. двумя́-стами,
П. о двухъ-стахъ.

Примѣча́ніе: Какъ двѣсти, склоня́ются числи́тельныя отъ 300 до 900.

Ты́сяча склоня́ется какъ существи́тельное пря́жа (fedrus). Поря́дковыя числи́тельныя име́ютъ три ро́да, еди́нственное и мно́жественное число́, и склоня́ются какъ имена́ прилага́тельныя по́лнаго оконча́нія, напр : И. пя́тый, ая, ое; Р. пя́таго, ой, аго и.т.д.

И.	дво́е	че́тверо	оба́ (м. и ср. р.)	о́бѣ ж. р.
Р.	двои́хъ	четверы́хъ	обо́ихъ	обѣихъ
Д.	двои́мъ	четверы́мъ	обо́имъ	обѣимъ
В.	И. или Р.	И. или. Р.	И. или Р.	И. или Р.
Т.	двои́ми	четверы́ми	обо́ими	обѣими
Пр.	о двойхъ.	о четверы́хъ.	о обо́ихъ.	обѣихъ.

Примѣч.: какъ двое́, склоня́ется тро́е; какъ че́тверо, склоня́ются: пя́теро, ше́стеро, се́меро, во́сьмеро, де́вятеро и де́сятеро.

4. Мѣстоименія.

Мѣстоиме́нія дѣлятся:

1) на ли́чныя, (isikulised): я (1 лицò), ты (2 лицó), онъ, она́, оно́ (3 лицó); мнж. ч.: мы (1 л.); вы (2 л.); они̇, онѣ́ (3 л.);

2) возвра́тное (tagasimõjuw); себя́ (ennast;)

3) притяжàтельныя (omandajad): мой, твой, свой, нашъ, вашъ, ихъ;

4) указа́тельныя (näitajad): э́тотъ, а, о, (see), тотъ, та, то (see), такой, а́я, о́е (niisugune), сей, сія́, сіе́ (see);

5) вопроси̇тельныя (küsijad): кто? что? какой, àя, òе? чей, чья, чье? (kelle?) кото́рый, ая, ое? (mitmes? missugune?);

6) относителныя (puutujad): какъ и вопроси́тельныя, то́лько безъ вопро́са.

7) опредѣли̇тельныя (määrajad): весь, вся, все (kõik), вся́кій, вся́кая, вся́кое; кàждый, ая, ое (igaüks); са́мый, ая, ое, (sama); самъ, а́, о́ (isi);

8) неопредѣлённыя (tundmatad): нѣ́кто, (keegi), нѣ́что (misgi), никтò (ei keegi), ничтò (ei misgi), кто-нибудь, кто-либо (keegi) и. т. д.

Склоненіе.

	1. л. ед. ч.	1. л. мн. ч.	2. л. ед. ч.	2. л. мн. ч.	
И.	я	мы	ты	вы	(нѣтъ)
Р.	меня́	насъ	тебя́	васъ	себя́
Д.	мнѣ	намъ	тебѣ	вамъ	себѣ́
В.	меня́	насъ	тебя́	васъ	себя́
Т.	мнòю	на́ми	тобо́ю	ва́ми	собо́ю.
Пр.	о мнѣ	о насъ	о тебѣ́	о васъ	о себѣ.

	3. л. ед. ч.			3. л. мн. ч.
	м. р.	ж. р.	с. р.	для всѣхъ родовъ.
И.	онъ	она	онò	они́ (ж. р. онѣ),
Р.	(н)его́	(н)ея́	(н)его́	(н)ихъ
Д.	(н)ему́	(н)ей	(н)ему́	(н)имъ
В.	(н)его́	(н)её	(н)его́	(н)и̇хъ
Т.	(н)имъ	(н)е́ю (ей)	(н)имъ	(н)и̇ми
Пр.	о нёмъ	о ней	о нёмъ	о нихъ.

	м. р.	ж. р.	ср. р.	мн. ч. всѣхъ р.
И.	мой	моя́	моё	мои́
Р.	моего́	мое́й	моего́	мои̇хъ
Д.	моему́	мое́й	моему́	мои̇мъ
В.	И. или Р.	мою́	И. или Р.	И. или Р.
Т.	мои́мъ	мое́ю	мои̇мъ	мои̇ми
Пр.	о моёмъ	о моей	о моёмъ	о мои́хъ.

Такъ склоня́ются: тво́й, сво́й, нашъ, вашъ, чей.

	Ед. число.			Мн. ч.
	м. р.	ж. р.	ср. р.	для всѣхъ родовъ.
И.	весь	вся	всё	всѣ
Р.	всего	всей	всегò	всѣхъ
Д.	всемý	всей	всемý	всѣмъ
В.	И. пли Р.	всю	всё	И. или Р.
Т.	всѣмъ	всéю	всѣмъ	всѣми
Пр.	о всёмъ	о всей	о всёмъ	о всѣхъ.

	Ед. число.			Мн. ч.
	м. р.	ж. р.	ср. р.	для всѣхъ р.
И.	самъ	самà	самó	сами
Р.	самогó	самóй	самогò	самúхъ
Д.	самомý	самóй	самомý	самúмъ
В.	самогó	самýю	самó	самúхъ
Т.	самúмъ	самóю	самúмъ	самúми
Пр.	о самóмъ	о самòй	о самóмъ	о самúхъ.

Сàмый склоня́ется какъ прилага́тельное ста́рый.

	Ед. число.			Мн. ч.
	м. р.	ж. р.	ср. р.	для всѣхъ р.
И.	тотъ	та	то	тѣ
Р.	тогò	той	тогò	тѣхъ
Д.	томý	той	томý	тѣмъ
В.	И. или Р.	ту	то	И. или Р.
Т.	тѣмъ	тòю	тѣмъ	тѣми
Пр.	о томъ	о той	о томъ	о тѣхъ.

	м. и ж. р.	ср. р.	м. и ж. р.	ср. р.	
И.	кто	что	никтò	ничтò	скòлько
Р.	когò	чегò	никогò	ничегò	сколькúхъ
Д.	комý	чемý	никомý	ничемý	сколькúмъ
В.	когò	что	никогò	ничтò	скòлько
Т.	кѣмъ	чѣмъ	никѣмъ	ничѣмъ	сколькúми
Пр.	о комъ	о чёмъ	ни о комъ	ни о чёмъ	о сколькúхъ.

5. Глаголъ.

Глагòлъ показываетъ дѣйствіе предмéта (näitab asja tegewust).

Глагòлъ имѣетъ:

1. четыре наклоне́нія (neli kõnewiisi):
   а) неопредѣлённое (määramata), окàнчивается на: ть, чь, ти, ться, чься, тися, напр.: ду́мать, жечь, (põletama), нести́, одѣва́ться, же́чься, нести́ся;
   б) изъявúтельное (awaldaw), имѣетъ три вре́мени: я ду́малъ, я ду́маю, я бу́ду ду́мать.
   в) сослага́тельное (tingiw); напр.: я ду́малъ бы, онъ говорúлъ бы.

г) повели́тельное (ѣäѣiw), напр.: ду́май, говори́те.

2. три вре́мени:
   а) настоя́щее (olewiѣ), напр.: я ду́маю;
   б) проше́дшее (minewiѣ), напр.: я ду́малъ;
   в) бу́дущее (tulewiѣ), напр.: я бу́ду ду́мать.
3. три лица́ (iѣiѣuь):
   1. лицо́ я ду́маю,
   2. „ ты ду́маешь,
   3. „ онъ ду́маетъ;
4. два числа́ (arwu):
   а) еди́нственное напр.: я ду́маю, ты ду́маешь, онъ ду́маетъ.
   б) мно́жественное, напр.: мы ду́маемъ, вы ду́маете, они ду́маютъ;
5. три ро̀да (ѣugu):
   а) му́жескій: я ду́малъ,
   б) же́нскій: я ду́мала,
   в) срѐдній: я ду́мало;

Глаго̀лъ имѣетъ два спряже́нія: пе́рвое и второ́е.

Таблица спряженій.

Изъявѝтельное наклоне́ніе.

Настоя́щее вре́мя. Проше́дшее вре́мя (I. и II. спр.)

Еди́нственное число́.

	I. спр.	II. спр.		м. р.	ж. р.	с. р.
1.	лицо́ у, ю (сь)	у, ю (сь)	1. л.			
2.	„ ешь (ся)	ишь (ся)	2. „	лъ (ся)	ла (сь)	ло (сь)
3.	„ етъ (ся)	итъ (ся)	3. „			

Мно́жественное число́. Для всѣхъ родовъ.

1.	лицо емъ (ся)	имъ (ся)	1. лицо	
2.	„ ете (сь)	ите (сь)	2. „	ли (сь).
3.	„ утъ, ютъ (ся)	атъ, ятъ (ся)	3. „	

Бу́дущее вре́мя I. и II. спр.

	Еди́нств. число́.	Мно́жеств. число́.	Для всѣхъ роди́въ.
1.	лицо́ я бу́ду	мы бу́демъ	-ть, чь,
2.	„ ты бу́дешь	вы бу́дете	-ти, -ться.
3.	„ онъ, она́ оно́	бу́детъ они́, онѣ бу́дутъ	-чься, -тися.

Примѣры.

I. спряже́ніе. II. спряже́ніе.

Изъявѝтельное наклоне́ніе.

Настоя́щее время.

Единственное число.

1.	лицо́ я понима̀ю	1. лицо́ я говорю́
2.	„ ты понима̀ешь	2. „ ты говори́шь
3.	„ онъ, она, оно понима̀етъ	3. „ онъ, она, оно говори́тъ.

Множественное число.

1. лицо мы понима̀емъ	1. лицо мы говори́мъ
2. „ вы понима̀ете	2. „ вы говори́те
3. „ они, онѣ понима̀ютъ	3. „ они, онѣ говоря́тъ

Проше́дшее вре́мя.

Единственное число.

1. лицо я понима̀лъ, ла, ло	1. лицо я говори́лъ, ла, ло
2. „ ты понима́лъ, ла, ло	2. „ ты говори́лъ, ла, ло
3. „ онъ,она,оно понима̀лъ,ла,ло	3. „ онъ,она,оно говори́лъ,ла,ло

Множественное число.

1. лицо мы 2. „ вы 3. „ они, онѣ } понима̀ли	1. лицо мы 2. „ вы 3. „ они, онѣ } говори́ли

Бу́дущее время.

Единственное число.

1. л. я бу́ду 2. „ ты бу́дешь 3. „ онъ, она, оно бу́детъ } понимать.	1. л. я бу́ду 2. „ ты бу́дешь 3. „ онъ, она, оно бу́детъ } говорить.

Множественное число.

1. л. мы бу́демъ 2. „ вы бу́дете 3. „ они, онѣ бу́дутъ } понимать	1. л. мы бу́демъ 2. „ вы бу́дете 3. „ они, онѣ бу́дутъ } говорить

Сослагательное наклоненіе.

Единственное число.

1. л. я понима́лъ, ла, ло, бы	1. л. я говори́лъ, ла, ло бы
2. л. ты понима́лъ, ла, ло, бы	2. л. ты говори́лъ, ла, ло бы
3. л. онъ / она / оно } понима̀лъ, ла, ло бы	3. л. онъ / она / оно } говори́лъ,ла,ло бы.

Множественное число.

1. л. мы 2. л. вы 3. л. они, онѣ } понима́ли бы.	1. л. мы 2. л. вы 3. л. они, онѣ } говори́ли бы.

Повелительное наклоненіе.

Единственное число.

2. л. понима̀й	2. л. говори́
3. л. пусть онъ, она́, оно́ понима́етъ	3. л. пусть онъ,она̀,оно́ говори́тъ.

Множественное число.

2. л. понима́йте	2. л. говори́те
2. л. пусть они, онѣ понима́ютъ	3. л. пусть они, онѣ говоря́тъ.

Такъ же спряга́ются глаго́лы, кото́рые ока́нчиваются на ся;

напр.: я учу́-сь, ты у́чишь-ся, онъ у́чит-ся и. т. д., причёмъ ъ вездѣ́ отбра́сывается.

Нѣкото̀рые гла́голы, кото́рые пока̀зываютъ око̀нченное дѣ́йствіе (lõppenud tegewust), не имѣ́ютъ настоя́щаго врѐмени, и въ бу́дущемъ вре́мени спряга́ются безъ вспомога́тельнаго глаго́ла быть, напр.: поня́ть; буд. вр.: я пойму́. ты поймёшь, онъ поймётъ и. т. д. (mina saan aru saama, sina saad aru saama jne.)

Причастіе.

Отъ глаго́ловъ образу́ются прича́стія (ajasõnalised omadussõnad.)

Прича́стія настоящаго времени ока́нчиваются на щій (ся), щая (ся), щее (ся), мый, а, я, е; напр.: понима́ющій, щая, щее, (see kes aru saab), говоря́щій, а̀я, ее, (see kes räägib, rääkija), мо́ющійся, ща́яся, щееся (see kes ennast peseb), понима́емый, ая, ое, (aru saadaw), ви̇димый, ая, ое (nähtaw).

Проше́дшаго вре́мени на -вшій (ся), вшая (ся), вшее (ся), шій (ся), шая, (ся) шее (ся) нный, нная, нное, тый, тая, тое; напр.: понима́вшій, шая, шее, (see kes aru sai), мы́вшійся, вшаяся, вшееся, (kes ennast pesis), ло́манный, ая, ое, (katki tehtud, purustatud), по́днятый, ая, ое (üles tõstetud).

Прича́стія склоня́ются подо́бно имена́мъ прилага́тельнымъ, имѣ́ютъ три ро́да и два числа́; напр.:

Настоящее время.

Единств. число.

И. понима́ющій, щая, щее see kes aru saab
Р. понима́ющаго, щей, щаго selle kes aru saab.
Д. нонима́ющему, щей, щему sellele kes aru saab.
и. т. д.

Множ. число.

И. понима́ющіе, щія need kes aru saawad
Р. понима́ющихъ nende kes aru saawad
Д. понима̀ющимъ neile kes aru saawad.
и. т. д.

Прошедшее время.

Ед. число.

И. мы́вшійся, шаяся, шееся see kes ennast pesis
Р. мы́вшагося, шейся, шагося selle kes ennast pesis
Д. мы́вшемуся, шейся, шемуся sellele kes ennast pesis.
и. т. д.

Мн. число.

И. мы́вшіеся, шіяся need kes endid pesiwad

Р. мы́вшихся neid ķeš endid peſiwad
Д. мы́вшимся neile ķeš endid peſiwad
и. т. д.

Дѣепричастіе (ajaſõnaline määrſõna).

Настоя́щаго времени a (сь), я (сь), чи, мъ, ма, мо, напр.: уча̀ (õpetateš), ви́дя (näheš), пи́шучи (ķirjutateš), бу́дучи ви́димъ, а, о (näḫtaw olleš).

Проше́дшаго вре́мени — въ, вши (сь), ши (сь), нъ, на, но, тъ, та, то; напр.: понима̀въ, понима̀вши (ķui aru ſaanud oli), поднявшись (ķui ennaſt üleſtõſtnud oli), бывъ, бы́вши, по́днятъ, та, то (ķui üleš tõſtetud oli), бывъ про̀данъ, а, о (ķui ära müidud oli).

6. Нарѣчіе.

Нарѣ́чія быва́ютъ:

1. Качественныя; они отвѣча̀ютъ на вопро́съ какъ? напр.: хорошо̀, ху́до, пря́мо, вѣ́рно, высо́ко, хо́лодно; они име́ютъ сте́пени сравне́нія, напр.: ху́до-ху́же, пря́мо-прямѣе и. т. д.

2. Количественныя, отвѣча̀ютъ на вопро́съ ско̀лько? напр.: ма̀ло мно́го, сто̀лько, нѣ́сколько, одна́жды и. т. д.

3. Нарѣ́чія мѣ́ста, отвѣча̀ютъ на вопро̀сы: гдѣ? отку́да? куда̀? напр.: здѣ́сь, тамъ, тутъ, вездѣ́, отту́да, ѝздали, нигдѣ́ и. т. д.

4. Нарѣ́чія вре́мени, отвѣча̀ютъ на вопро́сы: когда̀, съ каки́хъ поръ? до каки́хъ, поръ? нпр.: сего̀дня, завтра, у́тромъ, лѣ́томъ, тепе́рь, пре́жде, по́слѣ и. т. д.

5. Нарѣ́чія обра̀за дѣ́йствія, на вопро̀съ какъ? напр.: настежь (pärani laḫti), кста̀ти, навзни́чь (ſellili), весьма̀, о̀чень, нѣ́шко̀мъ (jala), верхо́мъ (ratſa) и. т. д.

7. Предлогъ.

Предло̀ги тре́буютъ по̀слѣ себя́ како̀го-нибу́дь падежа̀, кро̀мѣ именѝтельнаго.

Роди́тельнаго падежа̀ тре́буютъ: у, безъ (bezo), до, отъ, для, изъ (izo), изъ-за, изъ-подъ, съ (so); кромѣ того́ употребля́ются нѣ́которыя нарѣ́чія въ смы́слѣ предло́говъ съ Роди́тельнымъ падежёмъ напр.: близъ, во́злѣ, вдоль, вмѣ́сто, ми́мо, кро́мѣ, по́длѣ, про́тивъ и. т. д.

Да̀тельнаго падежа̀: по, къ (ko).

Вини́тельнаго падежа̀: въ (wo), на, подъ, предъ, за, о, объ, по.

Твори́тельнаго падежа̀: за, съ (so), предъ (пе́редъ), надъ (на̀до), подъ (по̀до). ме́жду.

Предло̀жнаго падежа̀: о (объ), въ (wo), по.

Предло́ги: вы, воз, низ, раз, пере, употребля́ются то́лько сли́тно съ други́ми часты́ми ре́чи, напр.: выходи́ть (wälja käima), возврати́ть (tagasi andma), низве́ргнуть (maha tõukama), разгова́ривать (jutustama), пере́ѣхать (üle sõitma).

8. Союзъ.

1. Соедини́тельные сою́зы: и, да, та́кже, не то́лько-но и.
2. Уступи́тельные: хотя́-одна́ко (ehk küll — ometi), хотя́-но (ehk küll — aga) и. т. д.
3. Раздѣли́тельные: и́ли, ли́бо (kas), и́ли-и́ли (ehk — ehk), ли́бо-ли́бо (kas — või), ни-ни (ei — ega) и. т. д.
4. Усло́вные: е́сли, е́жели (kui), е́сли-то (kui — siis) и. т. д.
5. Вопроси́тельные: ли (kas), или́ (või) и. т. д.

9. Междометіе.

Междоме́тія выража́ютъ ра́зныя чу́ства души́:
1. Ра́дость: ура́! гой! и другія.
2. Удивлѐніе: ахъ! а? ба? ба! и др.
3. Смѣхъ: ха ха!
4. Страхъ: ай! ой! уу!
5. Вопро́съ: ась? а?
6. Угро́зу: ужо́! вотъ!
7. Презрѣніе: тьфу!
8. Печа́ль: ахъ! жаль! увы́! охъ?
9. Пону́канье: ну! ну же!
10. Звукоподража́тельныя: miau, вау-вау! кукерику́! и пр.

Знаки препинанія. (Kirjamärgid).

. то́чка punkt.
, запята́я komma.
; то̀чка съ запято́ю semikoolon.
: двоето́чіе koolon.
! знакъ восклица́тельный õhkamise märk.
? знакъ вопроси́тельный küsimise märk.
— тире́, черта́ mõtlemise ja ühendamise märk.
„ “ кавы́чки jutumärgid.
. . . . . многото̀чіе mitu punkti.
( ) ско́бки klamrid.

3.50
3.50
608/683

P. Erna,

raamatu-, kirjutuse- ja laste mängu-asjade kauplus,

Rakweres, wasta Luteruse kirikut ehk turuplatsi, soowitab auupaklikult kõiki linna- ja maakoolides pruugitawaid

Wene- ja Eestikeeli õpiraamatuid,

Kiriku lauluraamatuid,

waimulikka-, uuemaid juturaamatuid ja lauliknid.

Peale selle wõimalikult odawate hindade eest kõiksuguseid kirjutuse asju, nagu:

heftisid, kladesid, pliiatsid, tahwleid, krihwleid, sulepäid, tinti, joonistuse asju, igate seltsi paberit, kirjaümbrikka, õnnesoowi kaartisid, õliwärwi ja lihtsamaid pilta, pildiraamisid, laste mängu-asju ja Eesti tähtsamate meeste pilta

Jällemüijatele harilikud protsendid.